

 **Auchan**



FR: PERCEUSE SANS FIL  
EN: CORDLESS DRILL  
ES: TALADRO SIN CABLE  
HU: VEZETÉK NÉLKÜLI FÚRÓ  
PL: WIERTARKA BEZPRZEWODOWA  
PT: BERBEQUIM SEM FIOS  
RO: BORMAȘINĂ FĂRĂ FIR  
UA: АКУМУЛЯТОРНИЙ ДРИЛЬ

**Réf. 600138148 (MAPP18V2AC)**

FR: ATTENTION: Lisez les instructions avant d'utiliser la machine !

EN: CAUTION: Read the instructions before using the machine!

ES: PRECAUCIÓN: ¡Lea todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta!

HU: VIGYÁZAT: A gép használatá előtt olvassa el az összes utasítást!

PL: OSTROŻNIE: Przed użyciem maszyny należy przeczytać instrukcję!

PT: CUIDADO: Leia o manual de instruções antes de utilizar a máquina!

RO: ATENȚIE: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza scula!

UA: ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. До початку використання ознайомтеся з інструкціями!

## SOMMAIRE

FR

NOTICE ORIGINALE

1. AVERTISSEMENT DE SECURITE.....	6
2. UTILISATION PRÉVUE.....	13
3. DESCRIPTION.....	14
4. CONTENU DE L'EMBALLAGE.....	14
5. OPÉRATION.....	15
6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE.....	16
7. DONNEES TECHNIQUES.....	16
8. RANGEMENT.....	17
9. TRANSPORT.....	17
10. MISE EN REBUT.....	17
11. GARANTIE.....	18
12. PANNE PRODUIT.....	19
13. EXCLUSIONS DE GARANTIE.....	20

## CONTENTS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

1.SAFETY WARNINGS.....	21
2.INTENDED USE .....	27
3.DESCRPTION.....	28
4.PACKAGE CONTENT LIST.....	28
5.OPERATION.....	29
6.CLEANING AND MAINTENANCE.....	30
7.TECHNICAL DATA.....	30
8.STORAGE.....	31
9.TRANSPORTATION.....	31
10.ENVIRONMENT.....	31
11.WARRANTY.....	32
12.PRODUCT FAILURE.....	33
13.WARRANTY EXCLUSIONS.....	34

## ÍNDICE

ES

TRADUCIDO DE LA VERSIÓN ORIGINAL

1.ADVERTENCIAS SOBRE SEGURIDAD.....	35
-------------------------------------	----

2.USO PREVISTO .....	42
3.DESCRPTION.....	43
4.LISTA DE CONTENIDO DEL EMBALAJE.....	43
5.MODO DE EMPLEO.....	44
6.LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	45
7.DATOS TÉCNICOS.....	45
8.ALMACENAMIENTO.....	46
9.TRANSPORTE.....	46
10.AMBIENTE.....	46
11.GARANTÍA.....	47
12.FALLA DEL PRODUCTO .....	48
13.EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA.....	49

## TARTALOM

**HU**

### AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

1.SAFETY WARNINGS.....	50
2.INTENED USE .....	57
3.DESCRPTION.....	58
PACKAGE CONTENT LIST.....	58
4.ÜZEMELÉS .....	59
5.TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS .....	59
6.MŰSZAKI ADATOK .....	60
7.STORAGE.....	60
8.TRANSPORTATION.....	61
9.KÖRNYEZET .....	61
10.MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT .....	61
11.GARANCIA .....	62
12.TERMÉKHIBA .....	63
13.GARANCIA KIZÁRÁSAI.....	64

## SPIS TREŚCI

**PL**

### TŁUMACZENIA Z ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	65
2. ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE .....	72
3. OPIS (RYS. A).....	73
4. LISTA ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA .....	74
5. UŻYTKOWANIE .....	74
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA .....	75
7. DANE TECHNICZNE .....	75
8. PRZECHOWYWANIE .....	76
9. TRANSPORT .....	76
10. ŚRODOWISKO .....	76
11. GWARANCJA .....	77
12. AWARIA PRODUKTU .....	78
13. WYŁĄCZENIA Z GWARANCJI .....	79

**TRADUZIDO A PARTIR DA VERSÃO ORIGINAL**

1. AVISOS DE SEGURANÇA .....	80
2. UTILIZAÇÃO PREVISTA .....	86
3. DESCRIÇÃO (IMAGEM A) .....	87
4. LISTA DO CONTEÚDO DA EMBALAGEM .....	87
5. FUNCIONAMENTO .....	88
6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	89
7. INFORMAÇÃO TÉCNICA .....	89
8. ARMAZENAMENTO .....	90
9. TRANSPORTE .....	90
10. AMBIENTE .....	90
11. GARANTIA .....	91
12. FALHA DO PRODUTO .....	92
13. EXCLUSÕES DA GARANTIA .....	93

**CUPRINS****TRADUCERI DIN INSTRUCȚIUNI ORIGINALE**

1. AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA .....	94
2. UTILIZARE PREVĂZUTĂ .....	101
3. DESCRIERE (FIG. A) .....	102
4. CONȚINUTUL AMBALAJULUI .....	102
5. FUNCȚIONARE .....	103
6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE .....	104
7. DATE TEHNICE .....	104
8. DEPOZITARE .....	105
9. TRANSPORT .....	105
10. MEDIUL ÎNCONJURĂTOR .....	105
11. GARANȚIE .....	106
13. DEFECTAREA PRODUSULUI .....	107
13. EXCLUDERI DE GARANȚIE .....	108

**ЗМІСТ****ПЕРЕКЛАДИ З ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ**

1. ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО БЕЗПЕКУ .....	109
2. ІНТЕНСИВНЕ ВИКОРИСТАННЯ .....	116
3. ОПИС (РИС. А) .....	117
4. СПИСОК ВМІСТУ УПАКОВКИ .....	117
5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ .....	118
6. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД .....	119
7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ .....	119
8. ЗБЕРІГАННЯ .....	120
9. ПЕРЕМІЩЕННЯ .....	120
10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ .....	120
11. ГАРАНТІЯ .....	121

12. НЕСПРАВНІСТЬ ВИРОБУ .....	122
13. ВИКЛЮЧЕННЯ З ГАРАНТІЇ .....	123
EU DECLARATION OF CONFORMITY .....	124
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD.....	124
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ.....	124
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	124
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE.....	124
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE.....	124
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE.....	124
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE.....	124

## 1.1 AVERTISSEMENT DE SECURITE GENERAUX POUR L'OUTIL ELECTRIQUE



**AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. *Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.*

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

*Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).*

### 1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

### 2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.*
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.*
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
- e) **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** *L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.*

### 3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.*
- b) **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** *Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.*

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** *Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.*
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.*
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
- h) **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** *Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.*

#### 4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** *L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** *Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.*
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** *Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.*

#### 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type**

de bloc de batteries.

- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.*
- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.**
- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.**
- e) **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.**
- f) **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.**
- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.**

## 6) Entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.**
- b) **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.**

## 1.2 AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES PERCEUSES

### 1) Instructions de sécurité pour toutes les opérations

- a) **Porter des protecteurs d'oreille lors de l'utilisation de la perceuse.** *L'exposition au bruit peut provoquer une perte d'audition.*
- b) **Tenir l'outil électrique par les surfaces de préhension isolées, au cours des opérations pendant lesquelles l'accessoire de coupe ou les fixations peut être en contact avec un câblage caché.** *Un accessoire de coupe ou les fixations en contact avec un fil "sous tension" peut "mettre sous tension" les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.*

### 2) Instructions de sécurité pour l'utilisation de forets longs

- a) **Ne jamais utiliser à une vitesse supérieure à la vitesse assignée maximale du foret.** *À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.*
- b) **Toujours commencer à percer à faible vitesse et en mettant l'embout du foret en contact avec la pièce à usiner.** *À des vitesses supérieures, le foret est susceptible de se plier s'il peut tourner librement sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui provoque des blessures.*
- c) **Appliquer une pression uniquement sur le foret et ne pas appliquer de pression excessive.** *Les forets peuvent se plier, ce qui peut provoquer leur casse ou une perte de contrôle, et donc des blessures.*



### 1.3. INSTRUCTIONS DE SECURITE ADDITIONNELLES

- Protégez le chargeur de batterie de la pluie et de l'humidité. La pénétration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.
- Rechargez uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- Ne chargez pas d'autres batteries. Le chargeur de batterie ne convient que pour charger nos batteries au lithium ionique dans la gamme de tension indiquée. Sinon, il y a danger d'incendie et d'explosion.
- Gardez le chargeur de batterie propre. Une contamination peut provoquer un choc électrique.
- Vérifiez le chargeur de batterie, le câble et la fiche à chaque fois avant de l'utiliser. N'utilisez pas le chargeur de batterie lorsque des défauts sont détectés. N'ouvrez pas le chargeur de batterie vous-même et ne le faites réparer que par un personnel qualifié, qui doit utiliser des pièces de rechange d'origine. Les chargeurs de batterie, les câbles et les fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (papier, textiles, etc.) ou dans des environnements combustibles. Il y a un risque d'incendie dû au chauffage du chargeur de batterie pendant la charge.
- Dans des conditions abusives, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter le contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez également un médecin. Le liquide éjecté de la batterie peut provoquer une irritation ou des brûlures.
- N'ouvrez pas la batterie vous-même. Il y a un risque de court-circuit.
- Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre les rayons du soleil et le feu. Il y a un risque d'explosion.
- Ne court-circuitiez pas la batterie. Il y a un risque d'explosion.
- En cas de dommage et d'utilisation inappropriée de la batterie, des vapeurs peuvent être émises. En cas d'accidents, fournissez une ventilation et consultez un médecin. Les vapeurs peuvent irriter le système respiratoire. Plage de température ambiante pour l'utilisation de l'outil et de la batterie: -10 °C à 40 °C

### 1.4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIALES POUR LA BATTERIE ET LE CHARGEUR

- Si, dans des conditions extrêmes, de l'électrolyte s'échappait de la batterie, il est essentiel d'éviter tout contact avec la peau. Si l'électrolyte entre en contact avec votre peau, rincez-la à l'eau. En cas de contact de vos yeux avec l'électrolyte, il est essentiel de consulter

un médecin.

- Ce chargeur peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant d'utiliser le chargeur et la batterie, lisez attentivement le mode d'emploi.
- Lors du processus de charge, le courant utilisé doit correspondre au courant du chargeur de batterie.
- Ne laissez jamais l'humidité, la pluie ou les éclaboussures d'eau atteindre l'endroit où est chargée la batterie.
- La température ambiante ne doit pas

dépasser 40 ° C.

- Les batteries défectueuses ou endommagées ou qui ne peuvent plus être rechargées doivent être éliminées en tant que déchets dangereux. Remettez-les à un point de collecte spécial. Ne nuisez jamais à notre environnement. Ne jetez pas les batteries inutilisables dans les ordures ménagères, au feu ou dans l'eau.
- Si le câble d'alimentation du chargeur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Utilisez uniquement des batteries du fabricant d'origine.
- Gardez la surface du chargeur exempte de poussière et de saleté.
- Insérez la batterie dans le chargeur. Suivez les instructions fournies concernant la polarité.
- Enlevez toujours la batterie avant de travailler sur la machine.
- Lorsque la batterie est enlevée de la

perceuse, couvrez les contacts pour éviter les court-circuits (par exemple, d'outils).

- Ne jetez pas les batteries dans l'eau ou le feu, risque d'explosion!
- Protégez la batterie des impacts et ne l'ouvrez pas.
- Ne déchargez jamais complètement la batterie et rechargez-la de temps en temps si elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas recharger des batteries non rechargeables

### 1.5 RISQUES RÉSIDUELS

Même lorsque l'outil est utilisé conformément aux instructions, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les risques suivants peuvent survenir lors de la construction et la conception de l'outil:

- Dommages aux poumons si un masque anti-poussière efficace n'est pas porté.
- Dommage pour l'audition si une protection auditive efficace n'est pas portée.
- Défauts de santé résultant de l'émission de vibrations si l'outil électrique est utilisé sur une longue période ou s'il n'est pas correctement géré et entretenu.



**ATTENTION!** Cette machine produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut interférer avec des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

### 1.6 COLLECTE DE POUSSIÈRE

Veillez toujours utiliser l'extracteur de poussière


installation à tout moment et travailler avec un équipement de sécurité approuvé, tels que ces masques anti-poussière spécialement conçus pour filtrer particules microscopiques.

Comment réduire la quantité de poussière ?

- Réduisez la quantité de forage en utilisant les meilleures tailles de produits de construction.
- Utiliser une méthode de travail complètement différente – par ex. utiliser une cloueuse pour fixer directement les chemins de câbles au lieu de percer des trous en premier.

## 1.7 SYMBOLES

Dans ce manuel et / ou sur la machine, les symboles suivants sont utilisés:

	Symbole d'avertissement
	Porter une protection oculaire
	Lire le manuel d'instructions
	Température maximale
	Ne pas jeter la batterie dans l'eau
	Collecte sélective des déchets électriques et électroniques
	En conformité avec les normes européennes
	Porter des gants de protection
	Double isolation (Uniquement pour le chargeur)
	Recyclage
	Ne pas jeter la batterie dans le feu

## 2. UTILISATION PREVUE

Cet outil électrique est conçu pour visser et percer le bois et les plastiques. Il n'est pas conçu pour un usage professionnel.



**ATTENTION! Lisez attentivement ce manuel et les consignes de sécurité avant d'utiliser cet outil. Votre outil électrique doit uniquement être transmis avec ces instructions.**

### 3. DESCRIPTION (FIG A)

Fig. A



- 1. Interrupteur marche / arrêt
- 2. Interrupteur avant / arrière
- 3. Molette de réglage du couple
- 4. Mandrin sans clé
- 5. Batterie

- 6. Bouton de déverrouillage de la batterie
- 7. Lumière LED
- 8. Prise de chargement
- 9. Chargeur

### 4. CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Vérifiez que le contenu de l'emballage est complet.
- Vérifiez que l'outil et le chargeur n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Conservez les matériaux d'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Éliminez-les ensuite dans votre système local d'élimination des déchets.



**AVERTISSEMENT: les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique! Danger d'étouffement!**

1 x perceuse sans fil

1 x manuel

1 x chargeur

1 x batterie

**Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez contacter votre revendeur.**

## 5. OPÉRATION

### 5.1 CHARGE DE LA BATTERIE

La batterie (5) doit être chargée avant la première utilisation. Ce n'est qu'après plusieurs cycles de charge et de décharge que la batterie atteindra sa pleine capacité.

Utilisez uniquement l'adaptateur fourni (10) pour charger le jeu de piles.

Ne chargez la batterie que lorsque la température ambiante est comprise entre 10 ° et 40 ° C.

Branchez l'adaptateur (10) à une source de tension alternative 230V.

La batterie (5) ne doit en aucun cas être démontée.

Pour retirer la batterie, appuyez sur le bouton de libération de la batterie (6) situé sur la partie supérieure du jeu de batteries et extrayez la batterie (5).

Branchez la fiche du chargeur dans la prise de chargement (9) du jeu de batteries.

Le voyant rouge s'allumera une fois la batterie connectée au chargeur et la procédure de chargement se poursuivra.

La batterie est complètement chargée et prête à être utilisée une fois le voyant vert allumé et le voyant rouge éteint - après environ 1 heure (chargeur rapide) ou 3 à 5 heures (chargeur lent).

### 5.2 INSTALLATION ET RETRAIT D'UN FORET OU UNE VIS

Cet outil est équipé d'un mandrin sans clé.

- Ouvrez le mandrin en tournant le collier.
- Insérez la mèche ou le foret dans le mandrin.
- Fermer le mandrin en serrant fermement le collier avant (a) tout en tenant la partie arrière (b) du mandrin avec l'autre main.
- Pour retirer la mèche ou le foret, procéder dans l'ordre inverse. Avant de positionner ou de retirer une perceuse ou un foret, retirez toujours la batterie de la machine.

### 5.3 INTERRUPTEUR AVANT / ARRIÈRE

- Poussez l'interrupteur avant / arrière (2) de droite à gauche pour percer des trous et serrer les vis.
- Poussez l'interrupteur avant / arrière (2) de gauche à droite pour desserrer les vis. Attendez toujours que le moteur soit complètement arrêté avant de changer le sens de rotation.

### 5.4 RÉGLAGE DU COUPLE

Cette machine est équipée d'un accouplement réglable (18 + 1 pos.) Pour limiter le couple de serrage des vis.

- Tourner le collier de réglage (3) dans le sens des aiguilles d'une montre pour réduire le couple et dans le sens inverse pour l'augmenter. Le réglage correct dépend du type et de la taille de la vis et de la pièce à travailler.
- En cas de doute, commencez par le réglage le plus bas et augmentez le couple jusqu'à obtenir le résultat souhaité.
- Pour le perçage, tournez le collier de réglage complètement dans le sens antihoraire (jusqu'au symbole de perçage).

### 5.5 ALLUMER ET ÉTEINDRE L' APPAREIL

Poussez l'interrupteur avant / arrière (2) à gauche ou à droite.

- Pour allumer la machine, appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt (1).
- Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur marche / arrêt.

### 5.6 VITESSE VARIABLE

- Une pression accrue sur l'interrupteur marche / arrêt augmentera la vitesse.
- Une pression moindre sur l'interrupteur marche / arrêt réduira la vitesse.

## 6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE



Attention! Avant d'effectuer des travaux sur l'appareil, débranchez-le.

### 6.1 Nettoyage

Gardez les orifices de ventilation de la machine propres pour éviter une surchauffe du moteur. Nettoyez régulièrement le boîtier de la machine avec un chiffon doux, de préférence après chaque utilisation.

Gardez les orifices de ventilation exempts de poussière et de saleté.

Si la saleté ne s'enlève pas, utilisez un chiffon doux imbibé d'eau savonneuse.



N'utilisez jamais de solvants tels que de l'essence, de l'alcool, de l'eau ammoniacale, etc. Ces solvants peuvent endommager les pièces en plastique.

## 7. DONNEES TECHNIQUES

Modèle	600138148(MAPP18V2AC)
Tension	20V d.c.
Vitesse	0-400/0-1400/min
Position du couple	18+1+1
Capacité de perçage	Ø10mm
Chargeur	600138148(MAPP18V2AC) Entrée: 100-240V~, 50 - 60Hz, 0,2A, sortie: 21,5V d.c., 0,3A
Batterie	600138148(MAPP18V2AC) 20V d.c., 2000mAh avec 5 cellules Li-ion
Temps de charge	3-5 heures
Couple maximale	20 Nm
Type de mandrin	Mandrin sans clé
Niveau de pression acoustique LpA	87.6 dB(A), K=5 dB(A)
Niveau de puissance LwA	98.6dB(A), K=5 dB(A)
Vibration	ah,iD= 11.505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Valeurs d'émission sonore mesurées selon la norme correspondante.



**ATTENTION! Portez des protections auditives lorsque la pression sonore est supérieure à 85 dB (A).**

### INFORMATION

- La valeur totale déclarée de vibration et les valeurs d'émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer des outils.



- La valeur totale déclarée de vibration et les valeurs d'émissions sonores peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### AVERTISSEMENT:

- L'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs totales déclarées selon les façons d'utiliser l'outil ;
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manœuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).

Porter une protection auditive.

## 8. RANGEMENT

Nettoyez soigneusement l'ensemble de la machine et ses accessoires.

Rangez-le hors de la portée des enfants, dans une position stable et sécurisée, dans un endroit frais et sec, évitez les températures trop élevées et trop basses.

Protégez-le de l'exposition directe au soleil. Gardez-le dans le noir, si possible.

Ne le conservez pas dans des sacs en plastique pour éviter l'accumulation d'humidité.

## 9. TRANSPORT

- 1) Éteignez le produit et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- 2) Fixez les protections de transport, le cas échéant.
- 3) Transportez toujours le produit par sa poignée principale.
- 4) Protégez le produit de tout impact important ou de fortes vibrations pouvant survenir pendant le transport dans les véhicules.
- 5) Fixez le produit pour l'empêcher de glisser ou de tomber.

## 10. MISE EN REBUT

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage approprié. Seulement pour les pays de l'Union Européenne:



Ne pas jeter votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



**Li-ion**

Ce produit contient du Li-ion batterie. Pour préserver les ressources naturelles, veuillez recycler ou jeter les piles correctement. Les lois locales, nationales ou fédérales peuvent interdire la mise au rebut des batteries Li-ion avec les déchets ordinaires. Consultez votre autorité de traitement des déchets locale pour obtenir des informations sur les options de recyclage et / ou d'élimination disponibles.

# 11. GARANTIE

Le fabricant garantit le produit contre les défauts de matériel et de main-d'œuvre pour une période de 2 ans à compter de la date d'achat originelle. La garantie s'applique si le produit est à usage domestique. La garantie ne s'étend pas pour des pannes dues à l'usure et aux dommages normaux.

Le fabricant accepte de remplacer les pièces classées comme défectueuses par le distributeur désigné. Le fabricant n'accepte pas la responsabilité du remplacement de la machine, toute ou partie, et / ou des dommages s'ensuivant.

## La garantie ne couvre pas les pannes dues :

- À la maintenance insuffisante.
- Au montage, réglage ou opérations anormales du produit.
- Aux pièces sujettes à l'usure normale.

## La garantie ne s'étend pas :

- Aux coûts d'expédition et d'emballage.
- À l'utilisation de l'outil dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu.
- À l'usage et maintenance de la machine de manière non décrite dans le manuel d'utilisateur.

De par notre politique d'amélioration continue du produit, nous nous réservons le droit d'altérer ou de modifier les caractéristiques sans préavis. En conséquence, le produit peut être différent des informations contenues ci-dedans, mais une modification sera entreprise sans préavis si elle est reconnue comme une amélioration de la caractéristique précédente.

## LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE.

En commandant des pièces détachées, veuillez indiquer le numéro ou le code de la pièce, vous pouvez trouver cela dans la liste de pièces détachées dans ce manuel. Gardez le reçu d'achat ; sans lui, la garantie est invalide. Afin de vous aider avec votre produit, nous vous invitons à nous contacter par téléphone ou via notre site internet :

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Vous devez créer un « ticket » via leur plateforme.

- Inscrivez-vous ou créez votre compte.
- Indiquez la référence de l'outil.
- Choisissez l'objet de votre demande.
- Expliquez votre problème.
- Joignez ces fichiers : la facture ou le reçu de caisse, la photo de la plaque d'identification (numéro de série), la photo de la pièce dont vous avez besoin (par exemple : broches de la fiche de transformateur qui sont cassées).



# 13. PANNE PRODUIT

## QUE FAIRE SI MA MACHINE TOMBE EN PANNE ?

### Si vous avez acheté votre produit en magasin :

- Veillez à ce que votre machine soit complète (accessoires fournis) et propre ! Si ce n'est pas le cas le réparateur refusera la machine.
- Se présenter au magasin avec la machine complète avec le ticket de caisse ou facture.

### Si vous avez acheté votre produit sur un site internet :

- Veillez à ce que votre machine soit complète (accessoires fournis) et propre ! Si ce n'est pas le cas le réparateur refusera la machine.
- Créez un dossier SAV SWAP-Europe (ticket ) sur le site : <https://services.swap-europe.com>. Au moment de faire la demande sur SWAP-Europe, vous devez joindre la facture et la photo de la plaque signalétique.

Contactez la station de réparation pour s'assurer de ses disponibilités, avant de déposer la machine.

Se présenter en station de réparation avec la machine complète emballée, accompagnée de la facture d'achat et de la fiche de prise en charge station téléchargeable une fois la demande SAV effectuée sur le site SWAP-Europe.

Veillez conserver votre emballage d'origine pour permettre les retours SAV ou emballer votre machine avec un carton similaire aux mêmes dimensions.

Pour toute question concernant notre SAV vous pouvez faire une demande sur notre site <https://services.swap-europe.com>

Notre hotline reste à votre écoute au +33 (9) 70 75 30 30.



# 13. EXCLUSIONS DE GARANTIE

## LA GARANTIE NE COUVRE PAS :

- La mise en route et les réglages du produit.
- Les dommages consécutifs à une usure normale du produit.
- Les dommages consécutifs à une utilisation non conforme du produit.
- Les dommages résultants d'un montage ou d'une mise en route non conforme au manuel d'utilisation.
- Les pannes liées à la carburation au-delà de 90 jours et à l'encrassement des carburateurs.
- Les actes d'entretiens périodiques et standards.
- Les actes de modification et de démontage qui annulent directement la garantie.
- Les produits dont le marquage original d'authentification (marque, numéro de série) ont été dégradés, altérés ou retirés.
- Le remplacement des consommables.
- L'utilisation des pièces qui ne sont pas d'origine.
- La casse des pièces consécutive à des chocs ou projections.
- Les pannes des accessoires.
- Les défauts et leurs conséquences liés à toute cause extérieure.
- La perte d'éléments et la perte due à un vissage insuffisant.
- Les éléments de coupe et tout dommage lié au desserrage des pièces.
- Une surcharge ou surchauffe.
- Une mauvaise qualité de l'alimentation : tension défectueuse, erreur de voltage, etc.
- Les dommages consécutifs à la privation de jouissance du produit pendant le temps nécessaire aux réparations et plus généralement les frais d'immobilisation du produit.
- Les frais de contre-expertise établis par une tierce suite à un devis par une station de réparation SWAP-Europe.
- L'utilisation d'un produit qui présenterait un défaut ou une casse constaté(e) et qui n'aurait pas fait l'objet d'un signalement immédiat et/ou d'une réparation auprès des services de SWAP-Europe.
- Les détériorations liées aux transports et au stockage\*.
- Les lanceurs au-delà de 90 jours.
- Huile, essence, graisse.
- Les dommages liés à l'utilisation de carburants ou lubrifiants non conformes.

\* Conformément à la législation du transport les détériorations liées aux transports doivent être déclarées aux transporteurs dans les 48 heures maximums après constat par lettre recommandée avec accusé de réception.

Ce document est un complément de votre notice, liste non exhaustive.

**Attention :** toute commande doit être vérifiée en présence du livreur. En cas de refus de celui-ci vous devez simplement refuser la livraison et notifier votre refus.

**Rappel :** les réserves n'excluent pas la notification par courrier recommandé A/R dans les 72h.

### Information :

Les appareils thermiques doivent être hivernés à chaque saison (service disponible sur le site SWAP-Europe) Les batteries doivent être chargées avant d'être stockées.

## 1.1 GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.*

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### 1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

### 2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

### 3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- 4) **Power tool use and care**
- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
  - b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
  - c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
  - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
  - e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
  - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
  - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
  - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- 5) **Battery tool use and care**
- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
  - b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
  - c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
  - d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
  - e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
  - f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
  - g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
- 6) **Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*
  - b) **Never service damaged battery packs.** *Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## 1.2 DRILL SAFETY WARNINGS

### 1) Safety instructions for all operations

- a) **Wear ear protectors when drilling.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- b) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** *Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.*

### 2) Safety instructions when using long drill bits

- a) **Never operate at higher speed than the maximum speed rating of the drill bit.** *At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.*
- b) **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** *At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.*
- c) **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** *Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.*

## 1.3 ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Protect the battery charger from rain and moisture. The penetration of water in a battery charger increases the risk of electric shock.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery may create a risk of fire when used with another battery.
- Do not charge other batteries. The battery charger is suitable only for charging our lithium ion batteries within the listed voltage range. Otherwise there is danger of fire and explosion.
- Keep the battery charger clean. Contamination may cause the danger of electric shock.
- Check the battery charger, cable and plug each time before using. Do not use the battery charger when defects are detected. Do not open the battery charger yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts. Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g. paper, textiles, etc.) or in combustible environments. There is danger of fire due to the heating of the battery charger during charging.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not open the battery yourself. There is danger of a short circuit.
- Protect the battery against heat, e.g., including against continuous sun irradiation and fire. There is a danger of explosion.
- Do not short-circuit the battery. There is a danger of explosion.
- In case of damage and improper use of the battery, vapors may be emitted. In case of accidents, provide for fresh air and consult a physician. The vapors can irritate the respiratory system. Ambient temperature range for tool and battery use: -10°C to 40°C

## 1.4. SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY AND CHARGER

- If under extreme conditions any electrolyte should escape from the battery, it's essential to avoid contact with skin. If electrolyte does come into contact with your skin, rinse it off with water. In the event of electrolyte contact with your eyes, it's essential to consult a doctor.
- This charger can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Before the use of the charger and the battery read the instruction manual carefully.



- During the charge process, the current used should correspond to the current of the battery charger.
- Never let moisture, rain or splashed water reaches the charging location.
- The ambient temperature must not exceed 40 °C.
- Batteries which are defective or damaged or can no longer be recharged must be disposed as a hazardous waste. Hand them over at a special collection point. Never harm our environment. Do not throw unusable storage-battery packet away into the domestic waste, into fire or into water.
- If the supply cord of the charger is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Use only storage-battery packet, which have been produced by the original manufacturer.
- Always keep the surface of the charger free from dust and dirt.

- Insert the battery packet into the charger. Follow the guidelines provided concerning polarity.
- Always remove battery packet before working on the machine
- When the battery is outside the drill, cover the contacts to avoid short circuits (e.g. from tools)
- Do not throw batteries into water or fire, risk of explosion!
- Protect the battery from impacts, and don't open it.
- Never discharge the battery completely and recharge occasionally if not used for a prolonged period
- **WARNING:** Do not recharge non-rechargeable batteries.

## 1.5 . RESIDUAL RISKS

Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors.

The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design:

- Damage to lungs if an effective dust mask is not worn.
- Damage to hearing if effective hearing protection is not worn.
- Health defects resulting from vibration emission if the power tool is being used over longer period of time or not adequately managed and properly maintained.



**WARNING!** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

## 1.6 DUST COLLECTION












Please always use the dust extraction facility at all time and work with approved safety equipment, such as those dust masks that specially designed to filter out microscopic particles.

How to reduce the amount of dust?

- Reduce the amount of drilling by using the best sizes of building products.
- Using a different method of work altogether – e.g. using a nail gun to direct fasten cable trays instead of drilling holes first.

## 1.7 SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.
	Wear eye protection
	Read manual before use
	Max temperature
	Do not put the battery in water
	Do not dispose of old appliances with domestic rubbish
	In accordance with essential requirements of the European directive(s)
	Wear gloves
	Double insulation (Only for charger)
	Recycle
	Do not put the battery on fire

## 2. INTENDED USE

The power tool is intended for driving and drilling through wood and plastics. It is not designed for professional use.



**WARNING! Read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance, for your own safety. Your power tool should only be passed on together with these instructions.**

### 3. DESCRIPTION (FIG A)

Fig. A



- |                             |                           |                   |
|-----------------------------|---------------------------|-------------------|
| 1. On/off switch            | 4. Keyless chuck          | 7. LED light      |
| 2. Forward/reverse switch   | 5. Battery                | 8. Loading socket |
| 3. Torque adjustment collar | 6. Battery release button | 9. Charger        |

### 4. PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Check that the package contents are complete.
- Check the tool and the charger for transportation damage.
- Keep the packing materials as far as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.



**WARNING: Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags!**

**Danger of suffocation!**

- |                    |             |
|--------------------|-------------|
| 1 x Cordless drill | 1 x Manual  |
| 1 x Charger        | 1 x battery |

**NOTE: If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.**

## 5. OPERATION

### 5.1 CHARGING THE BATTERY

The battery (5) must be charged before first use. Only after several charge and discharge cycles the battery will attain full capacity.

Only use the provided adaptor (10) to charge the battery set.

Only charge the battery set when the ambient temperature is within 10° - 40 °C.

Plug the adaptor (10) to a 230 V alternating voltage source.

The battery (5) should under no circumstances be disassembled.

To remove the battery, press the battery release button (6) on the top side of the battery set and extract the battery (5).

Connect the plug of the charger to the loading-socket (9) of the battery-set.

Red LED will light once the battery has been connected to the charger and the charging procedure will proceed.

The battery set is completely loaded and ready for use once the green LED is lit and the red LED is OFF after approximately 1 hour(fast charger) or 3-5 hours (slow charger).

### 5.2 POSITIONING AND REMOVING A DRILL OR SCREW BIT

This tool is equipped with a keyless chuck.

- Open the chuck by turning the collar.
- Insert the drill or screw bit in the chuck.
- Close the chuck by firmly tightening the front collar (a) while holding the rear part (b) of the chuck with the other hand.
- In order to remove the drill or screw bit proceed in reverse order. Before positioning or removing a drill or screw bit always remove the battery from the machine.

### 5.3 FORWARD/REVERSE SWITCH

- Push the forward/reverse switch (2) from right to left side to drill holes and fasten screws.
- Push the forward/reverse switch (2) from left to right side to loosen screws. Always wait until the motor has come to a complete standstill before changing the direction of rotation.

### 5.4 ADJUSTING THE TORQUE

This machine has been fitted with an adjustable coupling (18+1 pos.) to limit the torque when tightening screws.

- Turn the adjustment collar (3) clockwise to reduce the torque and counterclockwise to increase the torque. The correct setting depends on the type and size of the screw and the work piece.
- In case of doubt, start with the lowest setting and increase the torque until you have reached the desired result.
- For drilling, turn the adjustment collar fully counterclockwise (to the drilling symbol).

### 5.5 SWITCHING ON AND OFF

- Push the forward/reverse switch (2) on the left side or on the right side.
- To switch on the machine, press the on/off switch (1).
- To switch off the machine, release the on/off switch.

### 5.6 VARIABLE SPEED

- Applying more pressure to the On/Off switch will increase the speed.
- Applying less pressure to the On/Off switch will decrease the speed.

## 6. CLEANING AND MAINTENANCE



Attention! Before performing any work on the equipment, pull the power plug.

### 6.1 CLEANING

Keep the ventilation slots of the machine clean to prevent overheating of the engine.

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use.

Keep the ventilation slots free from dust and dirt.

If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water.



Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

## 7. TECHNICAL DATA

Model no.	600138148(MAPP18V2AC)
Rated voltage	20V d.c.
No load speed	0-400/0-1400min <sup>-1</sup>
Torque positions	18+1+1
Max. drill capacity steel	Ø10mm
Charger	600138148(MAPP18V2AC) Input: 100-240~,50-60Hz, 0.2A, output: 21.5V d.c., 0.3A
Battery	600138148(MAPP18V2AC) 20V d.c.,2000 mAh with 5 Li-ion cells
Charger time	3-5 hour
Max. torque	40 Nm
Chuck type	Keyless chuck
Acoustic pressure level LpA	87.6 dB(A), K=5dB(A)
Acoustic power level LwA	98.6dB(A), K=5dB(A)
Vibration	ah,iD= 11,505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Noise emission values measured according to relevant standard.



**ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).**

#### Information:

- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
- The declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

#### Warning:

- -The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## 8. STORAGE

Thoroughly clean the whole machine and its accessories.

Store it out of the reach of children, in a stable and secure position, in a cool and dry place, avoid too high and too low temperatures.

Protect it from exposure to direct sunlight. Keep it in the dark, if possible.

Don't keep it in plastic bags to avoid humidity build-up.

## 9. TRANSPORTATION

- 1) Switch the product off and disconnect it from the power supply.
- 2) Attach transportation guards, if applicable.
- 3) Always carry the product by its main handle.
- 4) Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- 5) Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

## 10. ENVIRONMENT



Electrical products should not be discarded with household products. According to the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation into national law, electrical products used must be collected separately and disposed of at collection points provided for this purpose. Talk with your local authorities or dealer for advice on recycling.

### BATTERY PACK



This product contains Li-ion. To preserve natural resources, please recycle or dispose of batteries properly. Local, state or federal laws may prohibit disposal of Li-ion batteries in ordinary trash. Consult you local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

# 11. WARRANTY

The manufacturer guarantees the product against defects in material and workmanship for a period of 2 years from the date of the original purchase. The warranty only applies if the product is for household use. The warranty does not cover breakdowns due to normal wear and tear.

The manufacturer agrees to replace parts identified as defective by the designated distributor. The manufacturer does not accept responsibility for the replacement of the machine, in whole or in part, and/or ensuing damage.

## **The warranty does not cover breakdowns due to:**

- insufficient maintenance.
- abnormal assembly, adjustment or operations of the product.
- parts subject to normal wear and tear.

## **The warranty does not extend to:**

- shipping and packaging costs.
- using the tool for a purpose other than that for which it was designed.
- the use and maintenance of the machine done in a manner not described in the user manual.

Due to our policy of continuous product improvement, we reserve the right to alter or change specifications without notice. Consequently, the product may be different from the information contained therein, but a modification will be undertaken without notice if it is recognized as an improvement of the preceding characteristic.

## **READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.**

When ordering spare parts, please indicate the part number or code, you can find this in the spare parts list in this manual. Keep the purchase receipt; without it, the warranty is invalid. To help you with your product, we invite you to contact us by phone or via our website:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

You must create a "ticket" via the web platform.

- Register or create your account.
- Indicate the reference of the tool.
- Choose the subject of your request.
- Describe your problem.
- Attach these files: invoice or sales receipt, photo of the identification plate (serial number), photo of the part you need (for example: pins on the transformer plug which are broken).





## 12. PRODUCT FAILURE

### WHAT TO DO IF MY MACHINE BREAKS DOWN?

#### If you bought your product in a store:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Go to the store with the complete machine and with the receipt or invoice.

#### If you bought your product on a website:

- Make sure that your machine is complete with all accessories supplied, and clean! If this is not the case, the repairer will refuse the machine.
- Create a SWAP-Europe service ticket on the site: <https://services.swap-europe.com> When making the request on SWAP-Europe, you must attach the invoice and the photo of the nameplate (serial number).

Contact the repair station to make sure it is available before dropping off the machine.

Go to the repair station with the complete machine packed, accompanied by the purchase invoice and the station support sheet downloadable after the service request is completed on the SWAP-Europe site

**Please keep your original packaging to allow for after-sales service returns or pack your machine with a similar cardboard box of the same dimensions.**

For any question concerning our after-sales service you can make a request on our website <https://services.swap-europe.com>

Our hotline remains available at +33 (9) 70 75 30 30.



# 13. WARRANTY EXCLUSIONS

## THE WARRANTY DOES NOT COVER:

- Start-up and setting up of the product.
- Damage resulting from normal wear and tear of the product.
- Damage resulting from improper use of the product.
- Damage resulting from assembly or start-up not in accordance with the user manual.
- Breakdowns related to carburetion beyond 90 days and fouling of carburetors.
- Periodic and standard maintenance events.
- Actions of modification and dismantling that directly void the warranty.
- Products whose original authentication marking (brand, serial number) has been degraded, altered or withdrawn.
- Replacement of consumables.
- The use of non-original parts.
- Breakage of parts following impacts or projections.
- Accessories breakdowns.
- Defects and their consequences linked to any external cause.
- Loss of components and loss due to insufficient screwing.
- Cutting components and any damage related to the loosening of parts.
- Overload or overheating.
- Poor power supply quality: faulty voltage, voltage error, etc.
- Damages resulting from the deprivation of enjoyment of the product during the time necessary for repairs and more generally the costs related to the immobilization of the product.
- The costs of a second opinion established by a third party following an estimate by a SWAP-Europe repair station
- The use of a product which would show a defect or a breakage which was not the subject of an immediate report and/or repair with the services of SWAP-Europe.
- Deterioration linked to transport and storage\*.
- Launchers beyond 90 days.
- Oil, petrol, grease.
- Damages related to the use of non-compliant fuels or lubricants.

\* In accordance with transport legislation, damage related to transport must be declared to carriers within 48 hours maximum after observation by registered letter with acknowledgement of receipt. This document is a supplement to your notice, a non-exhaustive list.

**Attention:** all orders must be checked in the presence of the delivery person. In case of refusal by the delivery person, it you must simply refuse the delivery and notify your refusal.

**Reminder:** the reserves do not exclude the notification by registered letter with acknowledgement within 72 hours.

### Information:

Thermal devices must be wintered each season (service available on the SWAP-Europe site). Batteries must be charged before being stored.

## 1.1 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD DE LAS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. De no observarse todas las instrucciones proporcionadas a continuación, podrían producirse descargas eléctricas, fuegos y/o lesiones físicas. Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

La definición de "herramienta eléctrica" que aparece en todas las advertencias siguientes hace referencia a una herramienta eléctrica que está alimentada por un suministro de corriente (con cable) o por una batería (sin cable).

### 1) Medidas de seguridad en el área de trabajo

- a) Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Es más fácil que se produzcan accidentes en lugares oscuros o abarrotados.
- b) No use herramientas eléctricas en ambientes explosivos, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos. Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían hacer que el polvo o los humos se incendiaran.
- c) Mantenga a personas y niños a una distancia prudente cuando utilice una herramienta eléctrica. Las distracciones podrían hacerle perder el control de la herramienta.

### 2) Medidas de seguridad sobre electricidad

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe hacer juego con la toma de corriente. Nunca modifique el enchufe en modo alguno. No use adaptadores de enchufe con herramientas que posean toma de tierra. Los enchufes originales y las tomas de corriente correspondientes reducen el riesgo de descargas eléctricas.
- b) Evite el contacto corporal con superficies con tomas de tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. Existe un riesgo adicional de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- c) No exponga el aparato a la lluvia o a la humedad. La penetración de agua en el aparato aumentará el riesgo de electrocución.
- d) No abuse del cable. Jamás utilice el cable para transportar, desenchufar o arrastrar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable apartado de fuentes de calor, aceite, cantos afilados o elementos móviles. Unos cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Cuando use una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador apto para el uso en exteriores. El uso de cables alargadores aptos para exteriores disminuye el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.
- f) Si es inevitable utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso de un disyuntor de corriente residual disminuye el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas.

### 3) Seguridad personal

- i) Manténgase alerta. Preste atención a lo que está haciendo y use el sentido común cuando esté utilizando una herramienta eléctrica. No use herramientas eléctricas cuando esté cansado o bajo la influencia de drogas alcohol o medicamentos. Un breve descuido cuando esté utilizando herramientas eléctricas puede resultar en lesiones graves.
- j) Use equipo de protección personal. Utilice siempre protección ocular. La utilización de equipos de protección tales como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, cascos de seguridad o protección auditiva en las circunstancias que así lo requieran reducirá el riesgo de lesiones físicas.
- k) Evite puestas en marcha accidentales. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de

apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación y/o al paquete de baterías, así como antes de levantarla o trasladarla a otro lugar. Se corre el riesgo de que se produzca un accidente al transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor de encendido o al conectarlas a una fuente de alimentación mientras el interruptor está en la posición de encendido.

- l)** Quite cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica. Si se deja conectada cualquier llave a la parte giratoria de la herramienta eléctrica, se pueden producir lesiones corporales.
  - m)** No se estire demasiado para alcanzar lugares difíciles. Mantenga una posición equilibrada en todo momento. De esta manera tendrá mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
  - n)** Vístase apropiadamente. No vista ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes apartados de las piezas móviles de la herramienta. La ropa holgada, así como las joyas o el pelo largo podrían engancharse en las partes móviles de la herramienta.
  - o)** Si se incluyen dispositivos de conexión para la extracción y recolección de polvo, compruebe que están conectados y se usan correctamente. Usando un dispositivo colector de polvo se pueden reducir los riesgos relacionados con la acumulación de polvo.
  - p)** No permita que la familiaridad que le proporciona un uso habitual de la herramienta le haga ignorar los principios de seguridad de su uso. Una acción despreocupada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.
- 4) Uso y cuidados de la herramienta eléctrica**
- a)** No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica apropiada para la tarea. La utilización de la herramienta correcta a la velocidad de funcionamiento para la que ha sido diseñada permitirá realizar un trabajo más seguro y eficiente.
  - b)** No use la herramienta eléctrica si el interruptor no se enciende o apaga. Cualquier herramienta eléctrica que no pueda controlarse mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
  - c)** Desconecte el enchufe del suministro de corriente y/o retire el paquete de baterías, si es separable, antes de realizar cualquier ajuste, al cambiar accesorios o antes de guardar la herramienta. Estas medidas preventivas de seguridad reducirán el riesgo de que la herramienta eléctrica pueda activarse de manera accidental.
  - d)** Guarde la herramienta en un lugar que esté fuera del alcance de los niños y no permita utilizar la herramienta a personas que no estén familiarizadas con ella o con las instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no instruidos acerca de su uso.
  - e)** Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y los accesorios. Compruebe que no haya piezas móviles mal alineadas o desligadas, que ninguna pieza esté rota y que no exista cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica estuviera dañada, encargue su reparación antes de volver a usarla. Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas mal mantenidas.
  - f)** Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas. El mantenimiento de las cuchillas de las herramientas de corte afiladas las hará menos propensas a atascarse o trabarse y le permitirá controlarlas con mayor facilidad.
  - g)** Use la herramienta eléctrica, los accesorios y otras piezas de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar. El uso de la herramienta eléctrica para tareas distintas a las pretendidas podría dar lugar a situaciones de peligro.
  - h)** Mantenga las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceites y grasas. Las empuñaduras y superficies de agarre resbalosas no permiten manipular y controlar la herramienta si se produce una situación inesperada.
- 5) Uso y mantenimiento de la batería de la herramienta**
- a)** Recargue la batería únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es apto para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro tipo de batería.

- b) Use las herramientas eléctricas con paquetes de baterías específicamente designados para cada herramienta. Si usa cualquier otro tipo de conjuntos de baterías, puede crear el riesgo de un incendio y de lesiones corporales.
  - c) Cuando no se esté usando el paquete de baterías, guárdelo alejado de otros objetos metálicos, como clips para papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, dado que se puede crear contacto desde un terminal a otro. Si los terminales de las baterías entran en contacto unos con otros, se pueden provocar quemaduras o un incendio.
  - d) En condiciones inadecuadas, puede expulsarse líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte con un médico. El líquido desprendido de la batería puede causar irritación o quemaduras.
  - e) No utilice una batería o una herramienta que estén dañadas o modificadas. Las baterías dañadas o modificadas pueden exhibir un comportamiento impredecible que resulte en un incendio, explosión o riesgo de lesiones.
  - f) No exponga el paquete de baterías ni la herramienta al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede provocar una explosión.
  - g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Reparación
- a) Lleve su herramienta eléctrica a ser reparada por un técnico cualificado que use piezas de repuesto idénticas. De este modo podrá garantizarse la seguridad de uso de las herramientas eléctricas.
  - b) Nunca repare paquetes de baterías dañados. El servicio de los paquetes de baterías solo debe ser realizado por el fabricante o proveedores de servicio autorizados.

## 1.2 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DEL TALADRO

- 1) Instrucciones de seguridad para todas las operaciones.
  - a) Use protectores para los oídos cuando taladre. La exposición al ruido puede causar pérdida de audición.
  - b) Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de perforación pueda entrar en contacto con cables ocultos o con su propio cable. Los accesorios de corte o las fijaciones que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y podrían provocar una descarga eléctrica al operario.
- 2) Instrucciones de seguridad al usar brocas largas
  - a) Nunca opere a una velocidad superior a la velocidad máxima nominal de la broca. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se le permite girar libremente sin hacer contacto con la pieza de trabajo, lo que puede ocasionar lesiones personales.
  - b) Siempre comience a taladrar a baja velocidad y con la punta de la broca en contacto con la pieza de trabajo. A velocidades más altas, es probable que la broca se doble si se le permite girar libremente sin hacer contacto con la pieza de trabajo, lo que puede ocasionar lesiones personales.
  - c) Aplique presión solo en línea directa con la broca y no aplique una presión excesiva. Las brocas se pueden doblar y causar roturas o pérdida de control, lo que puede ocasionar lesiones personales.

## 1.3 ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Proteja el cargador de batería de la lluvia y la humedad. La penetración de agua en un cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Recargue la batería únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que es apto para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se usa con otro tipo de batería.

- No cargue otras baterías. El cargador de batería solo es adecuado para cargar nuestras baterías de iones de litio dentro del rango de voltaje indicado. De lo contrario, existe peligro de incendio y explosión.
- Mantenga el cargador de batería limpio. La contaminación puede causar el peligro de una descarga eléctrica.
- Verifique el cargador de batería, el cable y el enchufe cada vez antes de usar. No utilice el cargador de batería cuando se detecten defectos. No abra el cargador de batería por su cuenta y hágalo reparar únicamente por personal calificado utilizando repuestos originales. Los cargadores de batería, los cables y los enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- No opere el cargador de batería en superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en ambientes combustibles. Existe peligro de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- En condiciones inadecuadas, puede expulsarse líquido de la batería; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, lávese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, consulte con un médico. El líquido desprendido de la batería puede causar irritación o quemaduras.
- No abra la batería usted mismo. Existe peligro de cortocircuito.
- Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar continua y el fuego. Existe peligro de explosión.
- No cortocircuite la batería. Existe peligro de explosión.
- En caso de daño y uso inadecuado de la batería, se pueden emitir vapores. En caso de accidentes, proporcione aire fresco y consulte a un médico. Los vapores pueden irritar el sistema respiratorio. Rango de temperatura ambiente para uso de herramientas y baterías: -10 °C a 40 °C

## 1.4. INSTRUCCIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR

- Si en condiciones extremas se escapa algún electrolito de la batería, es esencial evitar el contacto con la piel. Si el electrolito entra en contacto con su piel, enjuáguelo con agua. En caso de contacto de electrolitos con los ojos, es imprescindible consultar a un médico.
- Este cargador podrá ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas

con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, si están supervisados o han recibido instrucciones en relación con el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos que ello implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no podrán ser realizadas por niños sin supervisión.

- Antes de utilizar el cargador y la batería, lea atentamente el manual de instrucciones.
- Durante el proceso de carga, la corriente utilizada debe corresponder a la corriente del cargador de batería.
- Nunca permita que la humedad, la lluvia o las salpicaduras de agua lleguen al lugar de carga.
- La temperatura ambiente no debe superar los 40 °C.
- Las baterías que estén defectuosas o dañadas o que ya no puedan recargarse

deben eliminarse como residuos peligrosos. Entréguelos en un punto de recogida especial. Nunca dañe nuestro medioambiente. No arroje el paquete de batería a la basura doméstica, al fuego o al agua al final de su vida útil.

- Si el cable de alimentación del cargador está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar con el fin de evitar un peligro.
- Utilice únicamente paquetes de baterías producidos por el fabricante original.
- Mantenga siempre la superficie del cargador libre de polvo y suciedad.
- Inserte el paquete de baterías en el cargador. Siga las pautas provistas con respecto a la polaridad.
- Retire siempre el paquete de baterías antes de realizar trabajos a la herramienta.
- Cuando la batería esté fuera del taladro, cubra los contactos para evitar



cortocircuitos (por ejemplo, de herramientas)

- No arroje las baterías al agua o al fuego, ¡riesgo de explosión!
- Proteja la batería de impactos y no la abra.
- Nunca descargue la batería por completo y recárguela ocasionalmente si no se usa durante un período de tiempo prolongado
- **ADVERTENCIA:** No intente recargar las baterías no recargables.

### 1.5 . RIESGOS RESIDUALES

Incluso cuando la herramienta se usa siguiendo las instrucciones, no resulta posible eliminar todos los factores de riesgo.

Los siguientes peligros se pueden presentar debido a la construcción y diseño de la herramienta:

- Daños a los pulmones, en caso de no utilizar una máscara antipolvo efectiva.
- Daños al oído, en caso de no utilizar protecciones auditivas efectivas.
- Defectos de salud derivados de la emisión de vibraciones si la herramienta eléctrica se utiliza durante un período de tiempo prolongado o no se gestiona adecuadamente y no se mantiene correctamente.



¡ADVERTENCIA! Esta herramienta produce un campo electromagnético cuando está en funcionamiento. Este campo puede interferir, en algunas circunstancias, con implantes médicos activos o pasivos. Para disminuir el riesgo de lesiones corporales graves o mortales, se recomienda que las personas que lleven implantes médicos consulten con un médico y con el fabricante del implante antes de usar la herramienta.

### 1.6 RECOLECCIÓN DE POLVO

Utilice siempre la instalación de extracción de polvo en todo momento y trabaje con equipos de seguridad aprobados, como máscaras antipolvo diseñadas especialmente para filtrar partículas microscópicas.

¿Cómo reducir la cantidad de polvo?

- Reduzca la cantidad de perforación utilizando tamaños óptimos de productos de construcción.
- Usando un método de trabajo completamente diferente, por ejemplo, usando una pistola de clavos para sujetar directamente las bandejas de cables en lugar de taladrar agujeros primero.

## 1.7 SÍMBOLOS

En este manual y/o en la herramienta se utilizan los siguientes símbolos:

	Indica riesgo de lesión personal o daño a la herramienta.
	Usar protecciones oculares.
	Leer el manual antes de usar.
	Temperatura máxima.
	No poner la batería en agua.
	No desechar los electrodomésticos viejos con la basura doméstica.
	De acuerdo con los requisitos esenciales de la(s) directiva(s) europea(s).
	Usar guantes.
	Doble aislamiento (Solo para cargador).
	Reciclar.
	No echar la batería al fuego.

## 2. USO PREVISTO

La herramienta eléctrica está diseñada para perforar y taladrar madera y plásticos. No está diseñada para uso profesional.



¡ADVERTENCIA! Por su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones generales de seguridad antes de utilizar el aparato. Su herramienta eléctrica solo debe entregarse a un tercero junto con estas instrucciones.

### 3. DESCRIPCIÓN (FIG. A)

Fig. A



1. Interruptor de encendido/apagado

2. Interruptor de avance/retroceso

3. Collarín de ajuste del par

4. Portabrocas sin llave

5. Batería

6. Botón de liberación de la batería

7. Luz LED

8. Toma de carga

9. Cargador

### 4. LISTA DE CONTENIDO DEL EMBALAJE

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Verifique que el contenido del paquete esté completo.
- Inspeccione la herramienta y el cargador en busca de daños durante el transporte.
- Conserve los materiales de embalaje en la medida de lo posible hasta el final del período de garantía. Deséchelos en su sistema local de eliminación de residuos después.



**ADVERTENCIA:** ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas de plástico! ¡Peligro de asfixia!

1 Taladro inalámbrico

1 Cargador

1 Manual

1 batería

NOTA: Cuando haya piezas dañadas o en falta, póngase en contacto con su distribuidor.

## 5. MODO DE EMPLEO

### 5.1 CARGA DE LA BATERÍA

La batería (5) debe cargarse antes del primer uso. La batería solo alcanzará su capacidad máxima después de varios ciclos de carga y descarga.

Utilice únicamente el adaptador suministrado (10) para cargar el paquete de baterías.

Cargue el paquete de baterías únicamente cuando la temperatura ambiente esté entre 10° y 40 °C.

Enchufe el adaptador (10) a una fuente de corriente alterna de 230 V.

La batería (5) no debe desmontarse bajo ningún concepto.

Para quitar la batería, presione el botón de liberación de la batería (6) en la parte superior del paquete de baterías y extraiga la batería (5).

Conecte el enchufe del cargador a la toma de carga (9) del paquete de baterías.

El LED rojo se encenderá una vez que la batería se haya conectado al cargador y se procederá con el procedimiento de carga.

El conjunto de baterías está completamente cargado y listo para usar una vez que el LED verde se enciende y el LED rojo se apaga después de aproximadamente 1 hora (cargador rápido) o de 3 a 5 horas (cargador lento).

### 5.2 COLOCACIÓN Y EXTRACCIÓN DE UNA BROCA O PUNTA DE DESTORNILLADOR.

Esta herramienta está equipada con un portabrocas sin llave.

- Abra el portabrocas girando el collarín.
- Inserte la broca o la punta de destornillador en el portabrocas.
- Cierre el portabrocas apretando firmemente el collarín delantero (a) mientras sujeta la parte trasera (b) del portabrocas con la otra mano.
- Para retirar la broca o la punta de destornillador proceda en orden inverso. Antes de colocar o retirar una broca o punta de destornillador, extraiga siempre la batería de la herramienta.

### 5.3 INTERRUPTOR DE AVANCE/RETROCESO

- Empuje el interruptor de avance/retroceso (2) de derecha a izquierda para perforar agujeros y apretar los tornillos.
- Empuje el interruptor de avance/retroceso (2) de izquierda a derecha para aflojar los tornillos. Espere siempre hasta que el motor se haya detenido por completo antes de cambiar la dirección de rotación.

### 5.4 AJUSTE DEL PAR

Esta herramienta está equipada con un acoplamiento regulable (18+1 pos.) para limitar el par de apriete de los tornillos.

- Gire el collar de ajuste (3) en el sentido de las agujas del reloj para reducir el par y en el sentido contrario a las agujas del reloj para aumentar el par. El ajuste correcto depende del tipo y tamaño del tornillo y de la pieza de trabajo.
- En caso de duda, comience con el ajuste más bajo y aumente el par hasta que haya alcanzado el resultado deseado.
- Para taladrar, gire el collarín de ajuste completamente en sentido contrario a las agujas del reloj (hasta el símbolo de taladrado).

### 5.5 ENCENDIDO Y APAGADO

- Empuje el interruptor de avance/retroceso (2) en el lado izquierdo o en el lado derecho.
- Para encender la herramienta, presione el interruptor de encendido/apagado (1).

- Para apagar la herramienta, suelte el interruptor de encendido/apagado.

## 5.6 VELOCIDAD VARIABLE

- Aplicar más presión al interruptor de encendido/apagado aumentará la velocidad.
- Aplicar menos presión al interruptor de encendido/apagado disminuirá la velocidad.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



¡Atención! Antes de realizar cualquier trabajo en el equipo, desconecte el enchufe.

### 6.1 Limpieza

Mantenga limpias las ranuras de ventilación de la herramienta para evitar el sobrecalentamiento del motor.

Limpie el exterior del aparato regularmente con un paño suave, preferiblemente después de cada uso.

Mantenga las ranuras de ventilación libres de polvo y suciedad.

Utilice un paño humedecido en agua jabonosa para los restos de suciedad más incrustados.



Nunca utilice disolventes tales como gasolina, alcohol, amoníaco, agua, etc. Estos disolventes pueden dañar las partes de plástico.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Modelo núm.	600138148(MAPP18V2AC)
Tensión nominal	20V d.c.
Velocidad sin carga	0-400/0-1400min <sup>-1</sup>
Posiciones de par	18+1+1
Máx. capacidad de perforación de acero	Ø10mm
Cargador	600138148(MAPP18V2AC) Entrada: Salida 100-240~, 50-60Hz, 0,2A: 21,5 V CC, 0,3 A
Batería	600138148(MAPP18V2AC) 20 V CC, 2000 mAh con 5 celdas de iones de litio
Tiempo de carga	3-5 horas
Par máximo	40 Nm
Tipo de portabrocas	Portabrocas sin llave
Nivel de presión acústica LpA	87,6 dB(A), K=5dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	98,6dB(A), K=5dB(A)
Vibración	ah,iD= 11,505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298m /s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Valores de emisión de ruido medidos de acuerdo con la norma pertinente.



¡ATENCIÓN! Use protección para los oídos cuando la presión del sonido sea superior a 85 dB(A).

#### Información:

- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados se han medido de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden usarse para comparar una herramienta con otra.
- Los valores totales de vibración declarados y los valores de emisión de ruido declarados también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

#### Advertencia:

- Las emisiones de vibraciones y ruidos durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir de los valores declarados dependiendo de las formas en que se use la herramienta, especialmente el tipo de pieza de trabajo que se procesa; y
- Es necesario tomar medidas de seguridad para proteger al usuario, basadas en la estimación de la exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las variables durante el periodo de funcionamiento, como el tiempo que la herramienta permanece apagada, cuando está en marcha pero inactiva o cuando es activada).

## 8. ALMACENAMIENTO

Limpié a fondo toda la herramienta y sus accesorios.

Guárdela fuera del alcance de los niños, en una posición estable y segura, en un lugar fresco y seco, y evite temperaturas demasiado altas y demasiado bajas.

Protéjala de la exposición a la luz solar directa. Manténgala en la oscuridad, si es posible.

No la guarde en bolsas de plástico para evitar la acumulación de humedad.

## 9. TRANSPORTE

- 1) Apague el producto y desconéctelo de la fuente de alimentación.
- 2) Fije los protectores de transporte, si corresponde.
- 3) Lleve siempre el producto por su asa principal.
- 4) Proteja el producto de cualquier impacto fuerte o vibraciones fuertes que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- 5) Asegure el producto para evitar que se resbale o se caiga.

## 10. AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse con los productos domésticos. De acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación en la legislación nacional, los productos eléctricos utilizados deben recogerse por separado y desecharse en los puntos de recogida previstos para tal fin. Póngase en contacto con las autoridades o el proveedor local para consultas sobre el reciclaje.

#### PAQUETE DE BATERÍAS



**Li-ion** Este producto contiene iones de litio. Para preservar los recursos naturales, recicle o deseche las baterías de manera adecuada. Las leyes locales, estatales o federales pueden prohibir la eliminación de baterías de iones de litio en la basura ordinaria. Consulte a la autoridad de residuos local para obtener información sobre las opciones de reciclaje y/o eliminación disponibles.

# 11. GARANTÍA

El fabricante garantiza el producto contra defectos de material y mano de obra por un período de 2 años a partir de la fecha de compra original. La garantía solo se aplica si el producto es para uso doméstico. La garantía no cubre averías debidas al uso y desgaste normal.

El fabricante se compromete a reemplazar las piezas identificadas como defectuosas por el distribuidor designado. El fabricante no se hace responsable de la sustitución de la herramienta, total o parcialmente, y/o de los daños resultantes.

La garantía no cubre averías debidas a:

- mantenimiento insuficiente.
- montaje, ajuste u operaciones anormales del producto.
- piezas sujetas a desgaste normal.

La garantía no se extiende a:

- gastos de envío y embalaje.
- utilizar la herramienta para un fin distinto al que fue diseñada.
- el uso y mantenimiento de la máquina realizado de una manera no descrita en el manual del usuario.

Debido a nuestra política de mejora continua del producto, nos reservamos el derecho de modificar o cambiar las especificaciones sin previo aviso. En consecuencia, el producto puede ser diferente de la información contenida en el mismo, pero se realizará una modificación sin previo aviso si se reconoce como una mejora de la característica anterior.

LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA.

Al pedir piezas de repuesto, indique el número o código de la pieza; puede encontrarlo en la lista de piezas de repuesto de este manual. Guarde el recibo de compra; sin él, la garantía no es válida. Para ayudarlo con su producto, lo invitamos a contactarnos por teléfono o a través de nuestro sitio web:

- +33 (0)9.70.75.30.30
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Debe crear un "ticket" a través de la plataforma web.

- Regístrese o cree su cuenta.
- Indique la referencia de la herramienta.
- Seleccione el tema de su solicitud.
- Describa su problema.
- Adjunte estos archivos: factura o recibo de compra, foto de la placa de identificación (número de serie), foto de la pieza que necesita (por ejemplo: pines en el enchufe del transformador que están rotos).



## 13. FALLA DEL PRODUCTO

### ¿QUÉ HACER SI MI HERRAMIENTA SE AVERÍA?

Si compró su producto en una tienda:

- Asegúrese de que su herramienta esté completa con todos los accesorios suministrados y ¡limpia! De no ser así, el reparador rechazará la herramienta.
- Acuda a la tienda con la herramienta completa y con el ticket o factura.

Si compró su producto en un sitio web:

- Asegúrese de que su herramienta esté completa con todos los accesorios suministrados y ¡limpia! De no ser así, el reparador rechazará la herramienta.
- Cree un ticket de servicio de SWAP-Europe en el sitio: <https://services.swap-europe.com>. Al realizar la solicitud en SWAP-Europe, debe adjuntar la factura y la foto de la placa de identificación (número de serie).

Comuníquese con el taller de reparación para asegurarse de que esté disponible antes de entregar la herramienta.

Diríjase al taller de reparación con la herramienta completa embalada, acompañada de la factura de compra y la hoja de soporte del taller descargable después de completar la solicitud de servicio en el sitio SWAP-Europe

Conserve su embalaje original para permitir devoluciones del servicio posventa o embale su herramienta con una caja de cartón similar de las mismas dimensiones.

Para cualquier pregunta relacionada con nuestro servicio posventa, puede realizar una solicitud en nuestro sitio web <https://services.swap-europe.com>

Nuestra línea directa permanece disponible en el +33 (9) 70 75 30 30.





# 14. EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

## LA GARANTÍA NO CUBRE:

- Puesta en marcha y puesta a punto del producto.
- Daños resultantes del desgaste normal del producto.
- Daños resultantes del uso inadecuado del producto.
- Daños resultantes de un montaje o puesta en marcha no conforme al manual de usuario.
- Averías relacionadas con la carburación más allá de los 90 días y ensuciamiento de carburadores.
- Eventos de mantenimiento periódico y estándar.
- Acciones de modificación y desmontaje que anulen directamente la garantía.
- Productos cuya marca de autenticación original (marca, número de serie) haya sido deteriorada, alterada o retirada.
- Sustitución de consumibles.
- El uso de piezas no originales.
- Rotura de piezas tras impactos o proyecciones.
- Averías de accesorios.
- Defectos y sus consecuencias vinculados a cualquier causa externa.
- Pérdida de componentes y pérdida por atornillado insuficiente.
- Corte de componentes y cualquier daño relacionado con el aflojamiento de piezas.
- Sobrecarga o sobrecalentamiento.
- Mala calidad de la fuente de alimentación: voltaje defectuoso, error de voltaje, etc.
- Daños resultantes de la privación del disfrute del producto durante el tiempo necesario para la reparación y, en general, los costes relacionados con la inmovilización del producto.
- Los costes de una segunda opinión establecida por un tercero tras un presupuesto de un taller de reparación de SWAP-Europe
- El uso de un producto que presente un defecto o una rotura que no haya sido objeto de un informe y/o reparación inmediatos con los servicios de SWAP-Europe.
- Deterioro ligado al transporte y almacenamiento\*.
- Lanzamientos más allá de 90 días.
- Aceite, gasolina, grasa.
- Daños relacionados con el uso de combustibles o lubricantes no conformes.

\* De acuerdo con la legislación de transporte, los daños relacionados con el transporte deben ser declarados a los transportistas en un plazo máximo de 48 horas después de la observación por carta certificada con acuse de recibo.

Este documento es un complemento de su aviso, una lista no exhaustiva.

Atención: todos los pedidos deben comprobarse en presencia del repartidor. En caso de negativa por parte del repartidor, deberá simplemente rechazar la entrega y notificar su negativa.

Recordatorio: las reservas no excluyen la notificación por carta certificada con acuse de recibo dentro de las 72 horas.

Información:

Los dispositivos térmicos deben invernarse cada temporada (servicio disponible en el sitio SWAP-Europe). Las baterías deben cargarse antes de almacenarse.

## 1.1 AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOKRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**FIGYELMEZTETÉS:** Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt. Az alább felsorolt utasítások be nem tartása áramütést, tűzveszélyt és/vagy súlyos sérülést idézhet elő.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, hogy később is elő tudja majd venni.

Az „elektromos szerszám” megnevezés a figyelmeztetésekből egyaránt vonatkozik a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámokra.

### 1) A munkaterület biztonsága

- a. **A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított.** *A munkahelyen uralkodó rendetlenségnek vagy a rossz megvilágításnak baleset lehet a következménye.*
- b. **Ne használjon elektromos szerszámokat robbanási veszélynek kitett környezetben,** például olyan helyen, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak. *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat képeznek, amelyek meggyújthatják a porokat vagy gázokat.*
- c. **Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben tartsa távol a gyermekeket és a nézelődőket.** *A zavarások miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.*

### 2) Elektromos biztonság

- a. **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugóinak illeniük kell a csatlakozóaljzathoz.** *Soha és semmiképpen se módosítsa a csatlakozódugót. Földelt elektromos szerszámokhoz ne használjon csatlakozó adaptert. Az eredeti csatlakozódugó és megfelelő hálózati aljzat alkalmazásával megelőzi az áramütés veszélyét.*
- b. **Kerülje el a földelt felületek,** mint pl. csövek, fűtőtestek, tűzhelyek vagy hűtőszekrények érintését. *Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste le van földelve.*
- c. **Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedves környezetnek.** *Az elektromos kéziszerszámba bekerülő víz megnöveli az áramütés kockázatát.*
- d. **Ne használja a vezetékét helytelen módon.** *Ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a dugasz kihúzására. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészeketől. A sérült vagy összegabalyodott hálózati kábelek megnövelik az áramütés veszélyét.*
- e. **Az elektromos kéziszerszám szabadtéri üzemeltetéséhez használjon szabadtéren használható hosszabbító kábelt.** *A szabadtéren használható kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f. **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám használata nedves helyen,** használjon maradékáram söntölő modul (RCD) védelemmel ellátott tápellátást. *Az RCD használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

### 3) Személyi biztonság

- a. **Legyen figyelmes,** összpontosítson arra, amit csinál, és mindig használja a józan ítélőképességét az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben. *Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradtnak érzi magát, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám üzemeltetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.*
- b. **Használjon személyi védőfelszerelést.** *Mindig viseljen védőszemüveget. A védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes lábbeli, sisak és hallásvédő, rendeltetésszerű használata révén elkerüli a sérülési veszélyeket.*
- c. **Akadályozza meg a véletlen indítást.** *Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban*

legyen, mielőtt tápforrásra és/vagy akkumulátoregységre csatlakoztat, felveszi vagy viszi a szerszámot. Balesetekhez vezethet, ha a hálózatra csatlakoztatott szerszámot úgy viszi, hogy közben az ujjja a bekapcsoló gombon van, vagy ha a hálózati csatlakozódugót olyankor dugja be az aljzatba, amikor be van kapcsolva a szerszám.

- d. Vegye ki a szerszámkulcsot és a beállító szerszámot, mielőtt az elektromos szerszámot bekapcsolná. Az elektromos kéziszerszám mozgó alkatrészén felejtett csavarkulcs vagy szerszám személyi sérülést okozhat.
  - e. Ne hajoljon a gép fölé. Vegyen fel stabil testhelyzetet, és mindig tartsa meg az egyensúlyát. Ez segíthet váratlan szituációkban az elektromos szerszám fölötti uralom megőrzésében.
  - f. Viseljen megfelelő ruhát. Ne hordjon laza, bő ruhát, és ne viseljen ékszert. Tartsa távol haját és ruházatát a mozgó alkatrészekről. A laza ruházatot, az ékszert vagy a hosszú haját becsíphetik a mozgó alkatrészek.
  - g. Ha az elektromos szerszámot porelszívó vagy porfelfogó eszközzel szerelik fel, akkor győződjön meg arról, hogy ezek előírászerűen vannak-e csatlakoztatva, és használja őket a rendeltetésüknek megfelelően. Porgyűjtő használata csökkentheti a porral járó veszélyeket.
  - h. A készülék rendszeres használata után se legyen soha túl magabiztos, és ne hagyja figyelmen kívül a biztonsági elveket. A gondatlan kezelés a másodperc töredéke alatt balesetet okozhat.
- 4) A kézi szerszámgép üzemeltetése és gondozása
- a. Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájának elvégzéséhez használja az arra alkalmas eszközt. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítményhatárokon belül.
  - b. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be és ki a készüléket. Az olyan elektromos kéziszerszám, amely nem irányítható a kapcsolóval, veszélyes és javításra szorul.
  - c. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzatból, és/vagy vegye ki az akkumulátoregységet, mielőtt beállításokat végezne, tartozékot cserélne vagy az elektromos kéziszerszámot félretenné. Az ilyen megelőző biztonsági óvintézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen beindításának kockázatát.
  - d. A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol tárolja, és ne engedje meg, hogy olyan személyek használják az elektromos szerszámot, akik nem ismerik azt, vagy nincsenek tisztában ezekkel a biztonsági utasításokkal. Az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek a gyakorlatlan felhasználó kezében.
  - e. Gondosan ápolja az elektromos szerszámot és tartozékait. Ellenőrizze a mozgó részek beállítását és rögzítését, vizsgáljon meg minden részt, nem sérült-e, és ellenőrizze, nem állnak-e fenn olyan körülmények, amelyek befolyásolhatják az elektromos kéziszerszámok helyes kezelését. Ha sérült, használat előtt javíttassa meg az elektromos szerszámot. A rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.
  - f. A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták. A megfelelően karbantartott és kiélezett vágószelekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, valamint könnyebben kezelhetők.
  - g. Az elektromos szerszámot, tartozékot, vágófeltéteket, stb. mindig ezen biztonsági utasításoknak megfelelően használja, mindig vegye figyelembe a munkakörülményeket, és legyen tekintettel a megmunkálandó munkadarabra. Az elektromos szerszámoknak az előírt rendeltetési céltól eltérő célra való használata veszélyes.
  - h. Tartsa szárazon, tisztán, olajtól és zsírtól mentesen a fogantyúkat és megfogható felületeket. Ha csúszósak a fogantyúk és megfogható felületek, akkor váratlan helyzetben nem lehet

*biztonságosan kezelni a készüléket.*

## 5) Az akkumulátorral működő szerszám üzemeltetése és gondozása

- h) **Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja.** Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátoregységhez alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátoregységhez használja.
- i) **Az elektromos kéziszerszámokat csak speciálisan meghatározott akkumulátoregységekkel használja.** Bármely más akkumulátoregység használata sérülés- vagy tűzveszélyt okozhat.
- j) **Amikor nem használja az akkumulátoregységet, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapocs, érmék, kulcsok, tűk, csavarok vagy más kis fémtárgyak, amelyek kapcsolatba léphetnek vele.** Amennyiben együtt tartja az akkumulátorokat, az égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- k) **Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez.** Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- l) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátoregységet vagy szerszámot.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható viselkedést válthatnak ki, amelynek eredménye tűz vagy sérülésveszély lehet.
- m) **Ne tegye ki az akkumulátoregységet tűznek vagy túlzott hőmérsékletnek.** Ha tűznek, vagy 130 °C feletti hőmérsékletnek teszi ki, akkor felrobbanhat.
- n) **Tartsa be a töltési utasításokat, és ne töltse az akkumulátoregységet vagy a szerszámot az utasításokban meghatározott hőmérséklet-tartományon kívül.** A nem megfelelő vagy a meghatározott hőmérséklet-tartományon kívüli töltés megrongálhatja az akkumulátort, és növeli a tűzveszélyt.

## 6) Szerviz

- a. **Az elektromos kéziszerszám szervizelését szakképzett szerelővel végeztesse el, csak eredeti pótalkatrészek használatával.** Ez biztosítja az elektromos szerszám biztonságát.
- b. **Soha ne szervizeljen sérült akkumulátoregységet.** Az akkumulátoregységet csak a gyártó vagy felhatalmazott szerviz szolgáltató szervizelheti.

## 1.2 FÚRÁSI BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

### 1) Biztonsági utasítások minden művelethez

- a. **Fúrás közben használjon fülvédőt.** Ha az ember nagy zajnak van kitéve, halláskárosodást szenvedhet.
- b. **Az elektromos szerszámot kizárólag a szigetelt tartófelületeknél fogva tartsa, amikor olyan műveletet végez, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékét érinthetnek.** A „feszültség” alatti vezetékkel érintkező vágótartozék vagy rögzítőelemek „feszültség” alá helyezhetik az elektromos kéziszerszám burkolat nélküli fémrészeit, és a gépkezelő áramütést szenvedhet.

### 2) Hosszú fúrószárok használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- a. **Soha ne működtesse a fúrófej maximális névleges sebességénél nagyobb sebességen.** Nagyobb sebességnél a fúróhegy valószínűleg meghajlik, ha hagyják, hogy szabadon forogjon, anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.
- b. **A fúrást mindig alacsony sebességgel és úgy kezdje meg, hogy a fúróhegy a munkadarabhoz érjen.** Nagyobb sebességnél a fúróhegy valószínűleg meghajlik, ha hagyják, hogy szabadon forogjon, anélkül, hogy a munkadarabhoz érne, ami személyi sérülést okozhat.
- c. **A nyomást csak a szerszámmal egyenes vonalban végezze, és ne fejtse ki túlzott nyomást.** A fúróhegyek elhajlása törést vagy az irányítás elvesztését okozhatja, amely személyi sérüléssel végződhet.

### 1.3 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Védje az akkumulátor töltőt esőtől és nedvességtől. Amennyiben víz hatol be az akkumulátor töltőbe, akkor megnő az áramütés veszélye.
- Csak a gyártó által meghatározott töltőt használja. Az olyan töltő, amely egy típusú akkumulátorhoz alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más típusú akkumulátorhoz használja.
- Ne töltsön vele más akkumulátorokat. Az akkumulátortöltő csak lítium-ion akkumulátoraink töltésére alkalmas a felsorolt feszültség-tartományon belül. Egyéb esetben tűz vagy robbanás veszélye áll fenn.
- Tartsa tisztán akkumulátortöltőt. A szennyeződés áramütés veszélyét okozhatja.
- Minden használat előtt ellenőrizze az akkumulátortöltőt, a kábelt és a csatlakozódugót. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha hibákat észlel rajta. Ne nyissa fel saját maga az akkumulátortöltőt, és csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A sérült akkumulátor töltők, vezetékek és csatlakozók megnövelik az áramütés veszélyét.
- Ne működtesse az akkumulátortöltőt gyúlékony felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben. Az akkumulátortöltő töltés közben felmelegszik, emiatt tűzveszély áll fenn.
- Nem megfelelő körülmények között folyadék szivároghat az akkumulátorból; ne érjen ehhez. Amennyiben véletlenül hozzáérne, mossa le vízzel. Ha ez a folyadék szembe kerül, kiegészítőleg forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.
- Ne nyissa fel saját maga az akkumulátor fedelét. Rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Óvja az akkumulátort hőtől, például a folyamatos napsugárzástól és a tűztől. Robbanásveszély áll veszély.
- Ne zárja rövidre az akkumulátort. Robbanásveszély áll veszély.
- Az akkumulátor sérülése és nem megfelelő használata esetén gőzök szabadulhatnak fel. Baleset esetén biztosítson friss levegőt, és forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légzőszerveket. Környezeti hőmérséklet-tartomány szerszám és akkumulátor használatához: -10 °C és 40 °C között

### 1.4. AZ AKKUMULÁTORRA ÉS A TÖLTŐRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- Ha szélsőséges körülmények között bármilyen elektrolit távozna az akkumulátorból, nagyon fontos, hogy ne érjen a bőrhöz. Ha elektrolit ér a bőréhez, öblítse le vízzel. Ha elektrolit a szemébe kerül, mindenképpen forduljon orvoshoz.
- Ezt a töltőt használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, illetve

csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, vagy kellő tudással és belátással nem rendelkező személyek is, ha a biztonságukért felelős, a készülék biztonságos használatának módjával és az esetleges veszélyekkel tisztában lévő személy felügyelete alatt állnak, vagy utasítást kaptak a berendezés használatára vonatkozóan. Gyermek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.

- A töltő és az akkumulátor használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- A töltési folyamat során a használt áramnak meg kell egyeznie az akkumulátortöltő áramával.
- Soha ne engedje, hogy nedvesség, eső vagy fröccsenő víz érje a töltési helyet.
- A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40 °C-ot

- A hibás, sérült, vagy már nem tölthető akkumulátorokat veszélyes hulladékként kell kezelni. Adja le őket egy speciális gyűjtőhelyen. Soha ne ártson a környezetnek. Ne dobja a használhatatlan akkumulátort a háztartási hulladékok közé, tűzbe vagy vízbe.
- Az áramütés elkerülése érdekében a töltő sérült hálózati vezetékét csak a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében, vagy megfelelően képzett szakemberrel szabad kicseréltetni.
- Csak az eredeti gyártó által gyártott akkumulátort használjon.
- A töltő felületét mindig tartsa por- és koszmentesen.
- Dugja az akkumulátor csatlakozót az aljzatba. Kövesse a polarításra vonatkozó utasításokat.
- A gépen végzett munka előtt mindig vegye ki az akkumulátort
- Ha az akkumulátor a fúrógépen kívül van, akkor takarja le az érintkezőket,

hogy elkerülje a (pl. szerszámok okozta) rövidzárlatot.

- Ne dobja az akkumulátorokat vízbe vagy tűzbe, robbanásveszély!
- Óvja az akkumulátort ütésektől, és ne nyissa ki.
- Soha ne merítse le teljesen az akkumulátort, és időnként töltsse fel újra, ha hosszabb ideig nem használja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne próbálja meg feltölteni a nem újratölthető elemeket.

### 1.5 MARADÉK KOCKÁZATOK

Még ha előírás szerint is használjuk a szerszámot, az összes maradék kockázati tényezőt nem lehet kiküszöbölni.

Az eszköz gyártásával és tervezésével kapcsolatos következő veszélyek merülhetnek fel:

- Tüdőkárosodás, ha nem használ hatékony porvédő álarcot
- Halláskárosodás, ha nem használ hatékony fülvédőt.
- A rezgésből származó egészségi hatások, ha az elektromos kéziszerszámot hosszabb ideig használják, vagy ha nem megfelelően kezelik vagy tartják karban.



**FIGYELEM!** Ez a készülék elektromágneses teret hoz létre használat közben. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülés kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy a gyógyászati implantátummal rendelkező személy a készülék használata előtt konzultáljon orvosával és az implantátum gyártójával.

### 1.6 PORGYŰJTÉS

Mindig használja a porelszívó berendezést, és jóváhagyott biztonsági felszerelésekkel dolgozzon, például olyan pormaszkokat használjon, amelyeket kifejezetten a mikroszkopikus részecskék kiszűrésére terveztek. Hogyan csökkenthető a por mennyisége?

- Csökkentse a fúrás mennyiségét a legjobb méretű építőanyagok használatával.
- Alkalmazzon teljesen más munkamódszert – pl. használjon szögbelövőt a kábeltálcák közvetlen rögzítéséhez ahelyett, hogy először lyukakat fúrna.



## 1.7 SZIMBÓLUMOK

Ebben az útmutatóban és/vagy a gépen a következő szimbólumok szerepelnek:

	Ez személyi sérülést vagy az eszköz esetleges rongálódását jelzi.
	Viseljen szemvédőt
	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót
	Max. hőmérséklet
	Ne tegye vízbe az akkumulátort
	Ne dobja a régi készülékeket a háztartási hulladékok közé
	Az európai irányelv(ek) alapvető követelményeinek megfelelően
	Viseljen védőkesztyűt
	Kettős szigetelés (csak a töltőhöz)
	Újrahasznosítás
	Ne dobja tűzbe az akkumulátort

## 2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az elektromos kéziszerszám fába és műanyagokba való beverésre és fúrásra szolgál, nem professzionális használatra készült.



**FIGYELMEZTETÉS!** Saját biztonsága érdekében a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót és az általános biztonsági utasításokat. Az elektromos szerszámot csak ezekkel az utasításokkal együtt szabad továbbadni.

### 3. LEÍRÁS (A ÁBRA)

A ábra



- 1. Be-/kikapcsoló
- 2. Előre/hátra kapcsoló
- 3. Forgatónyomaték-beállító gyűrű

- 4. Gyorsrögzítő fúrótokmány
- 5. Akkumulátor
- 6. Akkumulátor kioldó gomb
- 7. LED lámpa

- 8. Töltő aljzat
- 9. Töltő

### 4. A CSOMAG TARTALMÁNAK LISTÁJA

- A terméket vegye ki a csomagolásból.
- Ellenőrizze, hogy a csomag tartalma teljes-e.
- Ellenőrizze az eszközt és töltőt, hogy nincsenek-e rajtuk szállítási sérülések.
- A csomagolóanyagokat lehetőleg őrizze meg a jótállási időszak végéig. Ezt követően a helyi hulladékártalmatlanító rendszerben ártalmatlanítsa.



**FIGYELMEZTETÉS:** A csomagolóanyag nem játék! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókat játékszerként használják. Fulladásveszély!

1 x vezeték nélküli fúró

1 x útmutató

1 x töltő

1 x akkumulátor

**MEGJEGYZÉS:** Ha bármilyen alkatrész hiányzik vagy sérült, akkor kérjük, lépjen kapcsolatba az eladójával.

## 5. ÜZEMELTETÉS

### 5.1 AZ AKKUMULÁTOR FELTÖLTÉSE

Az akkumulátort (5) az első használat előtt fel kell tölteni. Csak néhány töltési és lemerítési ciklus után éri el az akkumulátor teljes kapacitását.

Csak a mellékelt adaptert (10) használja az akkumulátor készlet feltöltéséhez.

Csak akkor töltsé az akkumulátor készletet, ha a környezeti hőmérséklet 10–40 °C között van.

Csatlakoztassa az adaptert (10) egy 230 V-os váltakozó feszültségforráshoz.

Az akkumulátort (5) semmi esetre sem szabad szétszedni.

Az akkumulátor kivételéhez nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot (6) az akkumulátortartó felső oldalán, és vegye ki az akkumulátort (5).

Csatlakoztassa a töltő csatlakozóját az akkumulátor készlet töltő aljzatához (9).

A piros LED világít, amikor az akkumulátort a töltőhöz csatlakoztatja, és a töltési folyamat folytatódik.

Az akkumulátor készlet teljesen fel van töltve és használatra kész, amikor a zöld LED világít, és a piros LED körülbelül 1 óra (gyors töltő) vagy 3–5 óra (lassú töltő) után kialszik.

### 5.2 FÚRÓ- VAGY CSAVARFEJ FELHELYEZÉSE ÉS LEVÉTELE

Ez a szerszám gyorsrögzítő fúrótokmánnyal van felszerelve.

- Nyissa ki a tokmányt a gyűrű elfordításával.
- Helyezze be a fúró- vagy csavarfejet a tokmányba.
- Zárja le a tokmányt az elülső gyűrű (a) erős meghúzásával, miközben a másik kezével a tokmány hátsó részét (b) tartja.
- A fúró- vagy csavarfej eltávolításához fordított sorrendben járjon el. A fúró- vagy csavarfej felhelyezése vagy levétele előtt mindig vegye ki az akkumulátort a gépből.

### 5.3 ELŐRE/HÁTRA KAPCSOLÓ

- Lyukak fúrásához és csavarok rögzítéséhez nyomja az előre/hátra kapcsolót (2) jobbról balra.
- Csavarok meglazításához nyomja az előre/hátra kapcsolót (2) balról jobbra. A forgásirány megváltoztatása előtt mindig várja meg, amíg a motor teljesen leáll.

### 5.4 A NYOMATÉK BEÁLLÍTÁSA

Ez a gép állítható tengelykapcsolóval (18+1 poz.) van felszerelve a nyomaték korlátozásához a csavarok meghúzásakor.

- A nyomaték csökkentéséhez fordítsa el az állítható gyűrűt (3) az óramutató járásával megegyező irányba, a nyomaték növeléséhez az óramutató járásával ellentétes irányba. A helyes beállítás a csavar típusától és méretétől, valamint a munkadarabtól függ.
- Kétség esetén kezdje a legalacsonyabb beállítással, és addig növelje a nyomatékot, amíg el nem éri a kívánt eredményt.
- Fúráshoz fordítsa el teljesen az állítható gyűrűt az óramutató járásával ellentétes irányba (a fúrás szimbólumhoz).

### 5.5 BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

- Nyomja meg az előre/hátra kapcsolót (2) a bal vagy a jobb oldalon.
- A gép bekapcsolásához nyomja meg az előre/hátra kapcsolót (1).
- A gép kikapcsolásához engedje el az előre/hátra kapcsolót.

### 5.6 VÁLTOZTATHATÓ SEBESSÉG

- Ha nagyobb nyomást fejt ki a be-/kikapcsolóra, akkor nő a sebesség.
- Ha kisebb nyomást fejt ki a be-/kikapcsolóra, akkor csökken a sebesség.

## 6. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS



Figyelem! Mielőtt bármilyen munkát végezne a berendezésen, húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 9.1 Tisztítás

Tartsa tisztán a gép szellőzőnyílásait, hogy elkerülje a motor túlmelegedését.

Rendszeresen tisztítsa a készülékházat egy puha anyaggal, lehetőleg minden használat után.

A szellőzőnyílásokat tartsa por- és koszmentesen.

Ha a kosz nem jön le, egy szappanos vízzel benedvesített puha anyagot használjon.



Soha ne használjon oldószereket, például benzint, szeszt, ammóniaoldatot stb. Ezek az oldószerek megrongálhatják a műanyag részeket.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Modellszám	600138148(MAPP18V2AC)
Névleges feszültség	20 V dc
Üresjárat sebesség	0 - 400/0 - 1400 min <sup>-1</sup>
Nyomaték pozíciók	18+1+1
Max. fúrési kapacitás acélban	Ø 10mm
Töltő	600138148(MAPP18V2AC) Bemenet: 100 - 240~,50 - 60 Hz, 0,2 A, kimenet: 21,5 V DC, 0,3 A
Akkumulátor	600138148(MAPP18V2AC) 20 V DC, 2000 mAh 5 li-ion cellákkal
Töltési idő	3 - 5 óra
Max. forgatónyomaték	40 Nm
Fúrófej típusa	Gyorsrögzítő fúrótokmány
Hangnyomásszint LpA	87,6 dB(A), K=5 dB(A)
Hangteljesítményszint LwA:	98,6 dB(A), K=5 dB(A)
Rezgés	ah,iD= 11,505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

A vonatkozó szabvány szerint mért zajkibocsátási értékek.



FIGYELEM! 85 dB(A) feletti hangnyomás esetén viseljen hallásvédőt.

Információ:

- A névleges rezgési és zaj érték(ek) mérése standard bevizsgálási módszerrel történt, és használatával a szerszámok egymással összehasonlíthatók;
- A névleges teljes rezgési érték(ek) és a névleges zajkibocsátási érték(ek) is használható(k) a kitettség előzetes értékelésére.

Figyelmeztetés:

- - Az elektromos szerszám tényleges használata során a rezgés kibocsátás a szerszám használatának módjaitól, különösen a munkadarab fajtájától függően eltérhet a munkadarab névleges összértéktől; és
- Arra vonatkozóan, hogy azonosítani kell a gépkezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek mellett fennálló kockázat felmérésén alapulnak (figyelembe véve a működési ciklus valamennyi részét, így a szerszám kikapcsolási idejét és annak üresjáraton való működését a kapcsolási idő után).

## 8. TÁROLÁS

Alaposan tisztítsa meg az egész gépet és tartozékait.

Gyermekektől elzárva, stabil és biztonságos helyen, hűvös és száraz helyen tárolja, kerülje a túl magas és túl alacsony hőmérsékletet.

Ne tegye ki közvetlen napfénynek. Ha lehetséges, tartsa sötétben.

Ne tárolja műanyag zacskóban, nehogy nedvesség halmozódjon fel benne.

## 9. SZÁLLÍTÁS

- 1) Kapcsolja ki a terméket, és válassza le az elektromos hálózatról.
- 2) Amennyiben van, szerelje fel a szállításhoz való védőberendezést.
- 3) A terméket mindig a fő fogantyúnál fogva hordozza.
- 4) Védje a termét a nagyobb ütések és erős rezgések ellen, amelyek járművön való szállítás közben fordulhatnak elő.
- 5) Biztosítsa a terméket az elcsúszás vagy felborulás ellen.

## 10. KÖRNYEZET



Az elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU A európai irányelv, valamint annak a nemzeti jogba való átültetése értelmében az elektromos termékek hulladékát külön kell begyűjteni, és az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyeken kell ártalmatlanítani. Az újrahasznosítással kapcsolatban beszéljen a helyi hatóságokkal vagy a lerakat tulajdonosával.

### AKKUMULÁTOREGYSÉG



A termék li-iont tartalmaz. A természetes források megtartása érdekében kérjük, az akkumulátorokat megfelelően ártalmatlanítsa, vagy hasznosítsa újra. A helyi, állami vagy szövetségi törvények tiltják, hogy a li-ion akkumulátorokat a normál hulladékok közé dobják.

**Li-ion** Kérjen tanácsot a helyi újrahasznosító állomástól a lehetséges újrahasznosítási és/vagy ártalmatlanítási lehetőségekről.

# 11. GARANCIA

A gyártó az eredeti vásárlástól számított 2 évig garantálja, hogy a termék mentes az anyag- és gyártási hibáktól. A garancia csak akkor érvényes, ha a terméket háztartásban használják. A garancia nem terjed ki a normál elhasználódásból és kopásból eredő meghibásodásokra.

A gyártó vállalja, hogy a kijelölt forgalmazó által hibásnak azonosított alkatrészeket kicseréli. A gyártó nem vállal felelősséget a gép teljes vagy részleges cseréjéért és/vagy az ebből eredő károkért.

A garancia nem tartalmazza a következők miatt fellépő meghibásodásokat:

- nem megfelelő karbantartás.
- a termék rendellenes összeszerelése, beállítása vagy működtetése.
- a normál kopásnak és elhasználódásnak kitett alkatrészek.

A garancia nem terjed ki a következőkre:

- szállítási és csomagolási költségek.
- az eszköz eredeti rendeltetéstől eltérő célra való használata.
- a gépnek nem a használati útmutatóban leírt módon való használata és karbantartása.

Folyamatos termékfejlesztési politikánk miatt fenntartjuk a jogot a műszaki adatok előzetes értesítés nélküli módosítására vagy megváltoztatására. Következésképpen a termék eltérhet a benne szereplő információktól, de a módosítás előzetes értesítés nélkül megtörténik, ha azt az előző jellemző javításaként ismerik el.

**A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓT.**

Pótalkatrészek rendelésénél kérjük, adja meg az alkatrészszámot vagy kódot, ezt az útmutatóban szereplő alkatrészlistában találja. Őrizze meg a vásárlást igazoló nyugtát; e nélkül a garancia érvényét veszti. Ha segítségre van szüksége a termékkel kapcsolatban, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot telefonon vagy a weboldalunkon keresztül:

- +33 (0)9.70.75.30.30
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Létre kell hoznia egy „jegyet” a webes platformon keresztül.

- Regisztráljon, vagy hozzon létre egy felhasználói fiókot.
- Adja meg a szerszám hivatkozási számát.



- Válassza ki a kérése tárgyát.
- Írja le a problémáját.
- Csatolja a következő fájlokat: számla vagy vásárlási bizonylat, fénykép az típustábláról (sorozatszám), fénykép a szükséges alkatrészeiről (például: a transzformátor csatlakozódugóján lévő tűk, amelyek eltörtek).

## 12. TERMÉKHIBA

### MI A TEENDŐ, HA ELROMLIK A GÉP?

Ha a terméket boltban vásárolta:

- Ellenőrizze, hogy gépen megvan-e minden alkatrész, és tiszta-e! Ha nem ez az eset, akkor a szerelő nem javítja meg a gépet.
- Menjen az üzletbe a teljes géppel és a nyugtával vagy számlával.

Ha a terméket weboldalon keresztül vásárolta:

- Ellenőrizze, hogy gépen megvan-e minden alkatrész, és tiszta-e! Ha nem ez az eset, akkor a szerelő nem javítja meg a gépet.
- Hozzon létre SWAP-Europe szolgáltatási jegyet a <https://services.swap-europe.com> oldalon. A SWAP-Europe-on történő igényléshez csatolnia kell a számlát és az adattábla fényképét (sorozatszám).

Lépjen kapcsolatba a javítóállomással, és győződjön meg arról, hogy elérhető-e, mielőtt leadja a gépet.

Becsomagolva vigye a teljes gépet a javítóállomásra a vásárlási számlával és az állomás szerviz lapjával együtt, amely letölthető a szerviz igénylés teljesítése után a SWAP-Europe oldalon.

Kérjük, őrizze meg az eredeti csomagolást, hogy a vevőszolgálat vissza tudja küldeni, vagy csomagolja be a gépet egy hasonló, azonos méretű kartondobozba.

Ha bármilyen kérdése van az értékesítés utáni szolgáltatásunkkal kapcsolatban, akkor keresse fel a <https://services.swap-europe.com> weboldalunkat.

Telefonvonalunk továbbra is elérhető a +33 (9) 70 75 30 30 számon.



# 13. GARANCIA KIZÁRÁSAI

## A GARANCIA NEM TARTALMAZZA:

- A termék indítása és beállítása.
- A termék normál elhasználódásából és kopásából eredő sérülések.
- A termék nem rendeltetésszerű használatából eredő károk.
- Nem a használati útmutató szerinti összeszerelésből vagy indításból eredő sérülések.
- 90 napon túli karburálással kapcsolatos meghibásodások és a karburátorok elszennyeződése.
- Időszakos és normál karbantartások.
- Olyan módosítási és szétszerelési műveletek, amelyek közvetlenül érvénytelenítik a garanciát.
- Olyan termékek, amelyek eredeti hitelesítési jelzése/jelzését (márka, sorozatszám) lekopott, megváltoztatták vagy visszavonták.
- Fogyóeszközök cseréje.
- Nem eredeti alkatrészek használata.
- Az alkatrészek törése ütközések vagy leejtés következtében.
- Tartozékok meghibásodása.
- Bármilyen külső okkal kapcsolatos hibák és következményeik.
- Az alkatrészek elvesztése és a nem megfelelő csavarozás miatti elvesztés.
- Alkatrészek szétvágása és az alkatrészek kilazulásával kapcsolatos sérülések.
- Túlterhelés vagy túlmelegedés.
- Rossz minőségű tápegység: hibás feszültség, feszültséghiba stb.
- A javításhoz szükséges idő alatt a termék használatának kieséséből eredő károk és általánosabban a termék tárolásával kapcsolatos költségek.
- Harmadik fél által a SWAP-Europe javítóállomás becslése alapján készített másodvélemény költségei
- Olyan termék használata, amelyen olyan hiba vagy törés látható, amely nem képezte azonnali bejelentés és/vagy a SWAP-Europe szolgáltatásaival való javítás tárgyát.
- A szállítással és tárolással kapcsolatos állagromlás\*.
- Indítószerkezet 90 napon túl.
- Olaj, benzin, zsír.
- Nem megfelelő üzemanyagok vagy kenőanyagok használatával kapcsolatos károk.

\* A szállítási jogszabályoknak megfelelően a szállítással kapcsolatos károkat a megfigyelést követő legfeljebb 48 órán belül tértivevényes ajánlott levélben be kell jelenteni a fuvarozók felé. Ez a dokumentum az Ön közleményének kiegészítése, nem teljes lista.

Figyelem: minden rendelést a szállító jelenlétében kell ellenőrizni. A kézbesítő általi visszautasítás esetén egyszerűen meg kell tagadnia az átvételt, és értesítést kell küldenie az elutasításról.

Emlékeztető: a korlátozás nem zárja ki a 72 órán belüli tértivevényes ajánlott levélben történő értesítést.

### Információ:

A hőkészülékeket minden évszakban fel kell készíteni a télre (a szolgáltatás elérhető a SWAP-Europe oldalon). Az akkumulátorokat tárolás előtt fel kell tölteni.



# 1. OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE

## BEZPIECZEŃSTWA

>PL

### 1.1.1 OGÓLNE OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI

**OSTRZEŻENIE:** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dołączone do tego elektronarzędzia. Niestosowanie się do wszystkich podanych niżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

- 1) Bezpieczeństwo w miejscu pracy
  - a. Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy. Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
  - b. Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
  - c. W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych. Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- 2) Bezpieczeństwo elektryczne
  - a. Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdek. Nigdy w jakikolwiek sposób nie wolno przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek. Oryginalna wtyczka dopasowana do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - b. Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak np. rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki. Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - c. Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią. Woda dostająca się do środka elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
  - d. Nie należy nadwyręzać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie wolno chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Zaplątane lub uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
  - e. Używając elektronarzędzia na dworze stosuj przedłużacze nadające się do używania na dworze. Używanie przewodu nadającego się do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
  - f. Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD). Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 3) Bezpieczeństwo osobiste
  - a. Podczas pracy narzędziem należy zachowywać czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się narzędziami elektrycznymi może spowodować poważne obrażenia ciała.
  - b. Należy używać środków ochrony indywidualnej. Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub naszniki ochronne zmniejszy ewentualne obrażenia.
  - c. Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Należy pilnować, aby przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik był ustawiony w pozycji „Wyłączone”. Trzymanie palca na przełączniku w czasie

przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest na pozycję „Włączone” może doprowadzić do wypadku.

- d. Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie klucze regulacyjne i inne narzędzia. Klucz zaczepony o obracającą się część narzędzia może spowodować obrażenia.
  - e. Nie należy sięgać za daleko. Zawsze należy dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg. W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
  - f. Należy nosić odpowiednią odzież. Nie powinno się nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczeponić się o poruszające się części.
  - g. Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana. Używanie tego typu urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
  - h. Nie pozwól, aby przyzwyczajenie wynikające z częstego używania narzędzi pozwoliło Ci poczuć się bezpiecznym i zignorować zasady bezpieczeństwa narzędzi. Nieostrożne działanie może w ciągu ułamka sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4) Używanie i konserwowanie elektronarzędzi
- a. Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkościami/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
  - b. Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza. Narzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
  - c. Przed jakąkolwiek regulacją, wymianą akcesoriów lub schowaniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć z elektronarzędzia akumulator, jeśli można go wyjąć. Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się narzędzia.
  - d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem lub jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać. W rękach niedoświadczonych użytkowników narzędzia elektryczne mogą stanowić zagrożenie.
  - e. Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem należy oddać narzędzie do naprawy. Do wielu wypadków dochodzi wskutek złej konserwacji elektronarzędzi.
  - f. Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących. Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
  - g. Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy. Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
  - h. Utrzymuj uchwyty i powierzchnie chwytne suche, czyste i wolne od oleju i smaru. Śliskie rękojeści i powierzchnie chwytne nie pozwalają na bezpieczne prowadzenie i kontrolę narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) Używanie i pielęgnacja narzędzi akumulatorowych
- a. Ładować tylko za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu akumulatora, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
  - b. Elektronarzędzi należy używać tylko ze specjalnie przeznaczonymi do tego celu akumulatorami. Używanie jakichkolwiek innych zestawów baterii może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
  - c. Gdy akumulator nie jest używany, należy go trzymać z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą spowodować połączenie jednego zacisku z drugim. Zwarcie ze sobą

zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- d. W niewłaściwych warunkach z akumulatora może zostać wyrzucona ciecz; należy unikać kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu, splukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Ciecz wyrzucana z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
  - e. Nie należy używać akumulatora lub narzędzia, które jest uszkodzone lub zmodyfikowane. Uszkodzone lub zmodyfikowane baterie mogą wykazywać nieprzewidywalne zachowanie, skutkujące pożarem, wybuchem lub ryzykiem obrażeń.
  - f. Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie na działanie ognia lub temperatury powyżej 130 °C może spowodować wybuch.
  - g. Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nie wolno ładować akumulatora ani narzędzia poza zakresem temperatur podanym w instrukcji. Ładowanie niewłaściwe lub w temperaturze spoza określonego zakresu może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6) Serwisowanie
- a. Serwisowanie elektronarzędzi należy powierzyć wykwalifikowanemu serwisantowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi. Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.
  - b. Nigdy nie należy serwisować uszkodzonych zestawów akumulatorów. Serwis zestawów akumulatorowych powinien być wykonywany wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.

## **1.2 OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WIERTARKI**

- 1) Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich operacji
  - a. Noś ochronniki słuchu podczas wiercenia. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.
  - b. Podczas wykonywania operacji, w których narzędzia tnące lub elementy złączne mogą zetknąć się z ukrytym okablowaniem, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne. Akcesoria do cięcia lub elementy złączne Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części elektronarzędzia znajdą się pod napięciem i mogą spowodować porażenie prądem.
- 2) Wskazówki bezpieczeństwa przy stosowaniu długich wiertła
  - a. Nigdy nie pracować z prędkością wyższą niż maksymalna prędkość obrotowa wiertła. Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje prawdopodobieństwo wygięcia wiertła, jeśli będzie się ono obracać swobodnie bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
  - b. Wiercenie należy zawsze rozpoczynać przy niskiej prędkości obrotowej i z końcówką wiertła w kontakcie z obrabianym przedmiotem. Przy wyższych prędkościach obrotowych istnieje prawdopodobieństwo wygięcia wiertła, jeśli będzie się ono obracać swobodnie bez kontaktu z obrabianym przedmiotem, co może prowadzić do obrażeń ciała.
  - c. Nacisk wywierać tylko w bezpośredniej linii z wiertłem i nie stosować nadmiernego nacisku. Wiertła mogą się zginać, powodując złamanie lub utratę kontroli, co może prowadzić do obrażeń ciała.

## **1.3 DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Chronić ładowarkę akumulatorów przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do ładowarki akumulatorów zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Ładować tylko za pomocą ładowarki określonej przez producenta. Ładowarka, która jest odpowiednia dla jednego typu baterii, może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z inną baterią.
- Nie należy ładować innych baterii. Ładowarka nadaje się tylko do ładowania naszych akumulatorów litowo-jonowych w podanym zakresie napięcia. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.

- Utrzymuj ładowarkę do akumulatorów w czystości. Zanieczyszczenie może spowodować niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Sprawdź ładowarkę do akumulatorów, kabel i wtyczkę za każdym razem przed użyciem. Nie należy używać ładowarki do akumulatorów w przypadku wykrycia usterek. Nie otwierać samodzielnie ładowarki do akumulatorów i zlecać jej naprawę tylko wykwalifikowanemu personelowi przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki do akumulatorów, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać ładowarki do akumulatorów na powierzchniach łatwo zapalnych (np. papier, tkaniny, itp.) lub w środowisku łatwopalnym. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru z powodu nagrzewania się ładowarki akumulatorów podczas ładowania.
- W niewłaściwych warunkach z akumulatora może zostać wyrzucona ciecz; należy unikać kontaktu. W razie przypadkowego kontaktu, spłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej. Ciecz wyrzucana z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Akumulatora nie należy samodzielnie otwierać. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym napromieniowaniem słonecznym i ogniem. Istnieje zagrożenie wybuchem.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia baterii. Istnieje zagrożenie wybuchem.
- W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania baterii mogą wydzielać się opary. W razie wypadku zapewnić dostęp świeżego powietrza i skonsultować się z lekarzem. Opary mogą podrażniać układ oddechowy. Zakres temperatur otoczenia dla narzędzia i baterii: -10°C do 40°C

## 1.4. SPECJALNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATORA I ŁADOWARKI

- Jeśli w ekstremalnych warunkach z akumulatora wydostanie się elektrolit, należy unikać kontaktu ze skórą. Jeśli elektrolit wejdzie w kontakt ze skórą, należy spłukać go wodą. W przypadku kontaktu elektrolitu z oczami, należy koniecznie skonsultować się z lekarzem.
- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń,

Ładowarka może być używana przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.

- Przed użyciem ładowarki i akumulatora należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.
- Podczas procesu ładowania, używany prąd powinien odpowiadać prądowi ładowarki akumulatora.
- Nie dopuszczać do miejsca ładowania wilgoci, deszczu lub rozpryskiwanej wody.
- Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40 °C.
- Baterie, które są wadliwe, uszkodzone lub nie nadają się do ponownego naładowania, muszą być utylizowane jako odpady niebezpieczne. Przekaż je

do specjalnego punktu odbioru. Zawsze unikać negatywnego wpływu na środowisko. Nie wyrzucaj nieużywanego zestawu akumulatorów do odpadów domowych, do ognia lub do wody.

- Jeśli przewód zasilający ładowarki zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Należy używać tylko zestawów akumulatorów, które zostały wyprodukowane przez oryginalnego producenta.
- Zawsze utrzymuj powierzchnię ładowarki wolną od kurzu i brudu.
- Włóż zestaw baterii do ładowarki. Należy przestrzegać podanych wskazówek dotyczących polaryzacji.
- Przed rozpoczęciem pracy przy maszynie należy zawsze wyjąć akumulator.

- Gdy akumulator znajduje się poza wiertarką, należy zakryć styki, aby uniknąć zwarcia (np. przez narzędzia)
- Nie wolno wrzucać baterii do wody lub ognia, ryzyko wybuchu!
- Chronić akumulator przed uderzeniami i nie otwieraj go.
- Nigdy nie rozładowuj całkowicie baterii i ładuj ją od czasu do czasu, jeśli nie jest używana przez dłuższy okres czasu.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie ładować baterii jednorazowych.

### 1.5 . RYZYKA SZCZĄTKOWE

Nawet gdy narzędzie jest stosowane zgodnie z zaleceniami, nie jest możliwe wyeliminowanie wszystkich pozostałych czynników ryzyka.

W związku z budową i konstrukcją narzędzia mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- Uszkodzenie płuc, w przypadku niezakładania maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie narządu słuchu, w przypadku niezakładania skutecznych ochronników słuchu.
- Schorzenia będące następstwem emisji drgań, w przypadkach, gdy elektronarzędzie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest odpowiednio wykorzystywane i właściwie konserwowane.



**OSTRZEŻENIE!** Ta maszyna podczas pracy wytwarza pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom z implantami medycznymi, aby przed rozpoczęciem obsługi tego urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem i producentem implantów medycznych.

### 1.6 ODPYLANIE












Proszę zawsze korzystać z urządzenia do odsysania pyłu i pracować z zatwierdzonym sprzętem ochronnym, takim jak maski przeciwpyłowe, które są specjalnie zaprojektowane do filtrowania mikroskopijnych cząstek.

Jak zmniejszyć ilość pyłu?

- Zmniejsz ilość wierceń poprzez zastosowanie najlepszych rozmiarów produktów budowlanych.
- Zastosowanie zupełnie innej metody pracy - np. użycie pistoletu do gwoździ do bezpośredniego mocowania korytek kablowych zamiast wcześniejszego wiercenia otworów.

## 1.7 SYMBOLE

W niniejszej instrukcji i/lub na maszynie stosowane są następujące symbole:

	Oznacza ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzenia narzędzia.
	Noś okulary ochronne
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi
	Temperatura maksymalna
	Nie należy wkładać baterii do wody
	Nie wyrzucaj starych urządzeń wraz z odpadami domowymi
	Zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy europejskiej (dyrektyw)
	Nosić rękawice
	Podwójna izolacja (tylko dla ładowarki)
	Prosimy poddać recyklingowi
	Nie należy wkładać baterii do ognia

## 2. ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Elektronarzędzie jest przeznaczone do wbijania i wiercenia w drewnie i tworzywach sztucznych. Nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego.



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, dla własnego bezpieczeństwa, należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję oraz ogólne wskazówki bezpieczeństwa. Elektronarzędzie należy przekazywać tylko wraz z niniejszą instrukcją.



### 3. OPIS (RYS. A)

Rys. A



- |  |                                   |                      |
|--|-----------------------------------|----------------------|
| 1. Włacznik                              | 4. Bezkluczowy uchwyt wiertarski  | 7. Oświetlenie LED   |
| 2. Przełącznik przód/tył                 | 5. Akumulator                     | 8. Gniazdo ładowania |
| 3. Kołnierz regulacji momentu obrotowego | 6. Przycisk odblokowujący baterię | 9. Ładowarka         |

### 4. LISTA ZAWARTOŚCI OPAKOWANIA

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna.
- Należy sprawdzić, czy narzędzie i ładowarka nie uległy uszkodzeniu podczas transportu.
- Materiały opakowaniowe należy zachować w miarę możliwości do końca okresu gwarancyjnego. Po zakończeniu wyrzucić do lokalnego systemu utylizacji odpadów.



**OSTRZEŻENIE:** Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami! Niebezpieczeństwo uduszenia!

1 x Wiertarka bezprzewodowa

1 x Instrukcja obsługi

1 x Ładowarka

1 x bateria

**UWAGA:** Jeśli brakuje jakichkolwiek części lub są one uszkodzone, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 5. UŻYTKOWANIE

### 5.1 ŁADOWANIE BATERII

Przed pierwszym użyciem należy naładować akumulator (5). Dopiero po kilku cyklach ładowania i rozładowania akumulator osiągnie pełną pojemność.

Do ładowania zestawu baterii należy używać wyłącznie dostarczonego adaptera (10).

Zestaw baterii należy ładować tylko wtedy, gdy temperatura otoczenia mieści się w zakresie 10° - 40°C.

Podłączyć adapter (10) do źródła napięcia zmiennego 230 V.

W żadnym wypadku nie należy demontować baterii (5).

Aby wyjąć baterię, należy nacisnąć przycisk zwalniający baterię (6) na górnej stronie zestawu baterii i wyciągnąć baterię (5).

Podłączyć wtyczkę ładowarki do gniazda ładowania (9) zestawu baterii.

Czerwona dioda LED zaświeci się po podłączeniu akumulatora do ładowarki i nastąpi procedura ładowania.

Zestaw baterii jest całkowicie naładowany i gotowy do użycia, gdy zielona dioda LED świeci się, a czerwona dioda LED jest wyłączona po około 1 godzinie (szybka ładowarka) lub 3-5 godzinach (wolna ładowarka).

### 5.2 INSTALACJA I WYJMOWANIE WIERTŁA LUB KOŃCÓWKI WKRETU

Narzędzie to wyposażone jest w bezkluczowy uchwyt wiertarski.

- Otworzyć uchwyt poprzez przekręcenie kołnierza.
- Włożyć wiertło lub końcówkę wkręcającą do uchwytu.
- Zamknąć uchwyt, mocno dokręcając przedni kołnierz (a), trzymając drugą ręką tylną część (b) uchwytu.
- W celu usunięcia wiertła lub końcówki wkrętu należy postępować w odwrotnej kolejności. Przed instalacją lub wyjęciem wiertła lub końcówki wkrętu zawsze wyjmij akumulator z urządzenia.

### 5.3 PRZEŁĄCZNIK PRZÓD/TYŁ

- Przesuń przełącznik przód/tył (2) z prawej na lewą stronę, aby wywiercić otwory i zamocować śruby.
- Przesuń przełącznik przód/tył (2) od lewej do prawej strony, aby poluzować śruby. Przed zmianą kierunku obrotów należy zawsze odczekać, aż silnik całkowicie się zatrzyma.

### 5.4 USTAWIENIE MOMENTU OBROTOWEGO

Ta maszyna została wyposażona w regulowane sprzęgło (18+1 poz.) w celu ograniczenia momentu obrotowego przy dokręcaniu śrub.

- Przekręcić kołnierz regulacyjny (3) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zmniejszyć moment obrotowy i w kierunku przeciwnym, aby zwiększyć moment obrotowy. Prawidłowe ustawienie zależy od rodzaju i wielkości śruby oraz obrabianego przedmiotu.
- W razie wątpliwości należy zacząć od najniższego ustawienia i zwiększać moment obrotowy aż do osiągnięcia pożądanego rezultatu.
- W przypadku wiercenia obrócić kołnierz regulacyjny całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (do symbolu wiercenia).

### 5.5 WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE

- Przesuń przełącznik przód/tył (2) po lewej lub prawej stronie.
- Aby włączyć maszynę, naciśnij włącznik/wyłącznik (1).
- Aby wyłączyć maszynę, zwolnij włącznik/wyłącznik.

### 5.6 ZMIENNA PRĘDKOŚĆ

- Wywieranie większego nacisku na włącznik/wyłącznik spowoduje zwiększenie prędkości.
- Wywieranie mniejszego nacisku na włącznik/wyłącznik spowoduje zmniejszenie prędkości.

## 6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



Uwaga! Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyciągnąć wtyczkę zasilania.

### 6.1 Czyszczenie

Szczeliny urządzenia powinny być czyste, by uniknąć przegrzania silnika.

Regularnie czyścić obudowę urządzenia delikatną ściereczką, najlepiej po każdym użyciu.

Uważać, by otwory wentylacyjne nie były zablokowane kurzem lub zanieczyszczeniami.

Jeżeli zabrudzenia nie schodzą, należy użyć miękkiej szmatki zwilżonej wodą z mydlinami.



Nigdy nie używaj rozpuszczalników takich jak benzyna, alkohol, woda amoniakalna itp.

Rozpuszczalniki te mogą uszkodzić części plastikowe.

## 7. DANE TECHNICZNE

Model nr	600138148(MAPP18V2AC)
Napięcie znamionowe	20V d.c.
Prędkość bez obciążenia	0-400/0-1400min <sup>-1</sup>
Pozycje momentu obrotowego	18+1+1
Maks. wydajność wiercenia stal	Ø10mm
Ładowarka	600138148(MAPP18V2AC) Wejście: 100-240~,50-60Hz, 0,2A, wyjście: 21,5V d.c., 0,3A
Akumulator	600138148(MAPP18V2AC) 20V d.c.,2000 mAh z 5 ogniwami litowo-jonowymi
Czas ładowania	3-5 godzin
Maks. moment obrotowy	40 Nm
Typ uchwytu	Bezkluczowy uchwyt wiertarski
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	87.6 dB(A), K=5dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA	98.6dB(A), K=5dB(A)
Drgania	ah,iD= 11,505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Wartości emisji hałasu mierzone zgodnie z odpowiednią normą.



UWAGA! Stosować ochronę słuchu, gdy ciśnienie akustyczne przekracza 85 dB(A).

Informacja:

- Deklarowana(e) całkowita(e) wartość(e) wibracji i deklarowana(e) wartość(e) emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą badawczą i mogą być stosowane do porównywania jednego narzędzia z drugim;
- Deklarowana(e) całkowita(e) wartość(e) wibracji i deklarowana(e) wartość(e) emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Ostrzeżenie:

- emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może różnić się od wartości deklarowanych, w zależności od sposobu użytkowania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu; oraz
- Środki ostrożności służące ochronie operatora należy określić na podstawie oceny narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (z uwzględnieniem wszystkich elementów cyklu pracy, tj. czasu włączenia narzędzia a także okresów takich jak czas, w którym narzędzie pracuje bez obciążenia).

## 8. PRZECHOWYWANIE

Dokładnie wyczyść całą maszynę i jej akcesoria.

Przechowywać poza zasięgiem dzieci, w stabilnej i bezpiecznej pozycji, w chłodnym i suchym miejscu, unikać zbyt wysokich i zbyt niskich temperatur.

Chronić przed wystawieniem na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Jeśli to możliwe, przechowywać w ciemnym pomieszczeniu.

Nie przechowywać w plastikowych torbach, aby uniknąć gromadzenia się wilgoci.

## 9. TRANSPORT

- 1) Wyłączyć produkt i odłączyć go od źródła zasilania.
- 2) Załączyć osłony transportowe, w stosownych przypadkach.
- 3) Zawsze noś produkt za główny uchwyt.
- 4) Należy chronić produkt przed silnym uderzeniem lub silnymi drganiami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- 5) Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec jego zsunięciu się lub przewróceniu.

## 10. ŚRODOWISKO



Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z produktami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją do prawa krajowego, zużyte produkty elektryczne muszą być zbierane selektywnie i usuwane w przewidzianych do tego celu punktach zbiórki. Informacje

o recyklingu można uzyskać od władz lokalnych lub dystrybutora.

### BATERIAAKUMULATOROWA



**Li-ion**

Ten produkt zawiera lit i jon. Aby chronić zasoby naturalne, prosimy o recykling lub właściwą utylizację baterii. Przepisy lokalne, stanowe lub federalne mogą zabraniać wyrzucania akumulatorów litowo-jonowych do zwykłych śmieci. Skonsultuj się z lokalnym urzędem ds. odpadów, aby uzyskać informacje dotyczące dostępnych opcji recyklingu i/lub utylizacji.

## 11. GWARANCJA

Producent udziela gwarancji na produkt w zakresie wad materiałowych i wykonawczych na okres 2 lat od daty pierwotnego zakupu. Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy produkt jest przeznaczony do użytku domowego. Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych normalnym zużyciem.

Producent zobowiązuje się do wymiany części uznanych za wadliwe przez wyznaczonego dystrybutora. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wymianę maszyny w całości lub w części i/lub wynikające z tego szkody.

Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych:

- niewystarczającą konserwacją,
- nieprawidłowym montażem, regulacją lub działaniem produktu.
- częściami podlegającymi normalnemu zużyciu.

W szczególności gwarancją nie są objęte:

- koszty wysyłki i opakowania.
- używanie narzędzia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- użytkowania i konserwacji maszyny wykonanej w sposób nie opisany w instrukcji obsługi.

Ze względu na naszą politykę ciągłego doskonalenia produktów, zastrzegamy sobie prawo do zmiany specyfikacji bez powiadomienia. W związku z tym produkt może różnić się od informacji w nim zawartych, ale modyfikacja zostanie podjęta bez uprzedzenia, jeśli zostanie uznana za poprawę poprzedniej charakterystyki.

**PRZED UŻYCIEM MASZYNY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ.**

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać numer lub kod części, można go znaleźć na liście części zamiennych w niniejszej instrukcji. Zachowaj dowód zakupu; bez niego gwarancja jest nieważna. Aby pomóc Państwu w wyborze produktu, zapraszamy do kontaktu telefonicznego lub poprzez naszą stronę internetową:

- +33 (0)9.70.75.30.30
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Należy stworzyć „bilet” za pośrednictwem platformy internetowej.

- Zarejestruj się lub utwórz swoje konto.
- Wskazać odniesienie do narzędzia.
- Wybierz temat swojego zapytania.
- Opisz swój problem.

• Dołącz następujące pliki: faktura lub dowód sprzedaży, zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny), zdjęcie części, której potrzebujesz (na przykład: piny na wtyczce transformatora, które są uszkodzone).



## 12. AWARIA PRODUKTU

### CO ZROBIĆ, GDY MOJA MASZYNA SIĘ ZEPSUJE?

Jeśli kupiłeś swój produkt w sklepie:

- Upewnij się, że maszyna jest kompletna z wszystkimi dostarczonymi akcesoriami i czy jest czysta! Jeśli tak nie jest, warsztat odmówi przyjęcia maszyny.
- Idź do sklepu z kompletnym urządzeniem i z paragonem lub fakturą.

Jeśli kupiłeś produkt na stronie internetowej:

- Upewnij się, że maszyna jest kompletna z wszystkimi dostarczonymi akcesoriami i czy jest czysta! Jeśli tak nie jest, warsztat odmówi przyjęcia maszyny.
- Utwórz zgłoszenie serwisowe SWAP-Europe na stronie: <https://services.swap-europe.com>  
Dokonując zgłoszenia na SWAP-Europe, należy dołączyć fakturę oraz zdjęcie tabliczki znamionowej (numer seryjny).

Skontaktuj się ze stacją naprawczą, aby upewnić się, że jest ona dostępna przed zawiezieniem maszyny.

Udaj się do stacji naprawczej z kompletną, zapakowaną maszyną, z dołączoną fakturą zakupu i arkuszem stacji naprawczej, który można pobrać po wypełnieniu zgłoszenia serwisowego na stronie SWAP-Europe

Proszę zachować oryginalne opakowanie, aby umożliwić zwrot w ramach obsługi posprzedażowej lub zapakować urządzenie w podobny karton o tych samych wymiarach.

Wszelkie pytania dotyczące naszego serwisu posprzedażowego można zgłaszać na naszej stronie internetowej <https://services.swap-europe.com>

Nasza infolinia pozostaje dostępna pod numerem +33 (9) 70 75 30 30.



## 13. WYŁĄCZENIA Z GWARANCJI

### W SZCZEGÓLNOŚCI GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:

- Uruchomienie i ustawienie produktu.
- Uszkodzenia wynikające z normalnego zużycia produktu.
- Uszkodzenia wynikające z niewłaściwego użytkowania produktu.
- Uszkodzenia wynikające z montażu lub uruchomienia niezgodnego z instrukcją obsługi.
- Awarie związane z gaźnikiem powyżej 90 dni i zanieczyszczeniem gaźników.
- Okresowe i standardowe zdarzenia konserwacyjne.
- Czynności modyfikacji i demontażu, które bezpośrednio powodują utratę gwarancji.
- Produkty, których oryginalne oznaczenie autentyczności (marka, numer seryjny) zostało zniszczone, zmienione lub wycofane.
- Wymiana materiałów eksploatacyjnych.
- Zastosowanie części nieoryginalnych.
- Pęknięcie części w wyniku uderzenia lub wystrzelenia.
- Awarie akcesoriów.
- Usterki i ich konsekwencje związane z jakąkolwiek przyczyną zewnętrzną.
- Utrata części składowych i ubytek spowodowany niedostatecznym przykręceniem.
- Cięcie elementów i wszelkie uszkodzenia związane z poluzowaniem części.
- Przeciążenie lub przegrzanie.
- Zła jakość zasilania: wadliwe napięcie, błąd napięcia itp.
- Szkody wynikające z pozbawienia możliwości korzystania z produktu w czasie niezbędnym do dokonania naprawy oraz bardziej ogólnie koszty związane z unieruchomieniem produktu.
- Koszty drugiej opinii sporządzonej przez osobę trzecią po dokonaniu wyceny przez stację naprawczą SWAP-Europe
- Używanie produktu, który wykazywałby wadę lub pęknięcie, które nie było przedmiotem natychmiastowego zgłoszenia i/lub naprawy przy pomocy usług SWAP-Europe.
- Pogorszenie jakości związane z transportem i przechowywaniem\*.
- Uruchamianie po 90 dniach.
- Olej, benzyna, smary.
- Szkody związane ze stosowaniem paliw lub smarów niezgodnych z przepisami.

\* Zgodnie z przepisami transportowymi, uszkodzenia związane z transportem muszą być zgłoszone przewoźnikom w ciągu maksymalnie 48 godzin po ich zaobserwowaniu listem poleconym za potwierdzeniem odbioru.

Ten dokument jest uzupełnieniem Twojego ogłoszenia, jest to lista otwarta.

Uwaga: wszystkie zamówienia muszą być sprawdzone w obecności osoby dostarczającej. W przypadku odmowy przez doręczyciela, należy po prostu odmówić przyjęcia dostawy i poinformować o swojej odmowie.

Przypomnijmy: rezerwy nie wyklucza zgłoszenie listem poleconym z potwierdzeniem w ciągu 72 godzin.

Informacja:

Urządzenia termiczne muszą być zimowane co sezon (usługa dostępna na stronie SWAP-Europe). Bateria musi być naładowana przed przechowywaniem.

## 1.1. AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS DA FERRAMENTA ELÉTRICA

AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. Não seguir todas as instruções apresentadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves. Guarde todos os avisos e instruções para futuras referências.

O termo “ferramenta elétrica” nos avisos diz respeito à sua ferramenta alimentada pela rede (com fio) ou com bateria (sem fio).

### 1) Segurança na área de trabalho

- a. Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas desarrumadas ou escuras são propícias a acidentes.
- b. Não ligue ferramentas elétricas em atmosferas explosivas, tal como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar o pó ou fumos.
- c. Mantenha as crianças e pessoas que passem afastadas enquanto trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca o controlo.

### 2) Segurança elétrica

- a. As fichas da ferramenta elétrica têm de corresponder à tomada. Nunca modifique uma ficha de forma alguma. Não utilize qualquer adaptador com ferramentas elétricas com ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choque elétrico.
- b. Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, bases e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c. Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou a condições húmidas. A entrada da água na ferramenta elétrica aumentará o risco de choque elétrico.
- d. Não force o fio da alimentação. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis. Fios danificados ou presos aumentam o risco de choque elétrico.
- e. Quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize uma extensão adequada para a utilização no exterior. A utilização de um fio adequado ao exterior reduz o risco de choque elétrico.
- f. Se for inevitável trabalhar com uma ferramenta elétrica num local húmido, use uma alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR). A utilização de um DCR reduz o risco de choque elétrico.

### 3) Segurança pessoal

- a. Mantenha-se alerta, observe o que está a fazer e use o senso comum quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não use uma ferramenta elétrica enquanto estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de falta de atenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- b. Use equipamento pessoal de proteção. Use sempre proteção ocular. O equipamento de segurança, tal como máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, utilizado nas condições adequadas reduzirá a hipótese de ferimentos.
- c. Evite ligações sem intenção. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição de desligado antes de ligar a fonte de energia e/ou à bateria ao agarrar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o seu dedo no interruptor ou fornecer energia a ferramentas elétricas que tenham o interruptor na posição de ligado convida a acidentes.
- d. Retire qualquer chave de ajuste ou chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma chave de porcas ou uma chave deixada ligada a uma peça rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos.



- e. Não se estique. Mantenha sempre a base e o equilíbrio adequados. Isso proporciona um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
  - f. Vista-se adequadamente. Não use roupa larga nem joias. Mantenha o seu cabelo e roupa afastados das peças móveis. Roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
  - g. Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extração de pó e facilidades de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e de que são devidamente utilizados. A utilização de dispositivos de extração do pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
  - h. Não permita que a familiarização ganha com a utilização de ferramentas o torne mais complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta. Uma ação descuidada pode causar graves ferimentos numa fração de segundo.
- 4) Utilização e cuidados da ferramenta elétrica
- a. Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica correta para a sua aplicação. A ferramenta elétrica correta fará o trabalho melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.
  - b. Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
  - c. Desligue a ficha da alimentação e/ou retire a bateria da ferramenta elétrica, se amovível, antes de fazer quaisquer ajustes, mudar de acessórios ou armazenar a ferramenta elétrica. Tais medidas preventivas de segurança reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
  - d. Guarde ferramentas elétricas sem carga fora do alcance de crianças e não permita que pessoas estranhas às ferramentas elétricas ou a estas instruções trabalhem com a ferramenta elétrica. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores sem formação.
  - e. Proceda à manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique desalinhamentos ou bloqueios das peças móveis, fracionamento de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento das ferramentas elétricas. Caso a ferramenta apresente danos, esta deverá ser entregue para reparação antes de voltar a ser utilizada. Muitos acidentes são provocados pela fraca manutenção das ferramentas elétricas.
  - f. Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte devidamente mantidas e com arestas de corte afiadas têm uma menor probabilidade de prender e são mais fáceis de controlar.
  - g. Use a ferramenta elétrica, acessórios e brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado. A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes daquelas para que foi criada pode dar origem a uma situação perigosa.
  - h. Mantenha as pegas e superfícies de prensão secas, limpas e sem óleo ou gordura. Pegas e superfícies de prensão escorregadias não permitem o manuseamento seguro nem o controlo da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) Cuidados e utilização da bateria
- a. Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
  - b. Use ferramentas elétricas apenas com as baterias especificamente designadas. A utilização de outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndio.
  - c. Quando não usar a bateria, mantenha-a afastada de outros objetos de metal, como cliques de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam fazer a ligação entre os dois terminais. Colocar os terminais da bateria em curto-circuito pode dar origem a queimaduras ou fogo.
  - d. Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

- e. Não use a bateria nem a ferramenta se estiverem danificadas ou modificadas. Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamentos imprevisíveis, dando origem a fogo, explosão ou risco de ferimentos.
  - f. Não exponha a bateria ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva. A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130 °C pode causar uma explosão.
  - g. Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta a uma temperatura fora dos parâmetros especificados nas instruções. Carregar incorretamente ou a temperaturas fora dos parâmetros especificados pode danificar a bateria e aumentar o risco de fogo.
- 6) Reparação
- a. A reparação da sua ferramenta elétrica deverá ser sempre efetuada por pessoas qualificadas, utilizando apenas peças sobresselentes idênticas. Isso garante que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.
  - b. Nunca tente reparar uma bateria danificada. A reparação das baterias só deverá ser efetuada pelo fabricante ou por um reparador autorizado.

## **1.2. AVISOS DE SEGURANÇA DO BERBEQUIM**

- 1) Instruções de segurança para todas as operações
- a. Use proteção auditiva quando perfurar. A exposição ao ruído pode causar a perda de audição.
  - b. Segure a ferramenta através das superfícies de preensão isoladas quando executar uma operação onde o acessório de corte ou fixadores possa entrar em contacto com cabos elétricos escondidos. O contacto do acessório de corte com um cabo “vivo” fará com que as peças de metal expostas da ferramenta elétrica deem um choque ao operador.
- 2) Instruções de segurança quando usar brocas compridas
- a. Nunca trabalhe com uma velocidade superior à velocidade máxima da broca. Com velocidades mais elevadas, a broca pode dobrar, caso seja permitido que rode livremente sem contactar com a peça a ser trabalhada, dando origem a ferimentos pessoais.
  - b. Comece sempre a perfurar a baixa velocidade e com a ponta da broca em contacto com a peça a ser trabalhada. Com velocidades mais elevadas, a broca pode dobrar, caso seja permitido que rode livremente sem contactar com a peça a ser trabalhada, dando origem a ferimentos pessoais.
  - c. Faça pressão apenas em linha reta com a broca, e não faça pressão excessiva. As brocas podem dobrar, podendo quebrar ou dando origem a uma perda de controlo, resultando em ferimentos.

## **1.3. AVISOS ADICIONAIS DE SEGURANÇA**

- Proteja o carregador da bateria da chuva ou humidade. A entrada de água no carregador da bateria aumenta o risco de choque elétrico.
- Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que seja adequado a um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando usado com outra bateria.
- Não carregue outras baterias. O carregador da bateria é adequado apenas para carregar baterias de ião e lítio inseridas no raio de voltagem listada. Caso contrário, existe o perigo de fogo e explosão.
- Mantenha o carregador da bateria limpo. A contaminação pode dar origem ao perigo de choque elétrico.
- Verifique o carregador da bateria, fio e ficha antes de cada utilização. Não use o carregador da bateria quando encontrar defeitos. Não abra o carregador da bateria. Leve-a para ser reparada por pessoal qualificado com peças sobresselentes originais. Os carregadores de bateria, fios e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não utilize o carregador da bateria em superfícies facilmente inflamáveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis. Existe o perigo de fogo devido ao aquecimento do carregador da bateria durante o carregamento.

- Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite o contacto. Se ocorrer um contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica. O líquido ejetado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.
- Não abra a bateria. Existe o perigo de curto-circuito.
- Proteja a bateria do calor, incluindo da exposição constante à luz solar e fogo. Existe o perigo de explosão.
- Não coloque a bateria em curto-circuito. Existe o perigo de explosão.
- No caso de danos e utilização imprópria da bateria, podem ser emitidos vapores. No caso de acidente, procure o ar fresco e consulte um médico. Os vapores podem irritar o sistema respiratório. Temperatura ambiente para utilização da ferramenta e da bateria: -10 °C a 40 °C

## 1.4. INSTRUÇÕES ESPECIAIS DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E CARREGADOR

- Em condições extremas, qualquer eletrólito pode escapar da bateria. É essencial evitar o contacto com a pele. Se o eletrólito entrar em contacto com a pele, passe com água abundante. No caso de contacto do eletrólito com os seus olhos, é essencial consultar um médico.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas e ensinadas quanto à utilização do aparelho de um modo seguro, e compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não deverão ser feitas por crianças sem supervisão.


- Antes de utilizar o carregador e a bateria, leia cuidadosamente o manual de instruções.
- Durante o processo de carregamento, a corrente usada deverá corresponder à corrente do carregador da bateria.
- Nunca permita que a humidade, chuva ou salpicos de água atinjam o local de carregamento.
- A temperatura ambiente não pode exceder os 40 °C.
- Baterias defeituosas, danificadas ou que já não possam ser recarregadas têm de ser eliminadas como resíduos nocivos. Entregue-as num ponto de recolha especial. Nunca crie danos no ambiente. Não elimine baterias juntamente com o lixo doméstico comum nem as atire para o fogo ou água.
- Se o fio da alimentação do carregador ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o agente de reparação ou uma pessoa igualmente qualificada, de modo a evitar quaisquer perigos.
- Use apenas uma bateria que tenha sido fabricada pelo fabricante original.
- Mantenha sempre as superfícies do carregador sem pó nem sujidade.

- Insira a bateria no carregador. Siga as orientações fornecidas relativamente à polaridade.
- Retire sempre a bateria antes de efetuar trabalhos na máquina.
- Quando a bateria não estiver ligada ao berbequim, cubra os contactos para evitar curto-circuitos (por exemplo, das ferramentas).
- Não atire baterias para o fogo ou água. Existe o perigo de explosão!
- Proteja a bateria de impactos e não a abra.
- Nunca descarregue completamente a bateria e recarregue-a ocasionalmente se não for usada durante um longo período de tempo.
- **AVISO:** Não recarregue baterias não recarregáveis.

### 1.5. RISCOS RESIDUAIS

Mesmo quando a ferramenta é usada conforme descrito, não é possível eliminar todos os fatores de risco. Os seguintes perigos podem acontecer, juntamente com o design e construção da ferramenta:

- Lesões pulmonares se não for usada uma máscara respiratória eficaz.
- Lesões auditivas, se não for usada uma proteção auditiva eficaz.
- Problemas de saúde devido à emissão de vibrações, se a ferramenta elétrica for usada durante um período de tempo grande ou não for devidamente manuseada e corretamente mantida.

**AVISO!** Esta máquina cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode,  nalgumas circunstâncias, interferir com implantes médicos ativos ou passivos. Para reduzir o risco de ferimentos sérios ou fatais, recomendamos que pessoas com implantes médicos consultem o seu médico e ou fabricante do implante médico antes de utilizar esta máquina.

### 1.6. RECOLHA DO PÓ

Use sempre equipamento de extração do pó e trabalhe com equipamento de segurança aprovado, tal como máscaras de pó que são especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

Como reduzir a quantidade de pó?

- Reduza a quantidade de perfuração usando os melhores tamanhos de produtos de construção.
- Use um método diferente de trabalho. Por exemplo, use uma pistola de pregos para orientar bandejas de aperto de cabos, em vez de perfurar primeiro os buracos.

## 1.7. SÍMBOLOS

Os seguintes símbolos são usados neste manual e/ou na máquina:

	Risco de ferimentos ou danos na ferramenta.
	Use proteção ocular.
	Leia o manual antes da utilização.
	Temperatura máxima.
	Não coloque a bateria dentro de água.
	Não elimine aparelhos antigos juntamente com o lixo doméstico comum.
	De acordo com os requisitos essenciais das diretivas europeias.
	Use luvas
	Isolamento duplo (apenas para o carregador)
	Recicle
	Não atire a bateria para o fogo.

## 2. UTILIZAÇÃO PREVISTA

A ferramenta elétrica foi criada para aparafusar e perfurar madeira e plásticos e não foi criada para um uso profissional.



**AVISO!** Para sua segurança, leia este manual e as instruções gerais de segurança com atenção antes de usar o aparelho. A sua ferramenta elétrica só deverá ser entregue juntamente com estas instruções.

### 3. DESCRIÇÃO (IMAGEM A)

Imagem A



- 1. Interruptor de ligar/desligar
- 2. Interruptor de avançar/retroceder
- 3. Manga de ajuste do binário

- 4. Mandril sem chave
- 5. Bateria
- 6. Botão de libertação da bateria
- 7. Luz LED

- 8. Entrada de carregamento
- 9. Carregador

### 4. LISTA DO CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Retire todo o material de empacotamento.
- Certifique-se de que tem todo o conteúdo.
- Verifique a ferramenta e o carregador quanto a danos de transporte.
- Mantenha o material de empacotamento o máximo de tempo possível até ao final do período da garantia. Depois, elimine-o num sistema de eliminação local de resíduos.



**AVISO:** Os materiais de empacotamento não são brinquedos. As crianças não deverão brincar com os sacos de plástico! Existe o perigo de sufocação!

1 berbequim sem fios

1 manual

1 carregador

1 bateria

NOTA: Se houver peças em falta ou danificadas, contacte o seu revendedor.

## 5. FUNCIONAMENTO

### 5.1. CARREGAR A BATERIA

A bateria (5) tem de ser carregada antes da primeira utilização. Apenas após vários ciclos de cargas e descargas, a bateria atinge a sua capacidade máxima.

Use apenas o adaptador fornecido (10) para carregar a bateria.

Recarregue a bateria apenas quando a temperatura ambiente estiver entre os 10 °C e os 40 °C.

Ligue o adaptador (10) a uma fonte de voltagem alternada de 230V.

A bateria (5) nunca deverá ser desmontada.

Para retirar a bateria, prima o botão de libertação da bateria (6) na parte superior da bateria, e retire a bateria (5).

Ligue a ficha do carregador na entrada de carregamento (9) da bateria.

O LED vermelho acende quando a bateria estiver ligada ao carregador e o processo de carregamento continua.

A bateria está completamente carregada e pronta a ser utilizada quando o LED verde acender e o LED vermelho se desligar após cerca de 1 hora (carregamento rápido), ou 3 a 5 horas (carregamento lento).

### 5.2. POSICIONAR E RETIRAR UMA BROCA OU CABEÇA DE APERTO

Esta ferramenta vem equipada com um mandril sem chave.

- Abra o mandril rodando a manga.
- Insira a broca/cabeça de aperto no mandril.
- Feche o mandril, apertando firmemente a manga dianteira (a) enquanto segura a parte traseira (b) do mandril com a outra mão.
- Para retirar a broca ou cabeça de aperto, proceda no sentido inverso. Antes de colocar ou retirar uma broca ou cabeça de aperto, retire sempre a bateria da máquina.

### 5.3. INTERRUPTOR DE AVANÇAR/RETROCEDER

- Pressione o interruptor de avançar/retroceder (2) da direita para a esquerda para perfurar e apertar parafusos.
- Pressione o interruptor de avançar/retroceder (2) da esquerda para a direita para desapertar parafusos. Espere sempre que o motor pare por completo antes de alterar a direção de rotação.

### 5.4. AJUSTAR O BINÁRIO

Esta máquina vem com um acoplador ajustável (18+1 posições) para limitar o binário quando apertar parafusos.

- Rode a manga de ajuste (3) no sentido dos ponteiros do relógio para reduzir o binário, e no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para aumentar o binário. A definição correta depende do tipo e tamanho do parafuso e da peça a ser trabalhada. 8
- Se não tiver a certeza, comece com a definição mais baixa e vá aumentando até obter o resultado desejado. 8
- Para perfurar, rode por completo a manga de ajuste no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (para o símbolo de perfuração).

### 5.5. LIGAR E DESLIGAR

- Pressione o interruptor de avançar/retroceder (2) no lado esquerdo ou no lado direito.
- Para ligar a máquina, prima o interruptor de ligar/desligar (1).
- Para desligar a máquina, deixe de premir o interruptor de ligar/desligar.

### 5.6. VELOCIDADE VARIÁVEL

- Fazer mais pressão no interruptor de ligar/desligar aumenta a velocidade.
- Fazer menos pressão no interruptor de ligar/desligar diminui a velocidade.



## 6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO



Atenção! Antes de qualquer trabalho no equipamento, retire a ficha da tomada.

### 6.1. Limpeza

Mantenha as ranhuras de ventilação da máquina limpas, para evitar que o motor sobreaqueça.

Limpe regularmente a estrutura da máquina com um pano suave, de preferência após cada utilização.

Mantenha as ranhuras de ventilação sem pó nem sujidade.

Se a sujidade não sair, use um pano suave ligeiramente embebido em água com detergente.



Nunca use solventes, como gasolina, álcool, amoníaco, etc. Estes solventes podem danificar as peças de plástico.

## 7. INFORMAÇÃO TÉCNICA

Modelo Nº	600138148(MAPP18V2AC)
Voltagem nominal	20V DC
Velocidade sem carga	0-400/0-1400min <sup>-1</sup>
Posições de binário	18+1+1
Capacidade de perfuração máx. em aço	Ø 10 mm
Carregador	600138148(MAPP18V2AC) Entrada: 100-240~,50-60Hz, 0.2A, saída: 21,5V DC, 0.3A
Bateria	600138148(MAPP18V2AC) 20V DC, 2000 mAh com 5 células de íão de lítio
Tempo de carregamento	3-5 horas
Binário máx.	40 Nm
Tipo de mandril	Mandril sem chave
Nível de pressão acústica LpA	87.6 dB(A), K=5dB(A)
Nível de potência acústica LwA	98.6dB(A), K=5dB(A)
Vibração	ah,iD= 11,505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>

Valores da emissão de ruído medidos de acordo com a norma relevante.



**ATENÇÃO!** Use proteção auditiva quando a pressão do som for superior a 85 dB(A).

Informação:

- O valor declarado da vibração total e os valores declarados de emissão de ruído foram medidos de acordo com um método de teste padrão, e podem ser usados para comprar duas ferramentas.
- O valor total declarado da vibração e os valores declarados de emissão de ruído também podem ser usados numa avaliação preliminar da exposição.

Aviso:

- A emissão de vibração ruídos durante a utilização atual da ferramenta elétrica pode diferir dos valores declarados, dependendo dos modos como a ferramenta é usada e o tipo de peça a ser processada.
- O operador tem de identificar medidas de segurança para proteger o operador, que se baseiam numa estimativa de exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todos os componentes do

ciclo de funcionamento como as alturas em que a ferramenta se encontra desligada ou inativa, para além do tempo de ativação).

## 8. ARMAZENAMENTO

Limpe bem toda a máquina e os acessórios.

Guarde-a fora do alcance das crianças, numa posição estável e segura, num local fresco e seco, e evite temperaturas muito altas e muito baixas.

Proteja-a do calor e da luz direta do Sol. Se possível, mantenha-a num local escuro.

Não a guarde em sacos de plástico, para evitar o acumular de humidade.

## 9. TRANSPORTE

- 1) Desligue o produto e retire a ficha da tomada.
- 2) Fixe as proteções de transporte, se aplicável.
- 3) Transporte sempre o produto pela pega principal.
- 4) Proteja o produto de qualquer impacto forte ou vibrações fortes que possam ocorrer durante o transporte em veículos.
- 5) Fixe o produto para evitar que ele escorregue ou caia.

## 10. AMBIENTE

Os produtos elétricos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico comum. De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/CE relativa à eliminação de resíduos elétricos e eletrónicos, e a sua implementação na lei nacional, os produtos elétricos usados têm de ser recolhidos em separado e eliminados em pontos de recolha existentes para este intuito. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem.



### BATERIA



**Li-ion**

Este produto contém íão de lítio. Para preservar os recursos naturais, recicle ou elimine as baterias de um modo adequado. As leis locais, estaduais ou federais podem proibir a eliminação de baterias de íão de lítio juntamente com o lixo doméstico comum. Consulte as autoridades locais quanto ao modo de reciclar e/ou eliminar corretamente.

# 11. GARANTIA

O produto tem uma garantia contra defeitos de material e de fabrico durante um período de dois anos a partir da data de compra. A garantia aplica-se apenas se o produto for usado de forma doméstica. A garantia não abrange danos devido a um desgaste normal.

O fabricante aceita substituir peças consideradas defeituosas através do distribuidor designado. O fabricante não se responsabiliza pela substituição da máquina, por completo ou em parte, e danos subsequentes.

A garantia não abrange danos devido a:

- Uma manutenção insuficiente.
- Montagem, ajuste ou operações incorretas do produto.
- Partes sujeitas ao desgaste normal.

A garantia não abrange:

- Custos de transporte nem de empacotamento.
- Usar a ferramenta com outros intuitos para além dos previstos.
- A utilização e manutenção da máquina de um modo que não esteja descrito no manual de utilização.

Devido à nossa política de melhorias contínuas do produto, reservamos o direito de alterar as especificações do aparelho sem aviso prévio. Assim, o produto pode ser diferente da informação apresentada, mas uma modificação será efetuada sem aviso se for vista como uma melhoria das características anteriores.

LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE USAR A MÁQUINA.

Quando encomendar peças sobresselentes, indique o número ou código da peça. Pode encontrar a lista de peças sobresselentes neste manual. Guarde o recibo da compra. Sem ele, a garantia é inválida. Para o ajudar com o seu produto, convidamo-lo a contactar-nos por telefone ou através do nosso website:

- +33 (0)9.70.75.30.30
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Tem de criar um “bilhete” através da plataforma web.

- Registe ou crie a sua conta.
- Indique a referência da ferramenta.
- Selecione o assunto do seu pedido.
- Descreva o seu problema.

• Anexe estes ficheiros: Talão ou recibo da compra, foto da placa de identificação (número de série), foto da peça necessária (por exemplo, dentes da ficha do transformador que estejam partidos).



## 12. FALHA DO PRODUTO

### O QUE FAZER SE A MINHA MÁQUINA AVARIAR?

Se comprou o produto numa loja:

- Certifique-se de que a sua máquina está completa com todos os acessórios fornecidos e que está limpa! Se não for o caso, o reparador pode recusar a máquina.
- Dirija-se à loja com a máquina completa e com o talão ou recibo.

Se comprou o produto num website:

- Certifique-se de que a sua máquina está completa com todos os acessórios fornecidos e que está limpa! Se não for o caso, o reparador pode recusar a máquina.
- Crie um bilhete de serviço SWAP-Europe no website <https://services.swap-europe.com>. Quando fizer o pedido em SWAP-Europe, tem de anexar o recibo e foto da placa das especificações (número de série).

Contacte a estação de reparação para se certificar de que está disponível antes de deixar lá a máquina.

Dirija-se à estação de reparação com a máquina completa empacotada, acompanhada do talão da compra e da folha de suporte da estação, que pode descarregar após o pedido de serviço no website da SWAP-Europe.

Guarde o material de empacotamento original para permitir uma devolução do serviço pós-venda, ou embale a sua máquina numa caixa semelhante e com as mesmas dimensões.

Para quaisquer questões relativas ao nosso serviço pós-venda, pode efetuar um pedido no nosso website <https://services.swap-europe.com>.

A nossa linha azul permanece disponível através do +33 (9) 70 75 30 30.



## 13. EXCLUSÕES DA GARANTIA

### A GARANTIA NÃO ABRANGE:

- Ligação e configuração do produto.
- Danos devido ao desgaste normal do produto.
- Danos devido a uma utilização incorreta do produto.
- Danos devido à montagem e ligação que não estejam de acordo com o manual de utilização.
- Danos devido a carburação para além dos 90 dias, e carburadores sujos.
- Manutenções periódicas padrão.
- Modificações e desmontagem que anulam diretamente a garantia.
- Produtos cuja marca de autenticação original (marca, número de série) tenha sido degradada, alterada ou eliminada.
- Substituição de consumíveis.
- A utilização de peças que não sejam originais.
- Quebra de peças após impactos ou projeções.
- Quebra de acessórios.
- Defeitos e consequências associados a causas externas.
- Perda de componentes e perdas devido a um enroscar insuficiente.
- Componentes de corte e quaisquer danos relacionados com a perda de peças.
- Sobrecarga ou sobreaquecimento.
- Fraca qualidade da alimentação: Voltagem incorreta, etc.
- Danos devido à falta de utilização do produto durante o tempo necessário para reparações e, de forma mais geral, os custos relacionados com a imobilização do produto.
- Os custos de uma segunda opinião por parte de terceiros após uma estimativa da estação de reparação da SWAP-Europe.
- A utilização de um produto que tenha um defeito ou quebra e que não tenha sido indicado imediatamente e/ou reparado pelos serviços da SWAP-Europe.
- Deterioração associada ao transporte e armazenamento\*.
- Lançadores para além dos 90 dias.
- Óleo, gasolina, lubrificante.
- Danos devido à utilização de combustíveis ou lubrificantes não conformes.

\* De acordo com a legislação que abrange o transporte, os danos relacionados com o transporte têm de ser declarados à transportadora num máximo de 48 horas após a observação, por carta registada com comprovativo de receção.

Este documento é um suplemento do seu manual e não uma lista exaustiva.

Atenção: Todas as encomendas têm de ser verificadas na presença da pessoa que efetuou a entrega. No caso de recusa por parte da pessoa que efetuou a entrega, basta simplesmente recusar a entrega e notificar a sua recusa.

Atenção, as reservas não excluem a notificação por carta registada com aviso de receção no prazo de 72 horas.

Informação:

Dispositivos térmicos têm de ser alimentados todas as estações (serviço disponível no website SWAP-Europe). As baterias têm de ser carregadas antes de serem armazenadas.

## 1.1 INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU SCULE ELECTRICE

AVERTISMENT: Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos se poate solda cu șoc electric, incendiu și/sau vătămare corporală gravă. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru consultare ulterioară.

Termenul „sculă electrică” din avertizări se referă la scula electrică (cu cordon) alimentată de la rețeaua electrică sau scula electrică (fără cordon de alimentare) care funcționează cu acumulator.

- 1) Siguranța zonei de lucru
  - a. Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele dezordonate și întunecoase predispun la accidente.
  - b. Nu puneți în funcțiune sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor inflamabile, a gazelor sau prafului. Sculele electrice creează scânteii, care pot aprinde praful sau gazele.
  - c. Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când operați o sculă electrică. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul.
- 2) Siguranța electrică
  - a. Ștecherile sculelor electrice trebuie să corespundă cu priza de rețea electrică. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu utilizați niciun adaptor electric cu sculele electrice cu împământare. Ștecherile nemodificate și prizele adecvate vor reduce riscul de electrocutare.
  - b. Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la împământare, cum sunt țevile, caloriferele, mașinile de gătit și frigidererele. Acest lucru reprezintă un risc sporit de electrocutare în cazul care corpul dumneavoastră este împământat.
  - c. Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau condiții de umiditate. Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
  - d. Nu folosiți în mod abuziv cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cordonul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate din priză scula electrică. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini tăioase sau piese în mișcare. Cablurile electrice deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
  - e. Când utilizați o sculă electrică în aer liber utilizați un cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru aer liber reduce riscul de electrocutare .
  - f. Dacă utilizarea unei scule electrice într-o zonă umedă e inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv pentru curent rezidual (RCD). Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.
- 3) Siguranța personală
  - a. Păstrați-vă vigilența, urmăriți ceea ce faceți și apelați la bunul simț când utilizați o sculă electrică. Nu utilizați o sculă electrică când sunteți obosiți, sau sub influența medicamentelor, a alcoolului sau a medicației. Un moment de neatenție în timp ce utilizați sculele electrice se poate solda cu vătămări grave.
  - b. Utilizați echipamente de protecție personală. Purtați întotdeauna echipament de protecție oculară. Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapanți, casca sau protecțiile auditive utilizate în condiții corespunzătoare, vor reduce vătămrile corporale.
  - c. Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la o sursă de alimentare și/sau set de acumulatori, înainte de a ridica sau transporta scula. Transportul sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau cu alimentarea cu energie electrică pornită, predispune la accidente.

- d. Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie lăsată într-o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la accidente.
  - e. Nu vă întindeți prea tare. Păstrați-vă întotdeauna o poziție stabilă a picioarelor și echilibrul. Astfel veți avea un mai bun control asupra sculei electrice în situații neașteptate.
  - f. Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine descheiate sau bijuterii. Păstrați-vă părul și îmbrăcămintea departe de componentele în mișcare. Hainele descheiate, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
  - g. Dacă sunt furnizate dispozitive pentru conectarea sistemelor de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător. Utilizarea de colectoare de praf poate reduce pericolele legate de praf.
  - h. Nu lăsați familiaritatea câștigată din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neglijenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor. O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- 4) Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice
- a. Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică corespunzătoare pentru aplicația dumneavoastră. Scula electrică corectă va face o treabă mai bună și mai sigură utilizată conform specificațiilor pentru care a fost concepută.
  - b. Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu comută pe pozițiile pornit și oprit. Orice sculă electrică ce nu poate fi controlată cu întrerupătorul este periculoasă și trebuie reparată.
  - c. Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau setul de acumulatori de scula electrică, dacă este detașabil, înainte de efectuarea oricăror reglaje, schimbări de accesorii sau înainte de depozitarea sculelor electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
  - d. Depozitați sculele electrice într-un loc inaccesibil copiilor și nu permiteți utilizarea sculei electrice de persoane nefamiliarizate cu aceasta sau cu aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase în mâna utilizatorilor neinstruiți.
  - e. Întrețineți sculele electrice și accesoriiile. Verificați dacă există abateri de la coaxialitate sau îndoiri ale pieselor în mișcare, avarii ale pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculelor electrice. În caz de deteriorare, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
  - f. Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere întreținute corespunzător și cu muchii de tăiere ascuțite riscă mai puțin să se îndoie și sunt mai ușor de controlat.
  - g. Utilizați scula electrică, accesoriiile și burghiile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și lucrarea de efectuat. Utilizarea sculei electrice pentru operații diferite de cele intenționate s-ar putea solda cu o situație periculoasă.
  - h. Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.
- 5) Utilizarea și întreținerea sculei cu baterie
- a. Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de set de acumulatori poate prezenta risc de incendiu dacă e utilizat cu alt set de acumulatori.
  - b. Utilizați sculele electrice doar cu seturile de acumulatori special menționate. Utilizarea oricărui alt set de acumulatori prezintă risc de accidente și incendiu.
  - c. Când nu se utilizează setul de acumulatori, țineți-l departe de alte obiecte metalice precum clamele de hârtie, monedele, cheile, cuiele, șuruburile sau alte obiecte metalice mici care pot realiza o conexiune între borne. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate produce arsuri sau un incendiu.
  - d. În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul

accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical. Lichidul scurs din baterie poate produce iritări și arsuri.

- e. Nu utilizați un acumulator sau o sculă care este deteriorată sau modificată. Acumulatorii deteriorați sau modificați pot prezenta un comportament imprevizibil care duce la incendiu, explozie sau risc de rănire.
  - f. Nu expuneți un set de acumulatori sau o sculă la foc sau la temperaturi excesive. Expunerea la foc sau la temperaturi peste 130 °C poate provoca explozie.
  - g. Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați setul de acumulatori sau scula în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni. Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- 6) Operațiile de service
- a. Apelați numai la o persoană calificată pentru a vă repara scula electrică utilizând numai piese de schimb identice. Astfel se asigură menținerea nivelului de siguranță al sculei electrice.
  - b. Nu reparați niciodată seturile de acumulatori deteriorați. Operațiile de service pentru acumulatorii trebuie efectuate numai de producător sau de furnizorii de service autorizați.

## 1.2 AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU BORMAȘINĂ

- 1) Instrucțiuni privind siguranța pentru toate operațiile
  - a. Utilizați căști de protecție când găuriți. Expunerea la zgomot poate duce la pierderea auzului.
  - b. Țineți scula electrică de suprafețele izolate speciale la efectuarea unei operații unde accesoriul de tăiere și cel de fixare pot contacta cablaje ascunse. Accesoriile de tăiere sau dispozitivele de fixare ce intră în contact cu un fir "sub tensiune" pot pune sub tensiune piesele metalice expuse ale sculei electrice și pot electrocuta operatorul.
- 2) Instrucțiuni de siguranță atunci când utilizați burghie lungi
  - a. Nu operați niciodată la viteză mai mare decât viteza maximă nominală a burghiului. La viteze mai mari, burghiul este probabil să se îndoie dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ducând la vătămări.
  - b. Începeți întotdeauna găurirea la viteză mică și cu vârful burghiului în contact cu piesa de prelucrat. La viteze mai mari, burghiul este probabil să se îndoie dacă este lăsat să se rotească liber fără a intra în contact cu piesa de prelucrat, ducând la vătămări.
  - c. Aplicați presiune numai în linie directă cu burghiul și nu aplicați presiune excesivă. Burghiile se pot îndoii provocând ruperea sau pierderea controlului, ducând la vătămări.

## 1.3 AVERTISMENTE SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ

- Protejați încărcătorul de baterii de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei într-un încărcător de baterii crește riscul de șoc electric.
- Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător. Un încărcător adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta risc de incendiu dacă e utilizat cu altă baterie.
- Nu încărcați alte baterii. Încărcătorul de baterii este potrivit numai pentru încărcarea bateriilor noastre litiu-ion în intervalul de tensiune indicat. În caz contrar, există pericol de incendiu și explozie.
- Păstrați încărcătorul de baterii curat. Contaminarea poate provoca pericol de electrocutare.
- Verificați încărcătorul de baterii, cablul și ștecherul de fiecare dată înainte de utilizare. Nu utilizați încărcătorul de baterii atunci când sunt detectate defecte. Nu deschideți singur încărcătorul de baterii și lăsați-l să fie reparat numai de personal calificat, folosind piese de schimb originale. Încărcătoarele de baterii, cablurile și ștecherile deteriorate cresc riscul de electrocutare.



- Nu utilizați încărcătorul de baterii pe suprafețe ușor inflamabile (de exemplu hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile. Există pericol de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de baterii în timpul încărcării.
- În condiții abuzive se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul. Dacă are loc contactul accidental, clătiți cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, efectuați suplimentar un consult medical. Lichidul scurs din baterie poate produce iritări și arsuri.
- Nu deschideți singur bateria. Există pericolul unui scurtcircuit.
- Protejați bateria împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv împotriva iradierii continue a soarelui și a focului. Există pericol de explozie.
- Nu scurtcircuitați bateria. Există pericol de explozie.
- În caz de deteriorare și utilizare necorespunzătoare a bateriei, pot fi emiși vapori. În caz de accident, asigurați aer curat și consultați un medic. Vaporii pot irita sistemul respirator. Intervalul de temperatură ambiantă pentru utilizarea sculei și a bateriei: de la -10 °C la 40 °C

## 1.4. INSTRUCȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIE ȘI ÎNCĂRCĂTOR

- Dacă, în condiții extreme, un electrolit ar trebui să iasă din baterie, este esențial să se evite contactul cu pielea. În cazul în care electrolitul intră în contact cu pielea, clătiți pielea cu apă. În cazul în care electrolitul intră în contact cu ochii, este esențial să consultați un medic.
- Încărcătorul poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoștințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu

privire la utilizarea sculei în deplină siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu scula. Este interzisă efectuarea curățării și a întreținerii sculei de către copii nesupravegheați.

- Înainte de a utiliza încărcătorul și bateria, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- În timpul procesului de încărcare, curentul utilizat trebuie să corespundă cu curentul încărcătorului de baterii.
- Nu lăsați niciodată umezeala, ploaia sau stropii de apă să ajungă la locul de încărcare.
- Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40 °C.
- Bateriile care sunt defecte sau deteriorate sau care nu mai pot fi reîncărcate trebuie eliminate ca deșeuri periculoase. Predați-le la un punct special de colectare. Nu puneți niciodată în pericol mediul înconjurător. Nu aruncați setul de baterii de rezervă

inutilizabile la gunoiul menajer, în foc sau în apă.

- În cazul în care cablul de alimentare al încărcătorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară pentru a evita un pericol.
- Folosiți numai seturi de baterii de rezervă, care au fost produse de producătorul original.
- Mențineți întotdeauna suprafața încărcătorului ferită de praf și murdărie.
- Introduceți setul de baterii în încărcător. Respectați instrucțiunile furnizate privind polaritatea.
- Îndepărtați întotdeauna setul de baterii înainte de a lucra la sculă.
- Când bateria se află în afara bormașinii, acoperiți contactele pentru a evita scurtcircuiturile (de exemplu, de la scule).
- Nu aruncați bateriile în apă sau în foc, risc de explozie!

- Protejați bateria de lovituri și nu o deschideți.
- Nu descărcați niciodată complet bateria și reîncărcați-o ocazional dacă nu este utilizată pentru o perioadă îndelungată.
- **AVERTISMENT:** Nu reîncărcați bateriile nereîncărcabile.

### 1.5 RISCURI REZIDUALE

Chiar dacă scula este utilizată în conformitate cu regulile menționate, nu se pot elimina complet factorii de risc rezidual.

Următoarele pericole pot apărea în legătură cu structura și designul sculei:

- Afectarea plămânilor dacă nu se utilizează o mască de praf eficientă.
- Afectarea auzului dacă nu se poartă căști de protecție eficiente.
- Afectări ale sănătății care rezultă din emisiile de vibrații dacă scula electrică este utilizată pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este gestionată în mod adecvat și întreținută corespunzător.



**AVERTISMENT!** Această sculă produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să interfereze cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămare gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical înainte de a utiliza această sculă.

### 1.6 COLECTAREA PRAFULUI

Vă rugăm să folosiți întotdeauna instalația de aspirare a prafului și să lucrați cu echipamente de siguranță aprobate, cum ar fi măștile de praf special concepute pentru a filtra particulele microscopice.










Cum se reduce cantitatea de praf?

- Reduceți volumul de găurire prin utilizarea celor mai bune dimensiuni de produse pentru construcție.
- Utilizarea unei metode de lucru complet diferite - de exemplu, utilizarea unui pistol de cuie pentru fixarea directă a suporturilor pentru cabluri în loc să se facă mai întâi găuri.

### 1.7 SIMBOLURI

În acest manual și/sau pe sculă pot fi utilizate următoarele simboluri:

	Indică riscul de vătămare corporală sau de deteriorare a sculei.
	Purtați ochelari de protecție

	Citiți manualul înainte de utilizare
	Temperatură max.
	Nu introduceți bateria în apă
	Nu aruncați sculele vechi împreună cu gunoiul menajer
	În conformitate cu cerințele esențiale din directiva (directivele) europeană (europene)
	Purtați mănuși!
	Izolație dublă (numai pentru încărcător)
	Reciclați
	Nu dați foc la baterie

## 2. UTILIZARE PREVĂZUTĂ

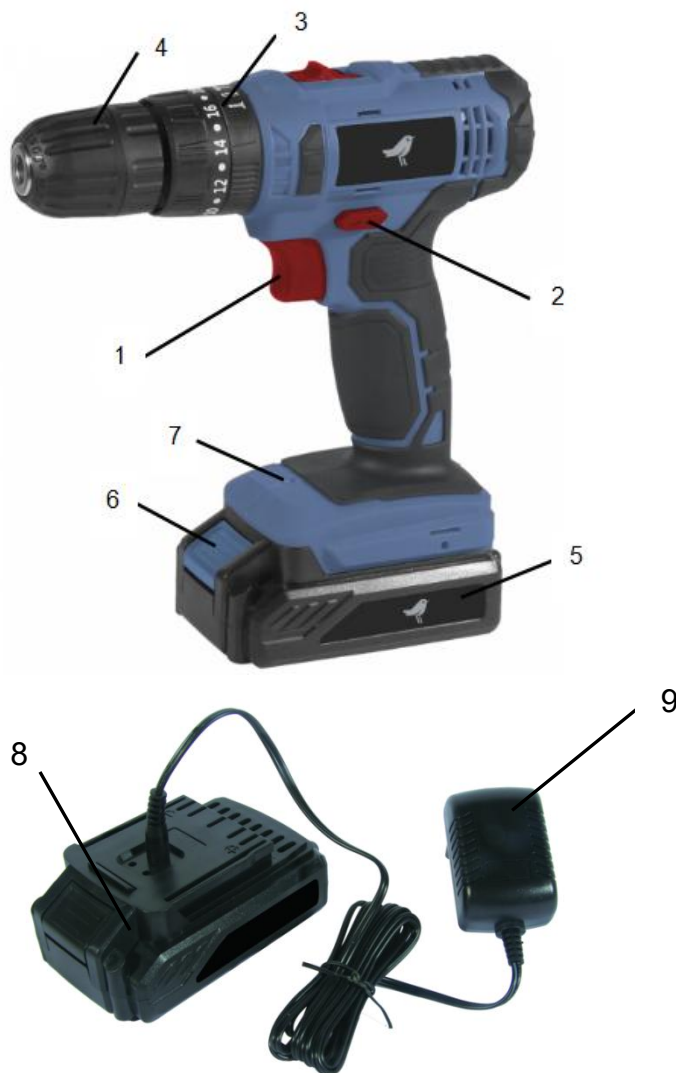
Scula electrică este prevăzută pentru înșurubare și executare de găuri în lemn și plastic. Nu este concepută pentru uz profesional.



**AVERTISMENT!** Citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale de siguranță înainte de a utiliza scula, pentru siguranța dumneavoastră. Sculele electrice trebuie transmise numai împreună cu aceste instrucțiuni.

### 3. DESCRIERE (FIG. A)

Fig. A



1. Întrerupător On/Off  
(pornit/oprit)  
2. Comutator înainte/înapoi  
3. Colier de reglare a cuplului

4. Mandrină fără cheie  
5. Acumulator  
6. Buton de detașare a  
acumulatorului

7. Lumină LED  
8. Priză de încărcare  
9. Încărcător

### 4. CONȚINUTUL AMBALAJULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Verificați dacă conținutul ambalajului este complet.
- Verificați scula și încărcătorul pentru a vedea dacă au fost deteriorate în timpul transportului.
- Păstrați materialele de ambalare pe cât posibil până la sfârșitul perioadei de garanție. Eliminați-le apoi în sistemul local de eliminare a deșeurilor.



**AVERTISMENT:** Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungile de plastic!

Pericol de sufocare!

1 x Bormașină fără fir

1 x Manual

1 x Încărcător

1 x baterie

NOTĂ: În cazul în care lipsesc sau sunt deteriorate unele piese, contactați distribuitorul local.

## 5. FUNCȚIONARE

### 5.1 ÎNCĂRCAREA BATERIEI

Bateria (5) trebuie să fie încărcată înainte de prima utilizare. Numai după mai multe cicluri de încărcare și descărcare, bateria va atinge capacitatea maximă.

Utilizați numai adaptorul furnizat (10) pentru a încărca setul de baterii.

Încărcați setul de baterii numai atunci când temperatura ambiantă este cuprinsă între 10° și 40 °C.

Conectați adaptorul (10) la o sursă de tensiune alternativă de 230 V.

Bateria (5) nu trebuie dezamblată în niciun caz.

Pentru a scoate bateria, apăsați butonul de eliberare a bateriei (6) de pe partea superioară a setului de baterii și extrageți bateria (5).

Conectați ștecherul încărcătorului la priza de încărcare (9) a setului de baterii.

LED-ul roșu se va aprinde odată ce bateria a fost conectată la încărcător și procedura de încărcare va continua.

Setul de baterii este complet încărcat și gata de utilizare odată ce LED-ul verde este aprins și LED-ul roșu este stins după aproximativ 1 oră (încărcător rapid) sau 3-5 ore (încărcător lent).

### 5.2 POZIȚIONAREA ȘI ÎNDEPĂRTAREA BURGHIULUI SAU A BITULUI PENTRU ȘURUBURI

Această sculă este echipată cu o mandrină fără cheie.

- Deschideți mandrina prin rotirea colierului.
- Introduceți burghiul sau bitul pentru șuruburi în mandrină.
- Închideți mandrina prin strângerea fermă a colierului din față (a) în timp ce țineți cu cealaltă mână partea din spate (b) a mandrinei.
- Pentru a scoate burghiul sau bitul pentru șuruburi, procedați în ordine inversă. Înainte de a poziționa sau de a îndepărta un burghiu sau un bit pentru șuruburi, scoateți întotdeauna bateria din sculă.

### 5.3 COMUTATOR ÎNAINTE/ÎNAPOI

- Împingeți comutatorul de mers înainte/înapoi (2) de la dreapta la stânga pentru a face găuri și a fixa șuruburile.
- Împingeți comutatorul înainte/înapoi (2) de la stânga la dreapta pentru a slăbi șuruburile. Așteptați întotdeauna până când motorul se oprește complet înainte de a schimba direcția de rotație.

### 5.4 REGLAREA CUPLULUI

Această sculă a fost echipată cu un cuplaj reglabil (18+1 poz.) pentru a limita cuplul de strângere a șuruburilor.

- Rotiți colierul de reglare (3) în sensul acelor de ceasornic pentru a reduce cuplul și în sens invers acelor de ceasornic pentru a mări cuplul. Setarea corectă depinde de tipul și dimensiunea șurubului și de piesa de prelucrat.
- În caz de îndoială, începeți cu cea mai mică setare și creșteți cuplul până când obțineți rezultatul dorit.
- Pentru găurire, rotiți colierul de reglare complet în sens invers acelor de ceasornic (spre simbolul de găurire).

### 5.5 PORNIRE ȘI OPRIRE

- Apăsați pe comutatorul de mers înainte/înapoi (2) pe partea stângă sau pe partea dreaptă.
- Pentru a porni scula, apăsați pe comutatorul de pornire/oprire (1).
- Pentru a opri scula, eliberați comutatorul de pornire/oprire.

## 5.6 VITEZĂ VARIABILĂ

- Aplicarea unei presiuni mai mari asupra comutatorului de pornire/oprire va crește viteza.
- Aplicarea unei presiuni mai mici asupra comutatorului de pornire/oprire va reduce viteza.

## 6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE



Atenție! Înainte de a efectua orice lucrare la echipament, scoateți ștecherul de alimentare.

### 6.1 Curățare

Mențineți curate fantele de ventilație ale sculei pentru a preveni supraîncălzirea motorului.

Curățați periodic carcasa sculei cu o cârpă moale, de preferat după fiecare utilizare.

Mențineți fantele de ventilație curate, fără praf și murdărie.

Dacă murdăria nu se îndepărtează, folosiți o cârpă moale umezită cu apă cu săpun.



Nu utilizați niciodată solvenți precum benzina, alcoolul, amoniacul, apă cu amoniac etc. Acești solvenți pot deteriora componentele din plastic.

## 7. DATE TEHNICE

Nr. Model	600138148(MAPP18V2AC)
Tensiune nominală	20V d.c.
Viteza fără încărcare	0-400/0-1400 min <sup>-1</sup>
Pozițiile cuplului	18+1+1
Capacitate maximă de găurire oțel	Ø10mm
Încărcător	600138148(MAPP18V2AC) Intrare: 100-240~, 50-60Hz, 0,2 A, ieșire: 21.5V d.c., 0.3A
Acumulator	600138148(MAPP18V2AC) 20 V c.c., 2000 mAh cu 5 celule Li-ion
Timp de încărcare	3-5 ore
Cuplu max.	40 Nm
Tip de mandrină	Mandrină fără cheie
Nivelul presiunii acustice LpA	87,6 dB(A), K=5 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	98,6 dB(A), K=5 dB(A)
Vibrații	ah,iD= 11,505 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 m/s <sup>2</sup> ; K=1,5 m/s <sup>2</sup>



Valorile emisiilor de zgomot măsurate în conformitate cu standardul relevant.



**ATENȚIE!** Purtați echipament de protecție auditivă atunci când presiunea sonoră depășește 85 dB(A).

Informații:

- valoarea (valorile) totală(e) declarată(e) a vibrațiilor și valoarea (valorile) declarată(e) de emisie de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta;
- valoarea (valorile) totală (declarată) a vibrațiilor și valoarea (valorile) declarată(e) de emisie de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate într-o evaluare preliminară a expunerii.

Avertisment:

- emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modurile în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă este prelucrată; și
- Necesitatea de identificare a măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului se bazează pe o estimare a expunerii în condițiile efective de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, cum ar fi timpul când scula este oprită și când merge în gol, în plus față de timpul de pornire).

## 8. DEPOZITARE

Curățați temeinic întreaga sculă și accesoriile acesteia.

Depozitați-o într-un loc inaccesibil copiilor, într-o poziție stabilă și sigură, într-un loc răcoros și uscat, evitați temperaturile prea ridicate și prea scăzute.

Protejați-o de expunerea directă la lumina soarelui. Păstrați-o în întuneric, dacă este posibil.

Nu o păstrați în pungi de plastic pentru a evita acumularea de umiditate.

## 9. TRANSPORT

- 1) Opriti produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare.
- 2) Atașați apărătorile de transport, dacă este cazul.
- 3) Transportați întotdeauna produsul de mânerul principal.
- 4) Protejați produsul de orice impact puternic sau vibrații puternice care pot apărea în timpul transportului în vehicule.
- 5) Fixați produsul pentru a preveni alunecarea sau căderea acestuia.

## 10. MEDIUL ÎNCONJURĂTOR



Produsele electrice nu trebuie eliminate împreună cu produsele de uz casnic. În conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, produsele electrice utilizate trebuie colectate separat și eliminate în punctele de colectare prevăzute în acest scop. Contactați autoritățile locale ori furnizorul pentru indicații privind reciclarea.

### SET DE ACUMULATORI



**Li-ion**

Acest produs conține Li-ion. Pentru a păstra resursele naturale, vă rugăm să reciclați sau să eliminați corespunzător setul de acumulatori. Este posibil ca legile locale, de stat sau federale să interzică eliminarea bateriilor Li-ion cu gunoierul obișnuit. Consultați autoritatea locală de deșeurii pentru informații referitoare la opțiunile de reciclare și/sau eliminare disponibile.

## 11. GARANȚIE

Producătorul garantează produsul împotriva defectelor de material și manoperă pentru o perioadă de 2 ani de la data achiziției originale. Garanția se aplică numai dacă produsul este destinat uzului casnic. Garanția nu acoperă defecțiunile datorate uzurii normale.

Producătorul este de acord să înlocuiască piesele identificate ca fiind defecte de către distribuitorul desemnat. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru înlocuirea totală sau parțială a sculei și/sau pentru daunele care decurg din aceasta.

Garantația nu acoperă defecțiunile datorate:

- întreținerii insuficiente.
- asamblării, reglării sau funcționării anormale a produsului.
- pieselor supuse uzurii normale.

Garantația nu se extinde la:

- costurile de transport și de ambalare.
- utilizarea sculei în alt scop decât cel pentru care a fost proiectată.
- utilizarea și întreținerea sculei efectuate într-un mod care nu este descris în manualul de utilizare.

Datorită politicii noastre de îmbunătățire continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica sau de a schimba specificațiile fără notificare prealabilă. În consecință, produsul poate fi diferit de informațiile conținute în acest manual, dar o modificare va fi efectuată fără notificare prealabilă dacă este recunoscută ca o îmbunătățire a caracteristicilor precedente.

**CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA.**

Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul sau codul piesei, pe care îl puteți găsi în lista de piese de schimb din acest manual. Păstrați chitanța de achiziție; fără ea, garanția nu este valabilă. Pentru a vă ajuta cu produsul dumneavoastră, vă invităm să ne contactați prin telefon sau prin intermediul site-ului nostru:

- +33 (0)9.70.75.30.30
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Trebuie să creați un „tichet” prin intermediul platformei web.

- Înregistrați-vă sau creați-vă un cont.
- Indicați referința sculei.
- Alegeți subiectul cererii dumneavoastră.



- Descrieți problema dumneavoastră.
- Atașați aceste fișiere: factura sau chitanța de vânzare, fotografia plăcuței de identificare (numărul de serie), fotografia piesei de care aveți nevoie (de exemplu: pinii de pe fișa transformatorului care sunt rupți).

## 12. DEFECTAREA PRODUSULUI

### CE TREBUIE SĂ FAC ÎN CAZUL ÎN CARE SCULA MEA SE DEFECTEAZĂ?

Dacă ați cumpărat produsul dintr-un magazin:

- Asigurați-vă că scula este completă, cu toate accesoriile furnizate și curată! În caz contrar, reparatorul va refuza scula.
- Mergeți la magazin cu scula completă și cu chitanța sau factura.

Dacă ați cumpărat produsul de pe un site web:

- Asigurați-vă că scula este completă, cu toate accesoriile furnizate și curată! În caz contrar, reparatorul va refuza scula.
- Creați un tichet de service SWAP-Europe pe site-ul: <https://services.swap-europe.com> Când faceți o cerere pe SWAP-Europe, trebuie să atașați factura și fotografia plăcii de identificare (numărul de serie).

Contactați stația de reparații pentru a vă asigura că este disponibilă înainte de a preda scula.

Mergeți la stația de reparații cu scula complet împachetată, însoțită de factura de achiziție și de fișa de asistență a stației care poate fi descărcată după ce cererea de service este completată pe site-ul SWAP-Europe

Vă rugăm să păstrați ambalajul original pentru a permite returnarea serviciului post-vânzare sau să împachetați scula într-o cutie de carton similară de aceleași dimensiuni.

Pentru orice întrebare referitoare la serviciile noastre post-vânzare, puteți face o cerere pe site-ul nostru <https://services.swap-europe.com>

Linia noastră de asistență telefonică rămâne disponibilă la numărul +33 (9) 70 75 30 30.



## 13. EXCLUDERI DE GARANȚIE

### GARANȚIA NU ACOPERĂ:

- Punerea în funcțiune și configurarea produsului.
- Deteriorări care rezultă din uzura normală a produsului.
- Deteriorări rezultate din utilizarea necorespunzătoare a produsului.
- Deteriorări rezultate în urma asamblării sau a punerii în funcțiune care nu sunt în conformitate cu manualul de utilizare.
- Defecțiuni legate de carbuția după 90 de zile și de colmatarea carburatoarelor.
- Evenimente de întreținere periodică și standard.
- Acțiuni de modificare și demontare care anulează direct garanția.
- Produse al căror marcaj original de autentificare (marcă, număr de serie) a fost degradat, alterat sau retras.
- Înlocuirea consumabilelor.
- Utilizarea de piese neoriginale.
- Ruperea pieselor în urma unor lovituri sau proiecții.
- Defectarea accesoriilor.
- Defectele și consecințele acestora legate de orice cauză externă.
- Pierderea de componente și pierderea datorată înșurubării insuficiente.
- Componente tăiate și orice deteriorare legată de slăbirea pieselor.
- Supraîncărcare sau supraîncălzire.
- Calitatea slabă a sursei de alimentare: tensiune deficitară, eroare de tensiune etc.
- Daunele care rezultă din privarea de beneficiul produsului în timpul necesar pentru reparații și, în general, costurile legate de imobilizarea produsului.
- Costurile unei a doua opinii stabilite de o terță parte în urma unei estimări efectuate de o stație de reparații SWAP-Europe.
- Utilizarea unui produs care ar prezenta un defect sau o defecțiune care nu a făcut obiectul unui raport și/sau al unei reparații imediate cu ajutorul serviciilor SWAP-Europe.
- Deteriorarea legată de transport și depozitare\*.
- Lansatoare după 90 de zile.
- Ulei, benzină, grăsime.
- Daunele legate de utilizarea de carburanți sau lubrifianți neconformi.

\* În conformitate cu legislația privind transportul, daunele legate de transport trebuie declarate transportatorilor în termen de maximum 48 de ore de la constatare, prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

Acest document este un supliment la notificarea dumneavoastră, o listă neexhaustivă.

Atenție: toate comenzile trebuie să fie verificate în prezența persoanei care efectuează livrarea. În caz de refuz din partea curierului, trebuie să refuzați pur și simplu livrarea și să notificați refuzul dumneavoastră.

Atenție: rezervele nu exclud notificarea prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire în termen de 72 de ore.

Informații:

Dispozitivele termice trebuie să fie depozitate pe timpul iernii în fiecare sezon (serviciu disponibil pe site-ul SWAP-Europe). Bateriile trebuie să fie încărcate înainte de a fi depozitate.

## 1.1. Загальні попередження щодо безпеки електричного інструмента

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Прочитайте усі попередження, вказівки, ознайомтеся з ілюстраціями та технічними характеристиками, які додаються до електроінструмента. Недотримання наведених нижче вказівок може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або серйозні травми. Зберігайте всі застереження та інструкції для використання в майбутньому.

Термін «електроінструмент» у попередженнях стосується електричного інструмента, що працює від електромережі (через шнур) або від акумулятора (без шнура).

- 1) Безпека робочої зони
  - a. Підтримуйте робочу поверхню сухою та добре освітленою. Неприбрана або погано освітлена робоча зона може стати причиною нещасного випадку.
  - b. Не працюйте з інструментом у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, якщо в ньому є легкозаймисті рідини, газу або пил. Під час роботи електроприладу утворюються іскри, від яких можуть зайнятися пил або випари.
  - c. Дітям і спостерігачам заборонено перебувати поруч з електроприладом у роботі. Якщо вас відволікатимуть, можна втратити контроль над ситуацією.
- 2) Правила безпеки під час роботи з електричними приладами
  - a. Штепсельні вилки електроприладу мають підходити для розеток. Заборонено в будь-який спосіб змінювати штепсельну вилку. Не користуйтеся жодними штепселями-перехідниками із заземленими електроприладами. Штепсельні вилки та відповідні розетки, які не було змінено, сприятимуть зменшенню ризику ураження електричним струмом.
  - b. Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, такими як труби, батареї, решітки й холодильники. У разі заземлення тіла зростає ризик ураження електричним струмом.
  - c. Бережіть електроінструменти від дощу та вологи. Потрапляння води в електроприлад підвищує ризик ураження електричним струмом.
  - d. Не порушуйте норм експлуатації шнура. Не використовуйте його для перенесення приладу, підвішування або виймання штепселя з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел тепла, мастил, гострих країв або рухомих деталей. Пошкоджені чи заплутані шнури живлення становлять небезпеку ураження електричним струмом.
  - e. Під час роботи з електроприладом поза приміщенням використовуйте подовжувач, який підходить для використання надворі. Використання кабелю, який підходить для експлуатації за межами приміщення, знижує ризик ураження електричним струмом.
  - f. Якщо використання електроінструмента в умовах підвищеної вологості уникнути неможливо, скористайтеся пристроєм захисту від струмів замикання на землю. Використання такого пристрою захисту знижує ризик ураження електричним струмом.
- 3) Індивідуальна техніка безпеки
  - q) Під час роботи з електроприладом будьте уважним, слідкуйте за своїми діями та мисліть розсудливо. Не працюйте з електроприладом, якщо ви втомлені або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Навіть миттєва неухважність під час роботи з інструментом може призвести до серйозної травми.
  - r) Використовуйте засоби особистого захисту. Завжди носіть засоби захисту органів зору. Такі засоби захисту як пилозахисна маска, неслизьке взуття, твердий головний убір або засоби захисту органів слуху за умови використання у відповідних умовах допоможуть зменшити ризик травм.
  - s) Запобігання випадковому запуску. Переконайтеся, що перемикач перебуває в положенні

«вимкнено» перед підключенням до джерела живлення та/або блоку батарей, підняттям та перенесенням інструмента. Якщо переносити електроприлад, тримаючи палець на перемикачі живлення, або підключати його до джерела живлення, коли перемикач живлення перебуває у ввімкнутому положенні, це може призвести до травмування.

- t) Перед тим як увімкнути електроприлад, зніміть із нього всі регульовальні інструменти й гайкові ключі. Якщо залишити гайковий або інший ключ на рухомій частині інструмента, це може призвести до травми.
  - u) Не нахиляйтеся надміру. Завжди зберігайте стійке положення тіла та тримайте рівновагу. Це дає змогу краще контролювати інструмент у разі виникнення неочікуваних ситуацій.
  - v) Одягайтеся належним чином. Не носіть вільного одягу або прикрас. Тримайте волосся та одяг подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси чи довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
  - w) Якщо пристрої обладнано системою видалення пилу, перевірте, чи її правильно підключено і чи ви використовуєте її належним чином. Використання пристрою для збору пилу може зменшити небезпеку, пов'язану з пилом.
  - x) Не допускайте, щоб знання, отримане в результаті частого використання інструментів, призводило до самозаспокоєння та ігнорування принципів безпеки інструментів. Необережна дія може призвести до серйозної травми протягом долі секунди.
- 4) Використання та догляд за електроінструментом
- a. Не докладайте до електроприладу надлишкових зусиль. Вибирайте електроінструмент відповідно до роботи, яку слід виконати. Правильно обраний електроінструмент допоможе краще виконати роботу та дотриматись умов техніки безпеки, якщо використовувати його за призначенням.
  - b. Не використовуйте інструмент із несправним перемикачем живлення. Усі електроінструменти, якими неможливо керувати за допомогою перемикача, становлять небезпеку й потребують ремонту.
  - c. Витягніть штепсель із джерела живлення та/або вийміть акумуляторну батарею, якщо вона знімна, з інструмента, перш ніж регулювати будь-що, замінити аксесуари чи зберігати електроінструменти. Такі запобіжні заходи безпеки зменшують ризик випадкового вмикання електроінструмента.
  - d. Зберігайте інструменти, які не використовуються, подалі від дітей і не дозволяйте особам, які не мають досвіду роботи з такими інструментами або не знайомі з цими інструкціями, користуватись електроінструментом. Електроінструменти становлять небезпеку в руках недосвідчених користувачів.
  - e. Обслуговуйте електроінструменти та приладдя. Перевіряйте інструменти на наявність будь-яких зміщень чи закріплень рухомих частин, несправностей деталей та інших дефектів, які можуть негативно вплинути на їх роботу. У разі виявлення пошкоджень електроінструмент слід відремонтувати, перш ніж користуватися ним. Багато нещасних випадків стаються внаслідок неправильного обслуговування електроінструментів.
  - f. Ріжучі інструменти слід тримати гострими і в чистому стані. Завдяки належному догляду за ріжучим інструментом із гострими краями він менше деформується й ним легше працювати.
  - g. Використовуйте електроприлад, комплектуючі, насадки тощо, дотримуючись цих інструкцій, враховуючи робочі умови і вид виконуваної роботи. Використання електроінструмента не за призначенням може призвести до небезпечної ситуації.
  - h. Тримайте ручки та хватні поверхні сухими, чистими та знежиреними. Слизькі ручки та хватні поверхні не забезпечують безпечне поводження з інструментом і контроль над ним у непередбачених ситуаціях.

- 5) Використання та догляд за акумуляторним інструментом
- a. Заряджання слід проводити лише з використанням зарядного пристрою, визначеного виробником. Зарядний пристрій для акумуляторної батареї одного типу може створювати ризик виникнення пожежі у випадку його використання для акумуляторної батареї іншого типу.
  - b. Для електроінструментів слід використовувати лише визначені акумуляторні батареї. Використання будь-яких інших акумуляторних батарей може призвести до травми або пожежі.
  - c. Коли акумуляторна батарея не використовується, її слід тримати окремо від металевих предметів, наприклад, затискачів для паперу, монет, ключів, цвяхів, шурупів та інших дрібних предметів, які можуть замкнути клеми. Замикання клем батареї може призвести до опіків або пожежі.
  - d. За неналежних умов використання з акумуляторної батареї може виділятися рідина; не торкайтеся до неї. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, слід промити це місце водою. У випадку потрапляння рідини в очі слід додатково звернутися до лікаря. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки.
  - e. Не використовуйте пошкоджену чи модифіковану акумуляторну батарею або інструмент. Пошкоджені або модифіковані батареї можуть працювати непередбачувано, що може призвести до займання, вибуху або травмування.
  - f. Не піддавайте акумулятор або інструмент впливу вогню або надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130 °C може призвести до вибуху.
  - g. Виконуйте всі інструкції щодо заряджання та не заряджайте акумулятор чи інструмент за межами діапазону температур, зазначеного в інструкції. Неправильне заряджання або заряджання при температурах, що виходять за межі вказаного діапазону, може призвести до пошкодження акумулятора та збільшити ризик займання.
- 6) Ремонт
- a. Обслуговування електроінструмента повинен проводити кваліфікований ремонтний майстер із використанням лише ідентичних запасних частин. Це допоможе підтримати безпеку електроінструмента.
  - b. Ніколи не використовуйте пошкоджені акумуляторні батареї. Обслуговування акумуляторних батарей має здійснюватись лише виробником або уповноваженими постачальниками послуг.

## 1.2 Попередження щодо безпеки використання дреля

- 1) Вказівки щодо техніки безпеки під час виконання роботи
- a. Під час свердління використовуйте захисні навушники. Дія шуму може стати причиною втрати слуху.
  - b. Якщо ріжуча насадка або затискач можуть під час роботи торкатися прихованої проводки, тримайте електроінструмент за ізольовану ручку. Контакт ріжучої насадки або затискачів із дротом під напругою призводить до появи напруги в металевих частинах електроінструмента, що може призвести до ураження користувача електричним струмом.
- 2) Інструкції з техніки безпеки під час використання довгих свердел
- a. Ніколи не працюйте зі швидкістю, що перевищує максимальну номінальну швидкість свердла. На більш високих швидкостях насадка може погнутися, якщо дозволити їй вільно обертатися без контакту із заготовкою, що може призвести до травми.
  - b. Завжди починайте свердління на низькій швидкості та з контактом кінчика свердла із заготовкою. На більш високих швидкостях насадка може погнутися, якщо дозволити їй

вільно обертатися без контакту із заготовкою, що може призвести до травми.

- c. Тисніть тільки по прямій лінії зі свердлом і не докладайте надмірних зусиль. Свердла можуть погнутися, що призведе до поломки або втрати контролю. Це може стати причиною травмування.

### **1.3 ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ**

- Оберегайте зарядний пристрій від дощу та вологи. Потрапляння води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.
- Заряджання слід проводити лише з використанням зарядного пристрою, визначеного виробником. Зарядний пристрій для акумулятора одного типу може створювати ризик виникнення пожежі у випадку його використання для акумулятора іншого типу.
- Не заряджайте інші акумулятори. Зарядний пристрій призначено лише для зарядження літієво-іонних акумуляторів із вказаним діапазоном напруги. Недотримання вимоги призводить до небезпеки пожежі та вибуху.
- Тримайте зарядний пристрій акумулятора в чистому стані. Забруднення може спричинити небезпеку ураження електричним струмом.
- Перевіряйте зарядний пристрій, кабель і вилку щоразу перед використанням. Не використовуйте зарядний пристрій, якщо виявлено дефекти. Не відкривайте зарядний пристрій самостійно та доручайте його ремонт лише кваліфікованому персоналу з використанням оригінальних запасних частин. Пошкоджені зарядні пристрої для акумуляторів, шнури та штепселі підвищують ризик ураження електричним струмом.
- Не кладіть зарядний пристрій під час його використання на легкозаймисті поверхні (наприклад, папір, тканину тощо) чи в горючому середовищі. Існує небезпека займання через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання.
- За неналежних умов використання з акумуляторної батареї може виділятися рідина; не торкайтеся до неї. Якщо випадково ви все ж торкнулися її, слід промити це місце водою. У випадку потрапляння рідини в очі слід додатково звернутися до лікаря. Рідина з акумулятора може викликати подразнення або опіки.
- Не відкривайте акумулятор самостійно. Існує небезпека короткого замикання.
- Захищайте батарею від нагрівання, наприклад, від постійного сонячного випромінювання та вогню. Існує небезпека вибуху.
- Не закорочуйте клеми. Існує небезпека вибуху.
- У разі пошкодження та неправильного використання акумулятора можливе виділення пари. У разі нещасних випадків забезпечте доступ свіжого повітря та зверніться до лікаря. Пари можуть подразнювати дихальну систему. Діапазон температури навколишнього середовища для використання інструмента та акумулятора: від -10 °C до 40 °C

### **1.4. Спеціальні інструкції з техніки безпеки для акумулятора та зарядного пристрою**

- Якщо в екстремальних умовах з акумулятора витікає електроліт, важливо



уникати контакту зі шкірою. Якщо електроліт потрапив на шкіру, змийте його водою. У разі потрапляння електроліту в очі необхідно звернутися до лікаря.

- Цей зарядний пристрій можуть використовувати діти старші 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними та ментальними можливостями або котрим бракує досвіду та знань, якщо їм забезпечено нагляд та надано інструкції щодо безпечного користування приладом і якщо вони розуміють можливу небезпеку. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється без нагляду чистити та обслуговувати прилад.
- Перед використанням зарядного пристрою та акумулятора уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- У процесі заряджання струм, що використовується, повинен відповідати струму зарядного пристрою.
- Не допускайте потрапляння вологи, дощу або бризок води на місце заряджання.

- Температура навколишнього середовища не має перевищувати 40 °С.
- Несправні або пошкоджені акумулятори, які більше не можна заряджати, слід утилізувати як небезпечні відходи. Здайте їх у спеціальний пункт збору. Ніколи не шкодьте довкіллю. Не викидайте непридатний для використання акумулятор у побутові відходи, вогонь або воду.
- Якщо шнур живлення зарядного пристрою пошкоджений, то, щоб запобігти ураженню електричним струмом, його повинен замінити виробник, його технічний представник або спеціаліст аналогічної кваліфікації.
- Використовуйте тільки акумуляторні батареї, виготовлені оригінальним виробником.
- Завжди оберігайте поверхню зарядного пристрою від пилу та бруду.
- Вставте акумуляторну батарею в зарядний пристрій. Дотримуйтеся вказівок щодо полярності.
- Завжди виймайте акумуляторну батарею перед початком роботи з інструментом

- Коли батарея не в дрилі, закрийте контакти, щоб уникнути короткого замикання (наприклад, від інструментів).
- Не кидайте батареї у воду або вогонь, небезпека вибуху!
- Оберегайте акумулятор від ударів і не відкривайте його.
- Ніколи не розряджайте акумулятор повністю й час від часу перезаряджайте його, якщо він не використовується протягом тривалого часу
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Не перезаряджайте неакумуляторні батареї.

### 1.5 . Інші ризики

Навіть за умови дотримання всіх вимог під час роботи з електроінструментом неможливо усунути всі фактори ризику.

Нижче наведено небезпечні моменти, які можуть виникати внаслідок конструкції та дизайну інструменту:

- Пошкодження легень у разі відсутності пилозахисної маски.
- Пошкодження органів слуху в разі відсутності належних засобів захисту органів слуху.
- Дефекти здоров'я в результаті вібрації в разі використання електроінструмента протягом тривалого періоду часу або внаслідок неналежного поведіння чи обслуговування.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей пристрій випромінює електромагнітне поле під час роботи. Це поле може за деяких обставин взаємодіяти з активними або пасивними медичними імплантатами. Щоб зменшити ризик важких або смертельних травм, ми рекомендуємо людям, що мають медичні імплантати, перед роботою з цим інструментом проконсультуватися зі своїм лікарем та виробником медичних імплантатів.

### 1.6 Збирання пилу

Будь ласка, завжди використовуйте пристрій для видалення пилу та працюйте зі схваленим захисним спорядженням, таким як маски для пилу, спеціально розроблені для фільтрування мікроскопічних частинок.

Як зменшити кількість пилу?

- Зменште обсяг свердління, використовуючи найкращі розміри будівельних виробів.
- Використання іншого способу роботи в цілому – тобто використання цвяхозабивного пістолета для прямого кріплення кабельних коробів замість попереднього свердління отворів.

## 1.7 СИМВОЛИ

У цьому посібнику та/або на інструменті використовуються такі символи:

	Вказує на ризик отримання травми або пошкодження інструмента.
	Надягайте засоби захисту очей
	Прочитайте інструкцію перед використанням
	Максимальна температура
	Не кладіть акумулятор у воду
	Не викидайте старі прилади разом із побутовим сміттям
	Відповідно до основних вимог європейських директив
	Одягайте рукавиці!
	Подвійна ізоляція (тільки для зарядного пристрою)
	Утилізуйте
	Не підпалюйте акумулятор

## 2. ІНТЕНСИВНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Електроінструмент призначений для закручування гвинтів і свердління отворів у деревині та пластиці. Він не призначений для професійного використання.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Уважно прочитайте цей посібник і загальну інструкцію з безпеки перед використанням приладу задля власної безпеки. Ваш електроінструмент слід передавати лише разом із цією інструкцією.

### 3. ОПИС (РИС. А)

Рис. А



1. Перемикач увімкнення/вимкнення  
2. Перемикач обертання вперед/назад

3. Кільце регулювання крутного моменту  
4. Безключовий патрон  
5. Батарея

6. Кнопка фіксатора акумулятора  
7. Світлодіодна лампа  
8. Гніздо для заряджання  
9. Зарядний пристрій

### 4. СПИСОК ВМІСТУ УПАКОВКИ

- Видаліть усі пакувальні матеріали.
- Переконайтеся, що комплект постачання повний.
- Перевірте інструмент і зарядний пристрій на наявність пошкоджень під час транспортування.
- За можливості зберігайте пакувальні матеріали до закінчення гарантійного терміну. Після цього утилізуйте їх у місцевій системі утилізації відходів.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ.** Пакувальні матеріали – це не іграшки! Діти не повинні гратися з поліетиленовими пакетами! **Небезпека задухи!**

1 акумуляторний дріль

1 інструкція

1 зарядний пристрій

1 акумулятор

ПРИМІТКА. Якщо будь-які деталі відсутні або пошкоджені, зверніться до свого дилера.

## 5. ЕКСПЛУАТАЦІЯ

### 5.1 Заряджання акумулятора

Перед першим використанням акумулятор (5) необхідно зарядити. Лише після кількох циклів заряджання та розряджання акумулятор досягне повної ємності.

Використовуйте лише адаптер (10), що додається, для заряджання акумулятора.

Заряджайте акумулятор лише при температурі навколишнього середовища від 10° до 40 °С.

Підключіть адаптер (10) до джерела змінного струму 230 В.

Акумулятор (5) у жодному разі не можна розбирати.

Щоб вийняти акумулятор, натисніть кнопку фіксатора акумулятора (6) на верхній стороні акумулятора та вийміть акумулятор (5).

Підключіть штекер зарядного пристрою до зарядного гнізда (9) акумулятора.

Після підключення акумулятора до зарядного пристрою загориться червоний світлодіод і почнеться заряджання.

Приблизно через 1 годину (швидке заряджання) або 3–5 годин (повільне заряджання) акумулятор повністю заряджений і готовий до використання, при цьому зелений індикатор світиться, а червоний індикатор гасне.

### 5.2 Установлення та виймання свердла або гвинтової насадки

Цей інструмент оснащений швидкозатискним патроном.

- Відкрийте патрон, повернувши кільце.
- Вставте свердло або гвинтову насадку в патрон.
- Закрийте патрон, міцно затягнувши переднє кільце (а), притримуючи задню частину (б) патрона іншою рукою.
- Щоб вийняти свердло або гвинтову насадку, виконайте дії у зворотному порядку. Перед установленням або зняттям свердла або гвинтової насадки завжди виймайте акумулятор з інструмента.

### 5.3 Перемикач обертання вперед/назад

- Посуньте перемикач прямого/зворотного ходу (2) справа наліво, щоб свердлили отвори та закручувати гвинти.
- Посуньте перемикач прямого/зворотного ходу (2) вліво, щоб відкручувати гвинти. Завжди чекайте повної зупинки мотора перед зміною напрямку обертання.

### 5.4 Регулювання крутного моменту

Цей інструмент оснащений регульованою муфтою (18+1 поз.) для обмеження крутного моменту під час затягування гвинтів.

- Поверніть регульовальне кільце (3) за годинниковою стрілкою, щоб зменшити крутний момент, і проти годинникової стрілки, щоб збільшити крутний момент. Правильне налаштування залежить від типу та розміру гвинта та заготовки.
- У разі сумнівів почніть із найнижчого налаштування та збільшуйте крутний момент, доки не досягнете бажаного результату.
- Для свердління повністю поверніть регульовальне кільце проти годинникової стрілки (до символу свердління).

## 5.5 Увімкнення та вимкнення

- Натисніть перемикач прямого/зворотного ходу (2) вліво або вправо.
- Щоб увімкнути інструмент, натисніть вимикач (1).
- Щоб вимкнути інструмент, відпустіть вимикач.

## 5.6 Змінна швидкість

- Якщо сильніше натиснути на вимикач, швидкість збільшується.
- Менше натискання на вимикач зменшує швидкість.

# 6. ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД



Увага! Перед виконанням будь-яких робіт на обладнанні вийміть вилку з розетки.

### 6.1 Очищення

Тримайте вентиляційні отвори інструмента в чистоті, щоб запобігти перегріву мотора. Регулярно протирайте корпус приладу м'якою тканиною, бажано після кожного використання. Не допускайте потрапляння пилу та бруду на вентиляційні отвори. Якщо бруд не вдається прибрати, скористайтеся м'якою ганчіркою, змоченою у мильній воді.



Ніколи не використовуйте розчинники, такі як бензин, спирт, аміачну воду тощо. Ці розчинники можуть пошкодити пластикові елементи.

# 7. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Модель №	600138148(МАРР18V2АС)
Номинальна напруга	20 В пост. струму
Швидкість холостого ходу	0–400/0–1400хв <sup>-1</sup>
Позиції крутного моменту	18+1+1
Максимальне свердло для свердління сталі	Ø10 мм
Зарядний пристрій	600138148(МАРР18V2АС) Вхід: 100–240~, 50–60Гц, 0,2А, вихід: 21,5 В пост. струму, 0,3 А
Батарея	600138148(МАРР18V2АС) 20 В пост. струму, 2000 мА·год з 5 літій-іонними елементами
Час заряджання	3–5 годин
Максимальний обертальний момент	40 Н·м
Тип патрона	Безключовий патрон
Рівень акустичного тиску LpA	87,6 дБ(А), К=5 дБ(А)
Рівень акустичної потужності LwA	98,6 дБ(А), К=5 дБ(А)
Вібрація	ah,iD= 11,505 м/с <sup>2</sup> ; К=1,5 м/с <sup>2</sup>
	ah,D= 1,298 м/с <sup>2</sup> ; К=1,5 м/с <sup>2</sup>

Значення рівня шуму, виміряні згідно з відповідним стандартом.



**УВАГА!** Надягайте засоби захисту органів слуху, коли звуковий тиск перевищує 85 дБ(А).

Інформація:

- Заявлене загальне значення вібрації і заявлене значення рівня шуму виміряні відповідно до стандартного методу випробувань і можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим;
- Заявлене загальне значення вібрації та заявлене значення рівня шуму також можуть використовуватися для попередньої оцінки впливу.

Попередження.

- Емісія вібрації та шуму під час фактичного використання електроінструмента можуть відрізнятися від заявлених значень залежно від способів використання інструмента, особливо від того, яка заготовка обробляється; а також
- Існує потреба визначити заходи безпеки для захисту користувача на основі оцінки піддавання небезпеці у фактичних умовах використання (з огляду на всі частини робочого циклу, такі як час, протягом якого пристрій вимкнений і протягом якого він працює в холосту на додаток до часу запуску).

## 8. ЗБЕРІГАННЯ

Ретельно очистьте весь інструмент та його аксесуари.

Зберігайте в недоступному для дітей місці, у стійкому та безпечному положенні, у прохолодному та сухому місці, уникайте занадто високих і низьких температур.

Оберігайте від впливу прямих сонячних променів. Зберігайте його в темряві, якщо це можливо.

Не зберігайте його в поліетиленових пакетах, щоб уникнути накопичення вологи.

## 9. ПЕРЕМІЩЕННЯ

- 1) Вимкніть виріб і від'єднайте його від джерела живлення.
- 2) Закріпіть транспортні щитки, якщо такі є.
- 3) Завжди носіть виріб за основну ручку.
- 4) Захищайте виріб від будь-яких сильних ударів або вібрацій, які можуть виникнути під час транспортування в автомобілях.
- 5) Зафіксуйте виріб, щоб він не зісковзнув і не впав.

## 10. ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ



Електроприлади не можна викидати разом із побутовими товарами. Відповідно до Європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відходів електричного та електронного обладнання та її імплементації до національного законодавства, використані електричні вироби мають збиратись окремо та утилізуватись у передбачених для цієї мети пунктах збору. За порадами щодо утилізації зверніться до місцевих органів влади або дилера.

**АКУМУЛЯТОРНА БАТАРЕЯ**



Цей виріб містить літій-іонний акумулятор. Щоб зберегти природні ресурси, переробляйте або утилізуйте акумулятори належним чином. Місцеві, державні або федеральні закони можуть забороняти утилізацію літій-іонних акумуляторів зі звичайним сміттям. **Li-ion** Проконсультуйтеся з місцевим органом із переробки відходів для отримання інформації про доступні варіанти переробки та/або утилізації.



## 11. ГАРАНТІЯ

Виробник гарантує відсутність дефектів матеріалів і виготовлення протягом 2 років із дати початкової покупки. Гарантія дійсна лише в тому випадку, якщо виріб призначений для побутового використання. Гарантія не поширюється на поломки, спричинені природним зносом.

Виробник зобов'язується замінювати деталі, визнані уповноваженим дистриб'ютором дефектними. Виробник не бере на себе відповідальність щодо повної чи часткової заміни інструмента та/або пов'язаних із цим пошкоджень.

Гарантія не поширюється на поломки через:

- недостатнє обслуговування.
- неправильне збирання, регулювання або експлуатацію виробу.
- деталі, що піддаються нормальному зносу.

Гарантія не поширюється на:

- витрати на доставку та пакування.
- використання інструмента не за призначенням, для якого він був розроблений.
- використання та обслуговування інструмента в спосіб, не описаний в інструкції з експлуатації.

У зв'язку з нашою політикою постійного вдосконалення продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики без попереднього повідомлення. Отже, виріб може не відповідати інформації, що міститься в ньому, але модифікація буде здійснена без попередження, якщо вона буде визнана поліпшенням попередньої характеристики.

**УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ІНСТРУМЕНТА.**

Замовляючи запасні частини, вкажіть номер або код деталі, його можна знайти у списку запасних частин у цьому посібнику. Зберігайте чек про покупку, без нього гарантія не дійсна. Якщо вам потрібна допомога щодо виробу, пропонуємо вам зв'язатися з нами по телефону або через наш веб-сайт:

- +33 (0)9.70.75.30.30
- <https://services.swap-europe.com/contact>

Ви повинні створити «квиток» через вебплатформу.

- Зареєструйтесь або створіть свій обліковий запис.
- Вкажіть артикул інструмента.
- Виберіть тему вашого запиту.
- Опишіть свою проблему.
- Прикріпіть такі файли: рахунок-фактуру або товарний чек, фото ідентифікаційної таблички (серійний номер), фото потрібної деталі (наприклад: зламані штирі на вилці трансформатора).



## 12. НЕСПРАВНІСТЬ ВИРОБУ

### ЩО РОБИТИ, ЯКЩО ІНСТРУМЕНТ ЗЛАМАВСЯ?

Якщо ви купили товар у магазині:

- Переконайтеся, що ваш інструмент укомплектований усіма аксесуарами та чистий! Якщо це не так, ремонтник відмовиться від ремонту інструмента.
- Ідіть у магазин з інструментом із повним комплектом і з чеком або рахунком-фактурою.

Якщо ви купили виріб на сайті:

- Переконайтеся, що ваш інструмент укомплектований усіма аксесуарами та чистий! Якщо це не так, ремонтник відмовиться від ремонту інструмента.
- Оформіть сервісний талон SWAP-Europe на сайті: <https://services.swap-europe.com>. Під час оформлення заявки на SWAP-Europe необхідно прикріпити рахунок-фактуру та фото таблички (серійний номер).

Перш ніж здавати інструмент, зв'яжіться з ремонтною станцією, щоб переконатися, що вона може виконати ремонт.

Вирушайте на ремонтну станцію з повністю упакованим інструментом, з рахунком за купівлю та аркушем підтримки станції, який можна завантажити після заповнення запиту на обслуговування на сайті SWAP-Europe.

Будь ласка, збережіть оригінальну упаковку, щоб забезпечити можливість повернення, або запакуйте інструмент в аналогічну картонну коробку тих самих розмірів.

З будь-яких питань, що стосуються нашого післяпродажного обслуговування, ви можете зробити запит на нашому сайті <https://services.swap-europe.com>.

Наша гаряча лінія залишається доступною за номером +33 (9) 70 75 30 30.



# 13. ВИКЛЮЧЕННЯ З ГАРАНТІЇ

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ТАКЕ:

- Запуск і налаштування виробу.
- Пошкодження в результаті нормального зносу виробу.
- Пошкодження в результаті неправильного використання виробу.
- Пошкодження в результаті збирання або запуску не відповідно до інструкції з експлуатації.
- Поломки, пов'язані з карбюратором більш ніж через 90 днів і забрудненням карбюраторів.
- Періодичні та стандартні заходи з технічного обслуговування.
- Дії з модифікації та розбирання, які безпосередньо анулюють гарантію.
- Вироби, чие початкове ідентифікаційне маркування (торговельна марка, серійний номер) було пошкоджено, змінено або знято.
- Заміна витратних матеріалів.
- Використання неоригінальних запчастин.
- Поломка деталей внаслідок ударів або кидання.
- Поломки аксесуарів.
- Дефекти та їх наслідки, пов'язані з будь-якою зовнішньою причиною.
- Втрата компонентів і шкода через недостатнє закручування.
- Розрізання компонентів і будь-які пошкодження, пов'язані з ослабленням деталей.
- Перевантаження або перегрів.
- Погана якість електроживлення: неправильна напруга, похибка напруги тощо.
- Збитки, які виникли внаслідок позбавлення можливості користуватися виробом протягом часу, необхідного для ремонту, і, в загальному плані, витрати, пов'язані з простоем виробу.
- Витрати на отримання іншої думки третьою стороною після оцінки, виконаної ремонтною станцією SWAP-Europe
- Експлуатація виробу, який має дефект або поломку, що не були предметом негайного повідомлення та/або ремонту з використанням послуг SWAP-Europe.
- Погіршення, пов'язане з транспортуванням і зберіганням\*.
- Запуск через більш ніж 90 днів.
- Олія, бензин, мастила.
- Збитки, пов'язані з використанням невідповідних паливно-мастильних матеріалів.

\* Відповідно до транспортного законодавства про пошкодження, пов'язані з транспортуванням, необхідно заявити перевізникам протягом максимум 48 годин після огляду рекомендованим листом із повідомленням про отримання.

Цей документ є доповненням до інструкції, а не вичерпним списком.


Увага: усі замовлення мають бути перевірені в присутності кур'єра. У разі відмови кур'єра ви повинні просто відмовитися від доставки та повідомити про відмову.

Нагадуємо: обмеження не виключають повідомлення рекомендованим листом із підтвердженням отримання протягом 72 годин.

Інформація:

Теплові прилади мають бути підготовлені до зими щосезону (послуга доступна на сайті SWAP-Europe). Перед зберіганням акумулятори необхідно зарядити.

EU DECLARATION OF CONFORMITY.....	EN
DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD.....	ES
DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ.....	FR
EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	HU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE.....	IT
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE.....	PL
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE.....	PT
DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE.....	RO

1	<p><b>EN: This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.</b></p> <p>ES: La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante</p> <p>FR: La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant</p> <p>HU: Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki</p> <p>IT: La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del fabbricante</p> <p>PL: Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta</p> <p>PT: A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante</p> <p>RO: Declarația de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului</p>	
2	<p><b>EN: Name and address of the manufacturer or his authorised representative</b></p> <p>ES: Nombre y dirección del fabricante o de su representante autorizado</p> <p>FR: Nom et adresse du fabricant ou de son mandataire</p> <p>HU: A gyártó vagy meghatalmazott képviselőjének neve és címe</p> <p>IT: Nome ed indirizzo del fabbricante o del suo rappresentante autorizzato</p> <p>PL: Nazwa i adres producenta lub jego upoważnionego przedstawiciela</p> <p>PT: Nome e endereço do fabricante ou do respectivo mandatário</p> <p>RO: Denumirea și adresa producătorului sau a reprezentantului său autorizat</p>	<p><b>Auchan-SAS</b> OIA 200 rue de recherche</p> <p><b>Le Colibri</b> - BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France</p>
3	<p><b>EN: unique identification</b></p> <p>ES: identificación única</p> <p>FR: identification unique</p> <p>HU: egyedi azonosítója</p> <p>IT: identificazione unica</p> <p>PL: niepowtarzalny identyfikator</p> <p>PT: número de identificação único</p> <p>RO: număr unic de identificare</p>	<p>SKU code: 600138148</p> <p>Vendor reference: MAPP18V2AC</p> <p>Sample description: AUC CORDLESS DRILL 20V WITH IMPACT FUNCTION ,1PC</p>
4	<p><b>EN: Object of the declaration</b></p> <p>ES: Objeto de la declaración</p> <p>FR: Objet de la declaration</p> <p>HU: A nyilatkozat tárgya</p> <p>IT: Oggetto della dichiarazione</p> <p>PL: Przedmiot deklaracji</p> <p>PT: Objecto da declaração</p> <p>RO: Obiectul declarației</p>	
<p><b>EN: The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Community harmonisation legislation</b></p>		

ES: El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme a la legislación comunitaria de armonización pertinente

FR: L'objet de la déclaration visé au point 4 est conforme à la législation communautaire d'harmonisation applicable

HU: A 4. pontban ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó közösségi harmonizációs jogszabálynak

IT: L'oggetto della dichiarazione di cui al punto 4 è conforme alla pertinente normativa comunitaria di armonizzazione

PL: Opisany w pkt 4 przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami przepisów wspólnotowych dotyczących harmonizacji

PT: O objecto da declaração mencionada no ponto 4 está em conformidade com a legislação comunitária aplicável em matéria de harmonização

RO: Obiectul declarației descris la punctul 4 este în conformitate cu legislația comunitară relevantă de armonizare

- EMC Directive 2014/30/EU
- RoHS Directive 2011/65/EU & Directive (EU) 2015/863
- Machinery Directive 2006/42/EC
- For battery charger: LVD: 2014/35/EU

**EN: References to the relevant harmonised standards used, or references to the specifications in relation to which conformity is declared**

ES: Referencias a las normas armonizadas aplicadas o referencias a las especificaciones respecto a las cuales se declara la conformidad

FR: Références des normes harmonisées pertinentes appliquées ou des spécifications par rapport auxquelles la conformité est déclarée

HU: Az alkalmazott harmonizált szabványokra való hivatkozás vagy az azokra az előírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek

IT: Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimento alle specifiche in relazione alle quali viene dichiarata la conformità

PL: Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych, które zastosowano lub do specyfikacji, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność

PT: Referências às normas harmonizadas aplicáveis utilizadas ou às especificações em relação às quais é declarada a conformidade

RO: Se declară trimerile la standardele de armonizare relevante folosite sau trimerile la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea

- EN 62841-1: 2015
- EN 62841-2-1:2018+A11:2019
- EN 55014-1:2017+A11:2020
- EN 55014-2:2015
- EN 60335-2-29:2004 + A2:2010 + A11:2018
- EN 60335-1:2012 + A11:2014+ A13:2017 +A1:2019 +A14:2019+ A2:2019+A15:2021
- EN 62233:2008
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2014+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Villeneuve d'Ascq, France

20230406

Cédric WILLAY  
Quality Manager







**AUCHAN**

**[www.auchan-retail.com/contact](http://www.auchan-retail.com/contact)**

SAS OIA, 200, rue de la Recherche, Le Colibri

BP 169, 59650 Villeneuve d'Ascq, France

Tel: 00 800 5922 5922

Made in China(04/2023) - Réf. 600138148(MAPP18V2AC)

